

POLSKI

## Cyfrowa kamera wideo

Mini DV Digital Video Cassette  
**VP-D963(i)/D964W(i)/  
D965W(i)**

**AF** Automatyczna regulacja ostrości

**CCD** Przetwornik obrazu CCD

**LCD** Wyświetlacz ciekłokrystaliczny

### Podręcznik użytkownika

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.



Urządzenie spełnia założenia dyrektyw 89/336 CEE, 73/23 CEE, 98/68 CEE.

Stosować wyłącznie zatwierdzone akumulatory.

W przeciwnym wypadku może występować zagrożenie przegrzaniem, pożarem lub wybuchem. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za problemy powstałe w wyniku stosowania nieodpowiednich akumulatorów.

SVK

## Digitálna videokamera

Mini DV Digital Video Cassette  
**VP-D963(i)/D964W(i)/  
D965W(i)**

**AF** Automatické zaostrenie

**OPTICKÝ SNÍMÁČÍ MODUL  
CCD**  
Zariadenie s nábojovou väzbou

**LCD MONITOR**  
Displej z tekutých kryštálov

### Návod na použitie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na ďalšie použitie.

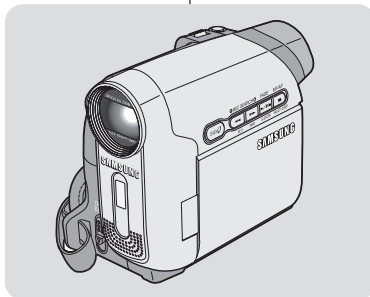


Tento výrobok spĺňa Smernice 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

Používajte iba schválený druh batérií.

Inak hrozí nebezpečenstvo prehriatia, požiaru alebo explózie. Spoločnosť Samsung nezodpovedá za problémy spôsobené používaním neschváleného druhu batérií.

AD68-01040J



SAMSUNG

## Spis treści

<b>Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>5</b>
<b>Opis kamery</b> .....	<b>7</b>
Funkcje i elementy .....	7
Akcesoria dostarczone z kamerą .....	8
Widok z przodu (strona lewa) .....	9
Widok z lewej strony .....	10
Widok z góry (strona prawa).....	11
Widok z tyłu i widok od dołu .....	12
Pilot zdalnego sterowania .....	13
<b>Przygotowanie</b> .....	<b>14</b>
Korzystanie z paska na rękę i osłony obiektywu .....	14
Instalacja baterii litowej .....	15
Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego .....	16
Podłączanie do źródła zasilania .....	19
Informacje o trybach pracy .....	19
Korzystanie z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) .....	20
Menu ekranowe w trybach Camera (Tryb Cam)/Player (Tryb Player) .....	21
Menu ekranowe w trybach M.Cam (M.Cam Mod)/M.Player (Tryb M.Player) .....	22
Włączanie i wyłączanie menu ekranowego .....	22
<b>Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym</b> .....	<b>23</b>
Ustawianie zegara (Clock Set (Ust. Zegara)) .....	23
Ustawianie funkcji sterowania pilotem bezprzewodowym (Remote (Pilot)) .....	24
Ustawianie sygnału dźwiękowego (Beep Sound (Dźwięk Beep)) .....	25
Ustawianie dźwięku migawki (Shutter Sound (Dzw. Migawki)) .....	26
Wybór języka menu ekranowego (Language) .....	27
Funkcja prezentacji (Demonstration (Demonstracja)) .....	28
<b>Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania</b> .....	<b>29</b>
Regulacja ekranu LCD (LCD Bright (Jasność LCD)/ LCD Colour (Kolor LCD)) .....	29
Wyświetlanie daty i godziny (Date/Time (Data/Czas)) .....	30
Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora (TV Display (Wyśw. TV)) .....	31
<b>Podstawowe informacje dotyczące nagrywania</b> .....	<b>32</b>
Korzystanie z wizjera kamery .....	32
Wkładanie / wyjmowanie kasety .....	32
Techniki nagrywania .....	33
Pierwsze nagranie .....	34
Łatwe nagrywanie dla początkujących (EASY.Q Mode (Tryb EASY.Q)) .....	35
Przeglądanie i wyszukiwanie nagrań (REC SEARCH) .....	36
Szybkie wyszukiwanie żądanej sceny (Ustawianie punktu początkowego) .....	37
Nagrywanie samego siebie za pomocą pilota (Ustawianie samowyzwalacza) .....	38
Powiększanie i pomniejszanie .....	39
Funkcja Tele Macro .....	39
Funkcja stopniowego wzmocnienia i wygaszania .....	40
Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC) .....	41
Korzystanie z funkcji COLOR NITE (COLOUR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze)) .....	42

## Obsah

<b>Poznámky a bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>5</b>
<b>Oboznámenie s videokamerou</b> .....	<b>7</b>
Funkcie .....	7
Dodávanie príslušenstvo .....	8
Pohľad spredu a zľava .....	9
Pohľad zľava .....	10
Pohľad sprava a zhora .....	11
Pohľad zo zadu a zospodu .....	12
Diaľkový ovládač .....	13
<b>Príprava</b> .....	<b>14</b>
Použitie remienka na ruku a krytu objektivu .....	14
Instalácia lítrovej batérie .....	15
Použitie lítium-iónovej batérie .....	16
Pripojenie k zdroju napájania .....	19
O prevádzkových režimoch .....	19
Používanie QUICK MENU (Rýchleho Menu) .....	20
OSD (Obrazovková ponuka) v režimoch Camera/Player (Videokamera/prehrávač) .....	21
OSD (obrazovkové menu) v režimoch M.Cam/M.Player .....	22
Zapnutie a vypnutie funkcie OSD (obrazovková ponuka) .....	22
<b>Počiatočné nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky</b> .....	<b>23</b>
Nastavenie hodín (Clock Set) .....	23
Nastavenie príjmu bezdrôtového diaľkového ovládača (Diaľkový ovládač) .....	24
Nastavenie zvukovej signalizácie - pípania (Beep Sound) .....	25
Nastavenie zvuku uzavierky (Shutter Sound) .....	26
Výber jazyka OSD (Language) .....	27
Zobrazenie ukážky (Demonstration) .....	28
<b>Počiatočné nastavenie: Nastavenie ponuky zobrazenia</b> .....	<b>29</b>
Nastavenie LCD displeja (LCD Bright/ LCD Colour (Jas/farba LCD)) .....	29
Zobrazenie funkcie dátum/čas (Date/Time) .....	30
Nastavenie televízneho zobrazenia (TV Display) .....	31
<b>Základné metódy záznamu</b> .....	<b>32</b>
Použitie hľadáča .....	32
Vloženie / vysunutie kazety .....	32
Rôzne metódy záznamu .....	33
Prvé nahrávanie .....	34
Nahrávanie s režimom Easy pre začiatočníkov (EASY.Q Mode) .....	35
Prezeranie a hľadanie počas nahrávania (REC SEARCH) .....	36
Rýchle hľadanie požadovanej scény (Nastavenie nulovej pamäte) .....	37
Nahrávanie seba samého pomocou diaľkového ovládača (Nastavenie samospušte) ..	38
Približovanie a odďaľovanie .....	39
Použitie funkcie Tele Macro .....	39
Použitie funkcie zjasňovanie a zatmievanie .....	40
Použitie funkcie Kompenzácia protisvetla (BLC) .....	41
Použitie funkcie COLOR NITE (COLOUR NITE) .....	42

## Spis treści

<b>Zaawansowane funkcje nagrywania</b> .....	<b>43</b>
Wybieranie trybu nagrywania i trybu dźwięku .....	43
Redukcja szumów ( <b>WindCut Plus</b> ) ( <b>Red. szumów +</b> ) .....	44
Wybór funkcji Real Stereo .....	45
Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji .....	46
Automatyczna/rezna regulacja ostrości .....	47
Tryby automatycznej regulacji ekspozycji ( <b>Program AE</b> ) .....	48
Ustawianie balansu bieli .....	50
Stosowanie efektów wizualnych .....	51
Ustawianie trybu 16:9 Wide (Form. 16:9) .....	53
Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu ( <b>DIS</b> ) .....	54
Korzystanie z zoomu cyfrowego ( <b>Digital Zoom</b> ( <b>Zoom Cyfrowy</b> )) .....	55
Nagrywanie zdjęć .....	56
Wyszukiwanie zdjęć .....	56
<b>Odtwarzanie</b> .....	<b>57</b>
Odtwarzanie nagranej kasy na wyświetlaczu LCD .....	57
Funkcje różne trybu Player .....	58
Korzystanie z zoomu podczas odtwarzania ( <b>PB ZOOM</b> ) .....	60
Podkładanie dźwięku .....	61
Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej .....	62
Odtwarzanie kaset .....	63
Efekt dźwiękowy .....	65
Ustawianie wejścia/wyjścia AV (AV In/Out)(tylko VP-D963i/D964W/D965W) .....	66
<b>Tryb aparatu cyfrowego</b> .....	<b>67</b>
Korzystanie z karty pamięci (obsługiwane karty pamięci) (nie należy do wyposażenia) .....	67
Funkcje karty pamięci .....	67
Wkładanie karty pamięci .....	67
Wymywanie karty pamięci .....	67
Struktura folderów i plików na karcie pamięci .....	68
Wybór rodzaju pamięci (Memory Type) (VP-D965W(i)) .....	69
Wybór jakości zdjęć .....	70
Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć .....	71
Ustawianie numeracji plików (File Number) .....	72
Robienie zdjęć (JPEG) na karcie pamięci .....	73
Używanie wbudowanej lampy błyskowej .....	74
Przeglądanie zdjęć (JPEG) .....	75
Oglądanie zdjęć pojedynczo .....	75
Oglądanie pokazu slajdów .....	75
Oglądanie wielu zdjęć jednocześnie .....	75
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem .....	76
Usuwanie zdjęć i filmów .....	77
Formatowanie karty pamięci .....	79
Nagrywanie filmów (MPEG) na karcie pamięci .....	80
Odtwarzanie filmów (MPEG) z karty pamięci ( <b>M.Play Select</b> ) ( <b>Wybór M.Play</b> ) .....	81
Zapisywanie zdjęć z kasy .....	82
Kopowanie zdjęć z kasy na kartę pamięci ( <b>Photo Copy</b> ( <b>Kop. Zdjęć</b> )) .....	83
Kopowanie plików z karty pamięci do pamięci wbudowanej ( <b>Copy to</b> ( <b>Kopiuji do</b> )) (tylko VP-D965W(i)) .....	84

## Obsah

<b>Pokročilé metódy záznamu</b> .....	<b>43</b>
Výber Režimu záznamu a zvuku .....	43
Protihlukový filter ( <b>WindCut Plus</b> ) .....	44
Výber funkcie Real Stereo .....	45
Nastavenie rýchlosti uzávierky a expozície .....	46
Automatické zaostrovávanie/ ručné zaostrovávanie .....	47
Naprogramované režimy s automatickou expozíciou ( <b>Program AE</b> ) .....	48
Nastavenie White Balance (Výváženie bielej farby) .....	50
Použitie vizuálnych efektov .....	51
Nastavenie režimu 16:9 Wide (Šírka 16:9) .....	53
Nastavenie digitálneho stabilizátora obrazu ( <b>DIS</b> ) .....	54
Zväčšovanie a zmeňšovanie pomocou digitálneho transformátora ( <b>Digital Zoom</b> ) .....	55
Fotografovanie .....	56
Vyhľadávanie fotografií .....	56
<b>Prehrávanie</b> .....	<b>57</b>
Prehrávanie nahranej kasy na LCD monitore .....	57
Rôzne funkcie dostupné v režime Player .....	58
Transformácia počas prehrávania ( <b>PB ZOOM</b> ) .....	60
Dodatkový zvukový záznam .....	61
Prehrávanie dodatčného zvukového záznamu .....	62
Prehrávanie kasy .....	63
Zvukový efekt .....	65
Nastavenie AV In/Out (Vstup/výstup AV) (iba pre VP-D963i/D964W/D965W(i)) .....	66
<b>Režim digitálneho fotoaparátu</b> .....	<b>67</b>
Použitie pamätevej karty ( <b>Použitelná pamäťová karta</b> ) (nie je súčasťou dodávky) .....	67
Funkcie pamätevej karty .....	67
Vloženie pamätevej karty .....	67
Vybranie pamätevej karty .....	67
Štruktúra adresárov a súborov na pamätevej karte .....	68
Výber (Memory Type) (Typ pamäte) (VP-D965W(i)) .....	69
Nastavenie kvality fotografie .....	70
Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie .....	71
Nastavenie čísla súboru .....	72
Fotografovanie (JPEG) na pamäťovú kartu .....	73
Použitie vstavaného blesku .....	74
Prezeranie fotografií (JPEG) .....	75
Prezeranie jednotlivých snímok .....	75
Prezeranie prezentácie .....	75
Viacnásobné zobrazenie snímok .....	75
Ochrana pred náhodným vymazaním .....	76
Odstaňovanie fotografií a videozáznamov .....	77
Formátovanie pamätevej karty .....	79
Nahrávanie videozáznamu (MPEG) na pamäťovú kartu .....	80
Prehrávanie videozáznamu (MPEG) na pamäťovú kartu ( <b>M.Play Select</b> ) ( <b>Výber M.Play</b> ) .....	81
Nahrávanie videozáznamu z kasy v podobe fotografie .....	82
Kopírovanie fotografií z kasy na pamäťovú kartu ( <b>Photo Copy</b> ( <b>Kopírovanie fotografií</b> )) .....	83
Kopírovanie súborov z pamätevej karty do internej pamäte ( <b>Kopírovanie do</b> ) (len pre VP-D965W(i)) .....	84

## Spis treści

Oznaczenie zdjęć do wydruku (Print Mark) (Nadruk) .....	85
Ustalenie oznaczenia do drukowania .....	85
<b>PictBridge™ .....</b>	<b>86</b>
Drukowanie zdjęć - PictBridge™ .....	86
Podłączanie do drukarki .....	86
Wybieranie obrazów .....	87
Ustawianie liczby kopii .....	87
Ustawianie daty/godziny opcji nadruku .....	87
Drukowanie zdjęć .....	87
Anulowanie drukowania .....	87
<b>Protokół przesyłania danych IEEE 1394 .....</b>	<b>88</b>
Standardowe połączenia transmisji danych o standardzie IEEE1394 (i.LINK)-DV (VP-D963i/D964W/D965W) .....	88
Łączenie z urządzeniem DV (nagrywarka DVD, kamera itp.) .....	88
Łączenie z komputerem PC .....	88
Wymagania systemowe .....	88
Nagrywanie za pomocą kabla połączeniowego DV .....	89
<b>Interfejs USB .....</b>	<b>90</b>
Korzystanie z interfejsu USB .....	90
Przesyłanie obrazów cyfrowych przez połączenie USB .....	90
Szybkość połączenia USB zależnie od systemu .....	90
Wymagania systemowe .....	90
Wybieranie urządzenia (USB Connect) (Złącze USB) .....	91
Instalowanie programu DV Media PRO .....	92
Łączenie z komputerem PC .....	93
Odłączanie przewodu USB .....	93
Korzystanie funkcji kamery komputerowej .....	94
Korzystanie z funkcji strumieniowej transmisji USB .....	95
Korzystanie z funkcji dysku wymiennego .....	95
<b>Konserwacja .....</b>	<b>96</b>
Po zakończeniu nagrywania .....	96
Obsługiwane kasety .....	96
Czyszczenie i konserwacja kamery .....	97
Korzystanie z kamery za granicą .....	98
<b>Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>99</b>
Rozwiązywanie problemów .....	99
Komunikaty diagnostyczne .....	99
Komunikaty diagnostyczne w trybach M.Cam (M.Cam Mode)/M.Player .....	100
Konfigurowanie opcji menu .....	102
<b>Parametry techniczne .....</b>	<b>104</b>
<b>Indeks .....</b>	<b>105</b>

## Obsah

Označovanie snímok na tlač (Print Mark) .....	85
Odstránenie značky tlače .....	85
<b>Funkcia PictBridge™ .....</b>	<b>86</b>
Tlač fotografií – pomocou technológie PictBridge™ .....	86
Pripojenie k tlačiarňami .....	86
Vyber snímok .....	87
Nastavenie počtu výťažkov .....	87
Nastavenie zobrazenia dátumu a času .....	87
Tlač snímok .....	87
Zrušenie tlače .....	87
<b>Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE 1394 .....</b>	<b>88</b>
Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE1394 (i.LINK) – štandardné dátové pripojenie DV (VP-D963i/D964W/D965W) .....	88
Pripojenie DV zariadenia (DVD rekordér, videokamera, a pod.) .....	88
Pripojenie k počítaču .....	88
Požiadavky na systém .....	88
Záznam s prepajovacími DV káblom .....	89
<b>Rozhranie USB .....</b>	<b>90</b>
Použitie rozhrania USB .....	90
Prenos digitálneho obrazu prostredníctvom rozhrania USB .....	90
Rýchlosť rozhrania USB závisí od parametrov systému .....	90
Požiadavky na systém .....	90
Výber USB zariadenia (USB Connect) .....	91
Instalácia programu DV Media Pro .....	92
Pripojenie k počítaču .....	93
Odpojenie kábla USB .....	93
Použitie funkcie PC Camera (webkamera) .....	94
Použitie funkcie USB Streaming .....	95
Použitie funkcie výmenného disku .....	95
<b>Údržba .....</b>	<b>96</b>
Po dokončení záznamu .....	96
Použitie kasety .....	96
Čistenie a starostlivosť o videokameru .....	97
Používanie videokamery v zahraničí .....	98
<b>Riešenie problémov .....</b>	<b>99</b>
Riešenie problémov .....	99
Autodiagnostické zobrazenia .....	99
Autodiagnostické zobrazenia v režimoch M. kam/M. prehrávač .....	100
Položky ponuky Settings (Nastavenia) .....	102
<b>Technické parametre .....</b>	<b>104</b>
<b>Register .....</b>	<b>105</b>

## POLSKI Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### Obracanie wyświetlacza LCD - uwagi

Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie w sposób pokazany na rysunku.

Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

1. Odchyl palcem wyświetlacz LCD, ustawiając pod kątem 90 stopni względem kamery.
2. Obróć wyświetlacz w celu uzyskania optymalnego kąta do nagrywania lub odtwarzania.
  - Po obrocie wyświetlacza LCD o 180 stopni do siebie, tak aby był zwrócony do przodu, będzie go można zamknąć tak, aby ekran był odwrócony na zewnątrz.
  - Jest to wygodne rozwiązanie podczas odtwarzania.

#### [ Uwaga ]

Informacje o regulacji jasności i kolorów wyświetlacza LCD można znaleźć na stronie 29.

### Uwagi dotyczące wyświetlacza LCD, wizjera i obiektywu

1. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może uszkodzić wyświetlacz LCD, wnętrze wizjera lub obiektyw. Zdjęcia słoneca należy robić wyłączając wtedy, gdy nie świeci ono jasno, np. o zmierzchu.
2. Wyświetlacz LCD został wyprodukowany z zastosowaniem bardzo precyzyjnej technologii. Mogą jednak pojawiać się na nim małe kropki (czerwone, niebieskie lub zielone). Zjawisko to jest normalne i nie wpływa na nagrywanie obrazu.
3. Nie należy podnosić kamery, trzymając za wizjer, ekran LCD lub akumulator.
4. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie wizjera.



### Uwagi dotyczące czyszczenia głowic wideo

- Regularne czyszczenie głowic wideo zapewnia prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz. Jeśli podczas odtwarzania pojawiają się kwadraty lub tylko niebieski ekran, powodem mogą być zabrudzone głowice. W takim przypadku należy je przeczyszczyć kaseta czyszczącą na sucho.
- Nie należy używać kasety czyszczącej na mokro. Może to doprowadzić do uszkodzenia głowic.

SVK

## Poznámky a bezpečnostné pokyny

### Poznámky k otáčaniu LCD displeja

LCD displej otáčajte opatrne, podľa vyobrazenia. Pretočením môže dôjsť k poškodeniu vo vnútri časti pántu, ktorý spája LCD displej s videokamerou.

1. LCD displej otvorte prstom 90 stupňov ku videokamere.
2. Otočte ho do najlepšieho uhla pre nahrávanie alebo prehrávanie.
  - Ak otočíte LCD displejom o 180 stupňov tak, že bude otočený smerom dopredu, môžete zatvoriť LCD displej s prednou časťou von.
  - Je to pohodlné počas činnosti prehrávania.

#### [ Poznámka ]

Ak chcete nastaviť jas a farbu LCD displeja, pozrite si stranu 29.

### Poznámky k displeju LCD, hľadáčiku a obektivu

1. Priame slnečné svetlo môže poškodiť LCD displej, vnútornú stranu hľadáčiku alebo obektiv. Slnko fotografujte iba pri nízkej intenzite osvetlenia, ako napr. za šera.
2. LCD displej bol vyrobený pomocou veľmi presnej technológie. Napriek tomu sa na ňom môžu objaviť drobné bodky (červené, modré alebo zelené). Tieto bodky sú normálne a neovplyvňujú kvalitu nahrávaného obrazu.
3. Videokameru nezdvíhajte uchopením za hľadáčik, LCD displej alebo batériu.
4. Použitím príliš veľkej sily môže dôjsť k poškodeniu hľadáčika.

### Poznámky k čisteniu videohláv

- Kvôli zabezpečeniu normálneho priebehu nahrávania a jasného obrazu musíte videohlavy pravidelne čistiť. Ak je prehrávanie rušené mozaikovým skreslením alebo sa zobrazuje iba modrá plocha, videohlavy môžu byť znečistené. Ak k tomu dôjde, vyčistite videohlavy čistiacou kazetou suchého typu.
- Nepoužívajte čistiacu kazetu vlhkého typu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu videohláv.

# Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

## Uwagi dotyczące kamery

- Nie narażać kamery na działanie wysokich temperatur (powyżej 60 °C). Nie należy jej na przykład zostawiać w zaparkowanym samochodzie latem lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie dopuszczać do zawilgocenia kamery. Chronić kamerę przed deszczem, słoną wodą i wilgocią w dołownej postaci. Czynniki te mogą spowodować jej uszkodzenie. Usterki wywołane działaniem cieplej mogą być nieodwracalne.
- Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować skroplenie się wilgoci wewnątrz kamery.
  - Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego do ciepłego miejsca (np. z zewnątrz do pomieszczenia zimą)
  - Gdy kamera zostanie przeniesiona z ciepłego do zimnego miejsca (np. z pomieszczenia na zewnątrz latem)
- Jeśli włączono funkcję ochrony **[C]** (DEW), należy pozostawić kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu przez co najmniej dwie godziny. Należy otworzyć przedział kasety i wyjąć baterie.

## Uwagi dotyczące praw autorskich

Programy telewizyjne, kasety wideo, płyty DVD i inne materiały mogą być objęte prawami autorskimi. Nawiązanie materiałów objętych prawem autorskim bez wymaganej zgody może być niezgodne z prawem. Wszystkie znaki firmowe i zarejestrowane znaki handlowe użyte w niniejszej instrukcji oraz innej dokumentacji dostarczanej z urządzeniami Samsung należą do ich właścicieli.

## Serwis i części zamienne

- Nie dokonywać samodzielnie napraw serwisowych.
- Otwieranie lub zdejmowanie osłon może narażać użytkownika na kontakt z wysokim napięciem lub inne niebezpieczeństwa.
- W sprawach napraw gwarancyjnych należy zwracać się do wykwalifikowanego personelu serwisowego.
- Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy dopilnować, aby stosowane były części określone przez producenta lub mające takie same cechy jak części oryginalne.
- Samodzielna wymiana grozi wybuchem pożaru, porażeniem prądem lub innymi niebezpieczeństwami.

## Prawidłowe usuwanie produktu (użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenia umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materiałowych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



# Poznámky a bezpečnostné pokyny

## Poznámky k videokamere

- Videokameru nevystavujte vysokým teplotám (nad 60 °C), napríklad v automobile, ktorý je zaparkovaný na slnku, alebo na priamom slnečnom svetle.
- Videokameru chráňte pred namočením. Uchovávajte ju mimo dosahu dažďa, morskej vody a ďalších zdrojov vlhkosti. Pri namočení videokamery môže dôjsť k jej poškodeniu. Závady spôsobené tekutinami sú niekedy neopraviteľné.
- Náhle zvýšenie teploty môže spôsobiť vytváranie kondenzácie vo vnútri videokamery.
  - Premiestnenie videokamery zo studeného prostredia do teplejšieho prostredia (napríklad z vonku do vnútra v zime).
  - Premiestnenie videokamery z chladného do teplejšieho prostredia (napríklad zvnútra von v lete).
- Ak je aktivovaná ochranná funkcia **[C]** (DEW), nechaťte videokameru aspoň na dve hodiny v suchej, teplej miestnosti s otvorenou priehradkou na kazetu a vybraťte batériu.

## Poznámky k autorským právam

Televízne programy, videokazety, DVD tituly, filmy a iné materiály môžu byť chránené autorskými právami. Neoprávnené kopírovanie materiálu chráneného autorským právom môže byť nezákonné. Všetky ochranné známky a registrované ochranné známky uvedené v tejto príručke a ďalšej dokumentácii dodanej s výrobkom Samsung sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky príslušných vlastníkov.

## Servisné a náhradné diely

- Videokameru sa nepokúšajte opravovať sami.
- Otvorením alebo odstránením krytov môžu byť odkryté časti s nebezpečným napätím alebo inak nebezpečné súčasti.
- Všetky druhy opráv prenechajte kvalifikovanému servisnému personálu.
- Ak sú potrebné náhradné diely, uistite sa, že servisný technik použil náhradné diely špecifikované výrobcou, ktoré majú rovnaké vlastnosti ako pôvodná súčiastka.
- Nesprávne náhradné diely môžu spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné nebezpečenstvo.

## Správna likvidácia tohto výrobku (Odpad: elektrické a elektronicke zariadenia)

### (Plati pre systémy separeného zberu v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách)

Toto označenie na výrobku alebo jeho dokumentácii znamená, že zariadenie by na konci životnosti nemalo byť odstraňované spolu s domovým odpadom. Aby ste predišli poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovaného odstránenia odpadu, separujte tento výrobok od odpadu, recyklujte ho a podporte tak opätovné použitie materiálnych zdrojov. Domáci používatelia by mali kontaktovať predajcu, u ktorého tento výrobok zakúpili, alebo miestne úrady, kde získajú informácie o spôsobe a mieste odovzdania výrobku v záujme zaistenia ekologickej bezpečnej recyklácie. Podnikovia používatelia by mali kontaktovať dodávateľa a skontrolovať ustanovenia a podmienky kúpnej zmluvy. Pri likvidácii tento výrobok nemiesajte s ďalším komerčným odpadom.

# Opis kamery

## Funkcje i elementy

- **Przesyłanie danych cyfrowych za pomocą protokołu IEEE1394**  
Dzięki szybkiemu portowi transmisji danych IEEE 1394 (i.LINK™ jest to protokół szeregowy) transmisji danych i system połączeń wzajemnych używany do przesyłania cyfrowych danych obrazu) można przysłać zdjęcia i filmy do komputera w celu ich dalszej obróbki.
- **Interfejs USB do przesyłania obrazów w postaci cyfrowej**  
Interfejs USB pozwala na przesyłanie danych do komputera bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- **Megapikselowy przetwornik CCD**  
Kamera wyposażona jest w 1,0-megapikselowy przetwornik CCD. Na karcie pamięci można rejestrować zdjęcia o wysokiej rozdzielczości.
- **Wbudowana lampa błyskowa**  
Wbudowana lampa błyskowa umożliwia robienie naturalnych zdjęć przy odpowiednim oświetleniu.
- **Lepsza jakość dźwięku**  
Kamera umożliwia uzyskanie dźwięku o lepszej jakości dzięki efektom audio i funkcji prawdziwego stereo.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD TFT**  
Kolorowy wyświetlacz LCD TFT o wysokiej rozdzielczości pozwala na natychmiastowe odwołanie nagrania i zapewnia wyraźny, ostry obraz. Kolorowy wyświetlacz LCD o wysokiej rozdzielczości, wykonany w technologii TFT, zawiera 230 tys. pikseli i umożliwia wyświetlanie obrazu w rozdzielczości 16:9. (VP-D964W(i)/D965W(i)). Stabilizator DIS przeciwdziała ruchom wynikającym z drżenia dłoni, zmniejszając liczbę niestabilnych zdjęć, zwłaszcza przy dużym powiększeniu.
- **Różne efekty wizualne**  
Ta funkcja umożliwia nadanie nagraniom charakterystycznego wyglądu poprzez dodanie efektów specjalnych.
- **Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)**  
Funkcja BLC kompensuje jasność tła za filmowanym obiektem.
- **Program AE (Automatyczna ekspozycja)**  
Ta funkcja umożliwia zmienianie szybkości migawki i przysłony odpowiednio do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- **Obiektyw powiększający z elektryczną zmianą ogniskowej**  
Obiektyw z elektryczną zmianą ogniskowej umożliwia nawet 26-krotne powiększenie obiektu.
- **Funkcja aparatu fotograficznego**
  - Na karcie pamięci można łatwo zapisywać typowe zdjęcia, które następnie można obejrzeć.
  - Interfejs USB pozwala na przesyłanie standardowych zdjęć z karty pamięci do komputera.
- **Rejestracja filmów**  
Dzięki funkcji nagrywania filmów można rejestrować filmy na karcie pamięci.
- **Uniwersalne gniazdo karty pamięci (VP-D964W(i)/D965W(i))**  
Gniazdo to umożliwia korzystanie z kart Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC i SD.
- **Wbudowana pamięć (VP-D965W(i))**  
Z funkcji aparatu cyfrowego można korzystać bez konieczności instalacji oddzielnej zewnętrznej karty pamięci. W takim przypadku zdjęcia są zapisywane we wbudowanej pamięci kamery. (VP-D965W(i):64MB)

# Oboznámenie s videokamerou

## Funkcie

- **Funkcie digitálneho prenosu dát pomocou rozhrania IEEE1394**  
Prostredníctvom integrovaného portu IEEE 1394 (i.LINK™; i.Link je protokol pre sériový prenos dát a prepracijací systém používaný na prenos dát DV) na vysokorychlostný prenos dát možno prenášať videozáznam a fotografie do počítača, a tak vytvárať alebo upravovať snímky.
- **Rozhranie USB pre prenos dát digitálnych snímok**  
Pomocou rozhrania USB môžete prenášať fotografie do počítača bez pridávania kariet.
- **Megapixelový snímač CCD**  
Vaša videokamera obsahuje 1,0 megapixelový snímač CCD. Na pamäťovú kartu môžete nahrávať fotografie s vysokým rozlíšením.
- **Vstavaný blesk**  
S vhodným osvetlením pomocou vstavaného blesku môžete získať prirodzené vyzeralé fotografie.
- **Zdokonalenie zvuku**  
Táto funkcia poskytuje pôsobivý zvuk s funkciami Real Stereo (Skutočné stereo) a Audio Effect (Zvukový efekt).
- **Farebný TFT LCD displej**  
Farebný TFT LCD displej s vysokým rozlíšením poskytuje čistý, ostrý obraz vrátane možnosti okamžitého prezerania záznamov. Farebný TFT LCD displej s vysokým rozlíšením 230 000 pixelov podporuje pomer strán 16:9. (VP-D964W(i)/D965W(i)).
- **Digitálny stabilizátor obrazu (DIS)**  
Stabilizátor DIS kompenzuje pohyby ruky a redukuje nestále snímky predovšetkým pri vyššom zväčšení.
- **Rôzne vizuálne efekty**  
Pomocou vizuálnych efektov je možné dodať filmom špeciálny vzhľad.
- **Kompensácia protisvetla (BLC)**  
Funkcia BLC kompenzuje svetlé pozadie za predmetom, ktorý nahrávate.
- **Naprogramovaná automatická expozícia (Program AE)**  
Funkcia Program AE umožňuje zmeniť rýchlosť uzavierky a clonu tak, aby vyhovovali podmienkam natáčania scény alebo akcie.
- **Vysokovýkonný objektiv transfokátora**  
Výkonný objektiv transfokátora umožňuje až 26-násobne jasné zväčšenie predmetu.
- **Funkcia digitálneho fotoaparátu**
  - Pomocou pamäťovej karty možno ľahko nahrávať a prehrávať štandardné fotografie.
  - Fotografie uložené na pamäťovej karte môžete prostredníctvom rozhrania USB prenášať do počítača.
- **Nahrávanie videozáznamu**  
Nahrávanie videozáznamu umožňuje jeho ukladanie na pamäťovú kartu.
- **Zásuvka pre viac typov pamäťových kariet (VP-D964W(i)/D965W(i))**  
Zásuvka podporuje pamäťové karty typu Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC a SD.
- **Interná pamäť (VP-D965W(i))**  
Funkcie digitálneho fotoaparátu možno použiť bez osobitnej externej pamäťovej karty vďaka internej pamäti vo videokamere. (VP-D965W(i):64MB)

## Opis kamery

**Akcesoria dostarczone z kamerą**

Należy sprawdzić, czy razem z kamerą dostarczono poniższe akcesoria:

**Akcesoria podstawowe**

1. Akumulator litowo-jonowy (SB-LSM80)
2. Zasilacz prądu zmiennego (typ AA-E8)
3. Przewód zasilania
4. Przewód Multi
5. Instrukcja obsługi
6. Bateria litowa do pilota lub zegara (typ: CR2025)
7. Pilot zdalnego sterowania
8. Kabel USB
9. Płyta CD z oprogramowaniem
10. Osłona obiektywu
11. Pasek osłony obiektywu

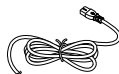
1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)



2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)



3. AC Cord



4. Multi Cable



5. Instruction Book



6. Lithium Battery (CR2025)



7. Remote Control



8. USB Cable



9. Software CD



10. Lens Cover



11. Lens Cover Strap



## Oboznámenie s videokamerou

**Dodávané príslušenstvo**

Uistite sa, že s videokamerou bolo dodané nasledujúce základné príslušenstvo.

**Základné príslušenstvo**

1. Litium-iónová batéria (SB-LSM80)
2. Napájací adaptér na striedavý prúd (typ AA-E8)
3. Napájací kábel
4. Multikábel
5. Návod na používanie
6. Litiová batéria pre diaľkový ovládač alebo pre hodiny. (TYP: CR2025)
7. Diaľkový ovládač
8. Kábel USB
9. Softvér na CD
10. Kryt objektivu
11. Remienok krytu objektivu

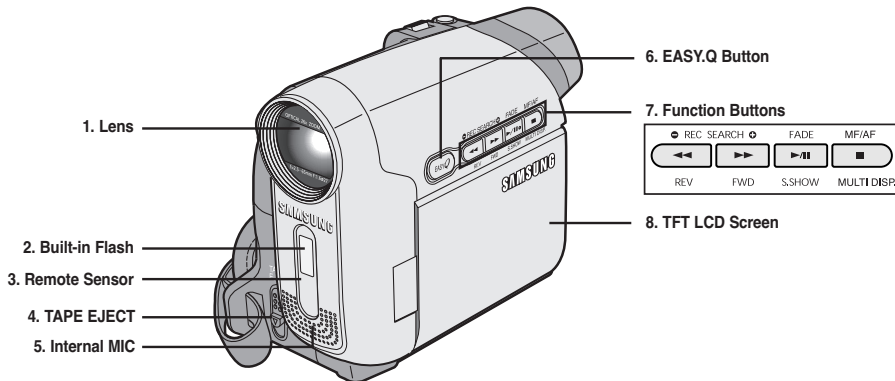


# Opis kamery

Widok z przodu (strona lewa)

# Oboznámenie s videokamerou

Pohľad zpredu a zľava



1. Obiektyw
2. Wbudowana lampa błyskowa
3. Odbiornik zdalnego sterowania
4. TAPE EJECT (wyjmowanie kasety)
5. Mikrofon wewnętrzny
6. Przycisk EASY.Q ➔ strona 35
7. Przyciski funkcyjne

Przycisk	<Player> (Tryb Player)	<Camera> (Tryb Cam)	<M.Player> (Tryb M.Play)
◀	REW (Przewijanie do tyłu)	REC SEARCH - (Przeszukiwanie do tyłu)	REV (Do tyłu)
▶	FF (Przewijanie do przodu)	REC SEARCH + (Przeszukiwanie do przodu)	FWD (Do przodu)
⏸	PLAY/STILL (Odtwarzanie/Pauza)	FADE (Wygaszanie)	S.SHOW (POKAZ SLAJDÓW)
■	STOP	MF/AF	MULTI DISP. (WIELE ZDJĘĆ NA RAZ)

8. Wyświetlacz LCD TFT

1. Objektiv
2. Vstavany blesk
3. Diaľkový snímač
4. Páčka na vysunutie kazety
5. Vstavany mikrofón
6. Tlačidlo EASY.Q ➔ strona 35
7. Funkčné tlačidlá

Tlačidlo	<Player> (prehrávač)	<Camera> (Videokamera)	<M.Player>
◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶	FF	REC SEARCH +	FWD
⏸	PLAY/STILL	FADE (ZJASŇOVANIE A ZATMIEVANIE)	S.SHOW (PREZENTÁCIA)
■	STOP	MF/AF	MULTI DISP. (MULTI DISPLEJ.)

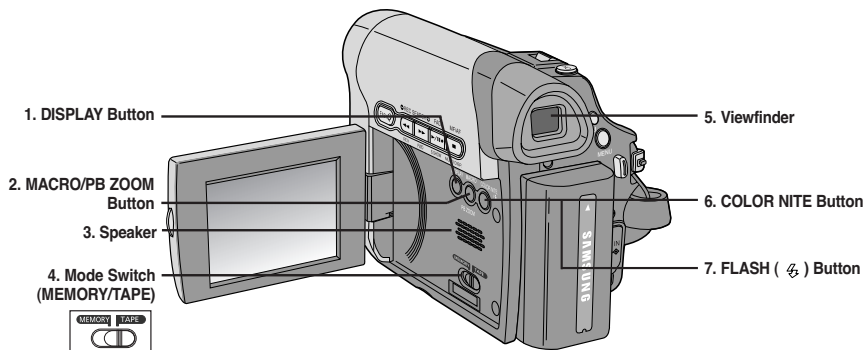
8. TFT (aktívny) LCD displej

## Opis kamery

Widok z lewej strony

## Oboznámenie s videokamerou

Pohľad zľava



1. Przycisk DISPLAY ➔strona 21
2. Przycisk MACRO/PB ZOOM ➔strona 39 / ➔strona 60
3. Głośnik
4. Przełącznik Mode (Tryb) (MEMORY/TAPE)
5. Wizjer
6. Przycisk COLOR NITE ➔strona 42
7. Przycisk LAMPA BŁYSKOWA ( ) ➔strona 74

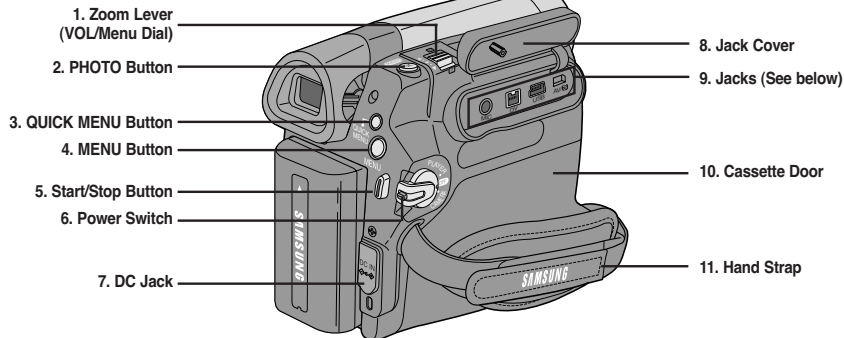
1. Tlačidlo DISPLEJ ➔strona 21
2. Tlačidlo MACRO/PB ZOOM ➔strona 39 / ➔strona 60
3. Reproduktor
4. Spínač režimu (MEMORY/TAPE)
5. Hľadáčik
6. Tlačidlo COLOR NITE ➔strona 42
7. Tlačidlo BLESK ( ) ➔strona 74

## Opis kamery

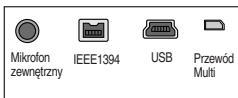
Widok z góry (strona prawa)

## Oboznámenie s videokamerou

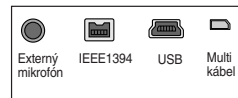
Pohľad sprava a zhora



1. Dźwignia zoomu (Pokrętko VOL/Menu)
2. Przycisk PHOTO → strona 56
3. Przycisk QUICK MENU
4. Przycisk MENU
5. Przycisk Start/Stop
6. Przełącznik Power (Zasilanie) (tryb CAMERA lub PLAYER)
7. Gniazdo zasilacza
8. Osłona gniazda
9. Gniazda
10. Kieszeń kasety
11. Pasek na rękę

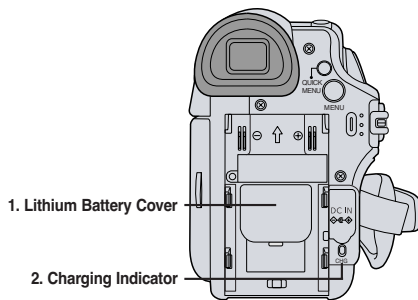
**Gniazda**

1. Ovládač transfokátora (VOL/Menu Dial)
2. Tlačidlo PHOTO → strona 56
3. Tlačidlo QUICK MENU (Rýchle Menu)
4. Tlačidlo MENU
5. Tlačidlo Start/Stop (Spustiť/Zastaviť)
6. Hlavný vypínač (CAMERA alebo PLAYER)
7. Napájací konektor
8. Kryt konektorov
9. Konektory
10. Dvierka kazety
11. Remienok na ruku

**Konektory**



## Opis kamery

Widok z tyłu i widok od dołu



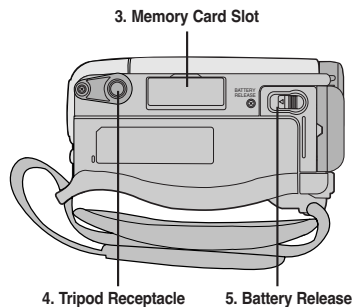
1. Osłona baterii litowej
2. Wskaźnik ładowania akumulatora
3. Gniazdo karty pamięci
4. Gniazdo statywu
5. Zwalniacz akumulatora

## Gniazdo karty pamięci

VP-D963(i)	VP-D964W(i)/D965W(i)
 <p>SD/MMC</p>	 <p>Memory Stick Memory Stick PRO</p>

## Oboznámenie s videokamerou

Pohľad zozadu a zospodu



1. Kryt lítovej batérie
2. Ukazovateľ nabíjania
3. Zásuvka pre pamäťovú kartu
4. Závit na statív
5. Páčka na uvoľnenie batérie

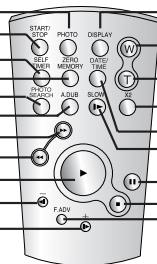
## Zásuvka na pamäťovú kartu

VP-D963(i)	VP-D964W(i)/D965W(i)
 <p>Pamäťová karta SD/MMC</p>	 <p>Pamäťová karta Memory Stick Memory Stick PRO</p>

## Opis kamery

## Pilot zdalnego sterowania

1. PHOTO
2. START/STOP
3. SELF TIMER
4. ZERO MEMORY
5. PHOTO SEARCH
6. A.DUB
7. ►► (FF)
8. ◄◄ (REW)
9. ► (PLAY)
10. ◄◄ / ►► (Direction)



18. DISPLAY
17. W/T (Zoom)
16. X2
15. DATE/TIME
14. SLOW (I►)
13. II (STILL)
12. ■ (STOP)
11. F. ADV

- |   |   |
|---|---|
| 1. Przycisk PHOTO → strona 56               | 10. Przycisk ◄◄ / ►► (Direction) (Kierunek) → strona 58 |
| 2. Przycisk START/STOP                      | 11. Przycisk F. ADV → strona 59                         |
| 3. Przycisk SELF TIMER → strona 38          | 12. Przycisk ■ (STOP)                                   |
| 4. Przycisk ZERO MEMORY → strona 37         | 13. Przycisk II (STILL) (PAUZA)                         |
| 5. Przycisk PHOTO SEARCH                    | 14. Przycisk SLOW (I►)                                  |
| 6. Przycisk A.DUB → strona 61               | 15. Przycisk DATE/TIME                                  |
| 7. Przycisk ►► (FF) (PRZEWIJANIE DO PRZODU) | 16. Przycisk X2 → strona 59                             |
| 8. Przycisk ◄◄ (REW) (PRZEWIJANIE DO TYŁU)  | 17. Przycisk W/T (Zoom)                                 |
| 9. Przycisk ► (PLAY) (ODTWARZANIE)          | 18. Przycisk DISPLAY                                    |

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tlačidlo PHOTO (Fotografia) → strona 56                  | 10. Tlačidlo ◄◄ / ►► (Direction) (Smer) → strona 58 |
| 2. Tlačidlo START/STOP (Spustiť/Zastaviť)                   | 11. Tlačidlo F. ADV → strona 59                     |
| 3. Tlačidlo SELF TIMER (Samospušť) → strona 38              | 12. Tlačidlo ■ (STOP) (Zastaviť)                    |
| 4. Tlačidlo ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície) → strona 37 | 13. Tlačidlo II (STILL) (Pozastaviť)                |
| 5. Tlačidlo PHOTO SEARCH (Vyhľadávanie fotografií)          | 14. Tlačidlo SLOW (I►) (POMALY)                     |
| 6. Tlačidlo A.DUB → strona 61                               | 15. Tlačidlo DATE/TIME (DÁTUM/ČAS)                  |
| 7. Tlačidlo ►► (FF) (DOPREDU)                               | 16. Tlačidlo X2 → strona 59                         |
| 8. Tlačidlo ◄◄ (REW) (DOZADU)                               | 17. Tlačidlo W/T (Š/T) (Ovládač zosťavokátera)      |
| 9. Tlačidlo ► (PLAY) (PREHRÁVANIE)                          | 18. Tlačidlo DISPLAY (Displej)                      |

## Oboznámenie s videokamerou

## Diaľkový ovládač

## Przygotowanie

### Korzystanie z paska na rękę i osłony obiektywu

Przed rozpoczęciem nagrywania bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie paska na rękę.

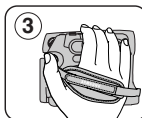
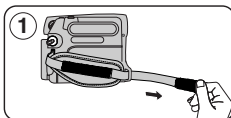
Pasek na rękę umożliwia:

- trzymanie kamery w wygodnej i stabilnej pozycji,
- obsługę przycisków [Zoom] i [Start/Stop] bez konieczności zmiany pozycji dłoni.

#### Pasek na rękę

##### Regulacja paska na rękę

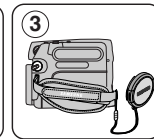
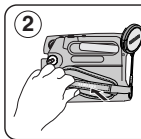
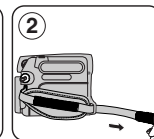
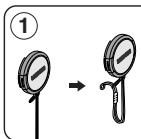
1. Wsuń pasek do zaczepu w przedniej części kamery i przeciągnij go przez zaczep.
2. Włóż rękę do paska i odpowiednio wyreguluj jego długość.
3. Zablokuj pasek.



#### Osłona obiektywu

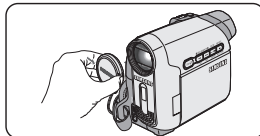
##### Zakładanie osłony obiektywu

1. Przymocuj osłonę obiektywu do paska osłony obiektywu w sposób przedstawiony na rysunku.
2. Przymocuj pasek osłony do paska na rękę. Wyreguluj pasek na rękę w sposób opisany powyżej.
3. Zablokuj pasek.



##### Zakładanie osłony obiektywu po zakończeniu korzystania z kamery

Naciśnij przyciski po obu stronach osłony obiektywu, a następnie wsuń osłonę w obiektyw.



## Príprava

### Použitie remienka na ruku a krytu obktyvíu

Pred spustením záznamu je veľmi dôležité, aby bol správne nastavený remienok na ruku.

Vďaka remienka na ruku môžete:

- Držať videokameru v stálej, pohodlnej polohe.
- Používať tlačidlá [Zoom] a [Start/Stop] bez potreby zmeniť polohu rúky.

#### Remienok na ruku

##### Nastavenie remienka na ruku

1. Navlečte remienok do háčika na prednej strane videokamery a koniec prevlečte cez háčik.
2. Zasuňte ruku do remienka a nastavte dĺžku podľa potreby.
3. Zafixujte remienok.

#### Kryt obktyvíu

##### Prípevnenie krytu obktyvíu

1. Kryt obktyvíu prípevnite k remienku (podľa obrázku).
2. Remienok krytu obktyvíu prípevnite k remienku na ruku a nastavte ho podľa pokynov uvedených pre remienok na ruku.
3. Zafixujte remienok.

##### Prípevnenie krytu obktyvíu po skončení činnosti

Stlačte tlačidlá na oboch stranách krytu obktyvíu a potom ho založte na obktyvíu videokamery.

## Przygotowanie

### Instalacja baterii litowej

#### Instalacja baterii litowej zegara wewnętrznego

1. Wyjmij akumulator z tyłu kamery.
2. Otwórz osłonę baterii litowej z tyłu kamery.
3. Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (+) w górę.  
Należy uważać, aby nie włożyć baterii odwrotnie.
4. Zamknij osłonę baterii litowej.

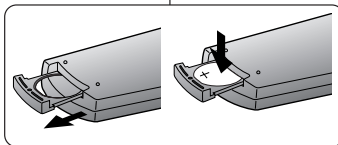
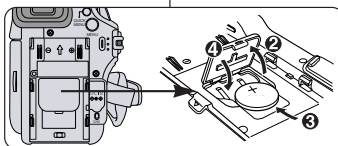
#### Instalacja baterii litowej pilota zdalnego sterowania

1. Wyciągnij komorę baterii litowej w kierunku wskazanym strzałką.
2. Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (+) w górę.
3. Z powrotem wsuń komorę baterii litowej.

#### Wskazówki dotyczące baterii litowej

1. Bateria litowa zasilą zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika (nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza).
2. Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii litowej wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji.
3. Jeśli bateria litowa jest słaba lub wyczerpana, na wyświetlaczu zamiast daty i godziny będzie wyświetlany napis <00:00 1.JAN.2006> jeśli funkcja **Date/Time (Data/Czas)** jest ustawiona jako <On>.  
W takim przypadku należy wymienić baterię na nową (typ CR2025).
4. Niewłaściwie przeprowadzona wymiana baterii stwarza zagrożenie wybuchem.  
Baterie należy wymieniać na baterie tego samego typu lub na ich odpowiedniki.

**Ostrzeżenie:** Baterię litową należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. W przypadku jej pošknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.



## Príprava

### Instalácia lítiovej batérie

#### Instalácia lítiovej batérie pre interné hodiny

1. Zo zadnej strany videokamery vyberte batériu.
2. Otvorte kryt lítiovej batérie na zadnej strane videokamery.
3. Lítiovú batériu vložte do držiaka tak, aby označenie kladného pólu (+) smerovalo hore. Nezměřte polaritu batérie.
4. Zatvorte kryt lítiovej batérie.

#### Vloženie lítiovej batérie do diaľkového ovládača

1. Držiak lítiovej batérie vytiahnite v smere šípky.
2. Lítiovú batériu vložte do držiaka tak, aby označenie kladného pólu (+) smerovalo hore.
3. Znova založte držiak lítiovej batérie.

#### Upozornenie k lítiovej batérii

1. Vďaka lítiovej batérii sú zachované časové funkcie a vopred nastavený obsah pamäte, aj keď je batéria vybratá alebo je odpojený napájací adaptér.
  2. Za normálnych prevádzkových podmienok vydrží lítiová batéria videokamery 6 mesiacov od jej inštalácie.
  3. Keď je lítiová batéria slabá alebo vybitá, indikátor dátumu/času zobrazí <00:00 1.JAN.2006>, keď nastavíte funkciu <Date/Time> (Dátum/čas) na <On> (Zapnúť).  
V takom prípade vymeňte lítiovú batériu za novú (typ CR2025).
  4. V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo explózie.  
Pôvodnú batériu nahraďte iba rovnakým alebo rovnocenným typom.
- Varovanie:** Lítiovú batériu uchovávajte mimo dosahu detí.  
V prípade prehltnutia batérie ihneď kontaktujte lekára.

# Przygotowanie

## Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego

- Należy stosować tylko akumulatory SB-LSM80 lub SB-LSM160.
- Zakupiony akumulator może być częściowo naładowany.

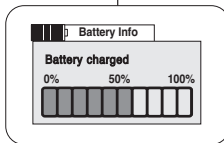
### Ładowanie akumulatora litowo-jonowego

- Ustaw przełącznik [Power] (Zasilanie) w pozycji [Off].
- Podłącz akumulator do kamery.
- Podłącz przewód zasilający do zasilacza sieciowego i do gniazdka ściennego.
- Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prądu stałego kamery. Kontrolka ładowania zacznie migać, sygnalizując, że akumulator jest ładowany.
- Naciśnięcie przycisku DISPLAY w trakcie ładowania spowoduje wyświetlenie na 7 sekund stanu naładowania na wyświetlaczu LCD.
  - Wskazywany poziom naładowania akumulatora został podany w celach informacyjnych i jest poziomem przybliżonym. Może on różnić się w zależności od pojemności akumulatora i temperatury.
- Po całkowitym naładowaniu odłącz akumulator i zasilacz od kamery. Akumulator rozładowuje się, nawet jeśli kamera jest wyłączona.

### Czas ładowania i nagrywania w zależności od modelu i rodzaju akumulatora.

- Zamknięcie wyświetlacza LCD powoduje jego wyłączenie oraz samoczynne włączenie się wizjera.
- Maksymalne długości nagrywania podane w tabeli po prawej stronie są wartościami przybliżonymi. Rzeczywisty czas nagrywania zależy od sposobu eksploatacji.
- Maksymalne czasy ciągłego nagrywania podane w instrukcji obsługi zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C.
- Nawet po wyłączeniu zasilania akumulator będzie się nadal rozładowywać, jeżeli pozostanie podłączony do urządzenia.

Częstotliwość migania	Poziom naładowania
Raz na sekundę	poniżej 50%
Dwa razy na sekundę	50% – 75%
Trzy razy na sekundę	75% – 90%
Miganie ustaje, wskaźnik świeci w sposób ciągły	90% – 100%
Świeci przez minutę/ wyłącza się na sekundę	Błąd - podłącz ponownie akumulator i przewód zasilacza



Akumulator	czas ładowania	Czas nagrywania	
		Przy włączonym wyświetlaczu LCD	Przy włączonej wizjerze
SB-LSM80	około 1 godz. 20 min.	około 1 godz. 20 min.	około 1 godz. 30 min.
SB-LSM160 (opcja)	Ok. 3 godz.	około 2 godz. 40min.	Ok. 3 godz.

# Príprava

## Použitie lítium-iónovej batérie

- Používajte iba batérie typu SB-LSM80 alebo SB-LSM160.
- Batéria môže byť v čase zapnutia trochu nabitá.

### Nabíjanie lítium-iónovej batérie

- Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [Off] (Vypnúť).
- Batériu pripievnte k videokamere.
- K napájaciemu adaptéru pripojte sieťový kábel a pripojte ho k elektrickej zásuvke.
- Do napájacieho konektora pre jednosmerný prúd na videokamere zapojte jednosmerný napájací kábel. Indikátor nabíjania začne blikať, čo znamená, že sa batéria dobíja.
  - Počas dobíjania stlačte tlačidlo DISPLAY a na LCD displeji sa na 7 sekúnd zobrazí stav dobíjania.
    - Zobrazená úroveň nabitia batéria sa uvádza len ako pomôcka pre používateľa, je len približná. Môže sa lísiť podľa kapacity batéria a teploty.
- Ak je batéria úplne nabitá, odpojte ju aj s napájacím adaptérom od videokamery. Batéria sa vybíja, aj keď je hlavný vypínač vypnutý.

Interval blikania	Úroveň nabíjania
Raz za sekundu	Menej ako 50 %
Dvakrát za sekundu	50% – 75%
Trikrát za sekundu	75% – 90%
Blikanie skončí a ukazovateľ sa rozsvieti natrvalo	90% – 100%
Ukazovateľ sekundu svetlí, druhú sekundu nesvietí	Chyba – Znovu nastavte batériu a kábel pre jednosmerný prúd

### Dobíjanie a čas nahrávania podľa modelu a typu batérie.

- Ak LCD panel zatvoríte, monitor sa vypne a automaticky sa zapne hľadáčk.
- Údaje o dĺžke nepretržitého záznamu v tabuľke napravo sú približné. Skutočný čas nahrávania závisí od spôsobu používania.
- Časy nepretržitého záznamu uvedené v návodě na použitie boli namerané s úplne nabitou batériou pri teplote 25°C.
- Ak zostane batéria k videokamere pripojená, bude sa vybíjať, aj keď je hlavný vypínač vypnutý.

Batéria	Čas dobíjania	Čas nahrávania	
		Displej LCD zapnutý	S hľadáčkicom
SB-LSM80	Približne 1 hodina 20 minút	Približne 1 hodina 20 minút	Približne 1 hodina 30 minút
SB-LSM160 (Voľba)	Približne 3 hodiny	Približne 2 hodiny 40 minút	Približne 3 hodiny



## Przygotowanie

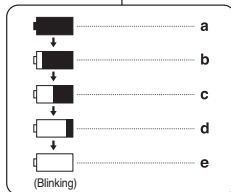
### Maksymalny czas nagrywania zależy od:

- typu i pojemności używanych akumulatorów,
  - temperatury otoczenia,
  - częstotliwości używania zoomu,
  - trybu pracy (kamera/aparat/wyświetlacz LCD itd.).
- Zaleca się przygotowanie kilku akumulatorów w zapasowych.

### Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora wskazuje ilość pozostającej energii.

- Całkowicie naładowany
- Wyładowany w 20-40%
- Wyładowany w 40-80%
- Wyładowany w 80-95%
- Całkowicie rozładowany (wskaźnik miga)  
(Kamera wkrótce się wyłączy. Należy jak najszybciej wymienić akumulator.)



### Zasady postępowania z akumulatorem

- Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C.
- Używanie akumulatora przez długi czas w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C skraca jego żywotność i pojemność, nawet jeżeli jest całkowicie naładowany.
- Nie należy umieszczać akumulatora w pobliżu źródła ciepła (np. ognia lub grzejnika).
- Akumulatora nie wolno demontować, poddawać działaniu ciśnienia ani podgrzewać.
- Nie wolno dopuścić do zwarcia biegunów + i - akumulatora. Może to spowodować wyciek elektrolitu, emisję ciepła, przegrzanie lub pożar.

## Príprava

### Celkový čas záznamu závisí od:

- typu a kapacity batérie, ktorú používate
  - okolitej teploty
  - frekvencie používania funkcie transformátora
  - používaného režimu (Videokamera/Fotoaparát/s LCD displejom, atď.)
- Odporúčame vám, aby ste mali dispozíciou viac batérií.

### Zobrazenie úrovne vybitia batérie

Ukazovateľ kapacity batérie znázorňuje zostávajúce množstvo energie v batérii.

- úplne nabitá
- 20-40 % vybitých
- 40-80 % vybitých
- 80-95 % vybitých
- úplne vybitá (bliká)  
(Videokamera sa čoskoro vypne, čo najsťor vymeňte batérie.)

### Ošetrovanie batérie

- Batérie by sa mali nabíjať v prostredí s teplotou od 0 °C do 40 °C.
- Batérie by sa nikdy nemali nabíjať v miestnosti, v ktorej je teplota nižšia ako 0 °C.  
Životnosť a kapacita batérií sa bude pri dlhodobom používaní alebo skladovaní pri teplotách pod 0 °C a nad 40 °C znižovať, aj keď sú úplne nabité.
- Neumiestňujte batériu do blízkosti zdrojov tepla (napríklad oheň alebo kúrenie).
- Batérie nerozoberajte a nevystavujte tlaku alebo teplu.
- Zabráňte skratu pólov + a - . Mohlo by dôjsť k úniku elektrolytu, tvorbe tepla, prehriatiu alebo požiaru.

## Przygotowanie

### Uwagi dotyczące akumulatora

- Przybliżone maksymalne czasy nagrywania podano w tabeli na stronie 16.
- Na czas nagrywania ma wpływ temperatura i warunki otoczenia
- Czas nagrywania ulega znacznemu skróceniu przy niskich temperaturach. Zależnie od temperatury i warunków otoczenia.
- Maksymalne czasy ciągłego nagrywania podane w instrukcji obsługi zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C. Czas pozostały do wyczerpania akumulatora może być inny niż przybliżony maksymalny czas nagrywania podany w instrukcji.
- Zaleca się korzystanie z oryginalnego akumulatora. Można go nabyć u sprzedawcy produktów firmy SAMSUNG. Gdy okres żywotności akumulatora dobiegnie końca, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Akumulator jest odpadem chemicznym i należy go pozbyć w odpowiedni sposób.
- Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany.
- Nowy akumulator dostarczany z urządzeniem nie jest naładowany. Przed przystąpieniem do eksploatacji akumulatora należy go naładować.
- Pełne rozładowanie akumulatora litowo-jonowego powoduje uszkodzenie jego wewnętrznych ogniw. Zwiększa się też prawdopodobieństwo wycieku elektrolitu.
- Jeśli kamera nie jest używana, należy ją wyłączyć. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- Jeśli urządzenie pracuje w trybie <Camera> (Tryb Cam), po 5 minutach bezczynności przy załadowanej taśmie w trybie <STBY> wyłączy się ono automatycznie. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- Należy sprawdzić, czy akumulator został prawidłowo zainstalowany. **Należy uważać, aby nie upuścić akumulatora. Może to spowodować jego uszkodzenie.**

## Príprava

### Poznámky k batérii

- Orientačné časy nepretržitého záznamu nájdete v tabuľke na strane 16.
- Čas záznamu je ovplyvnený teplotou a okolitými podmienkami.
- V chladnom prostredí sa čas záznamu výrazne skracuje. Teplota prostredia a podmienky sa môžu odlišovať.
- Časy nepretržitého záznamu uvedené v návode na použitie boli namerané s úplne nabitou batériou pri teplote 25°C. Skutočný zostávajúci čas funkčnosti batérie sa nemusí zhodovať s približnými údajmi o dĺžke nepretržitého záznamu uvedenými v týchto pokynoch.
- Odporúča sa používať originálne batérie, ktoré sú dostupné u predajcov spoločnosti SAMSUNG. Po skončení životnosti batérie kontaktujte miestneho predajcu. S batériami musíte zaobchádzať ako s chemickým odpadom.
- Pred zahájením záznamu sa ubezpečte, že je batéria úplne nabitá.
- Nová batéria nie je nabitá. Pred použitím musíte batériu úplne nabiť.
- Úplné vybitie lítium-iónovej batérie poškodzuje vnútorné články. Keď je batéria úplne vybitá, môže vytečť.
- Energiu batérie ušetríte, ak budete videokameru vypínať na čas, keď s ňou nepracujete.
- Ak je videokamera v režime <Camera> (Videokamera) ponechaná v pohotovostnom režime <STBY> s vloženou kazetou a viac než 5 minút sa nepoužíva, automaticky sa vypne, aby sa zamedžilo zbytočnému vybíjaniu batérie.
- Ubezpečte sa, či je batéria na mieste pevne uchytená. **Nenechajte batériu spadnúť. Pád by mohol batériu poškodiť.**

## Przygotowanie

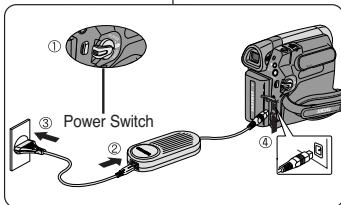
### Podłączanie do źródła zasilania

- Do kamery można podłączyć dwa typy źródeł zasilania.
  - zasilacz i przewód zasilania prądem zmiennym: do nagrywania w pomieszczeniach,
  - akumulator: do nagrywania na dworze.

### Zasilanie z gniazdka w instalacji domowej

Kamerę można podłączyć do gniazdka elektrycznego w instalacji domowej, aby uniezależnić się od zasilania akumulatorowego. Akumulator może pozostać podłączony - nie grozi to jego rozładowaniem.

- Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[OFF]**.
- Podłącz przewód zasilający do zasilacza (typ AA-E8).
- Podłącz przewód zasilający do gniazdka ściennego. Wtyczka i rodzaj gniazdka ściennego mogą się różnić w zależności od kraju użytkownika.
- Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prądu stałego kamery.
- Ustaw kamerę w różnych trybach, przytrzymując przycisk na przełączniku **[Power]** i ustawiając go w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**.



### Informacje o trybach pracy

- Wyboru trybu pracy dokonuje się, ustawiając odpowiednio przełącznik **[Power]** oraz przełącznik **[Mode]**.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności, należy wybrać tryb pracy, ustawiając przełącznik **[Power]** oraz przełącznik **[Mode]**.

Nazwa trybu	<Camera Mode> (Tryb Cam)	<Player Mode> (Tryb Player)	<M. Cam Mode> (M. Cam Mode)	<M. Player Mode> (Tryb M.Play)
Przełącznik <b>[Power]</b> (Zasilanie)				
Przełącznik <b>[Mode]</b>				

- M. Cam Mode: Pamięć w trybie kamery/ M. Player Mode (Tryb M. Play): Pamięć w trybie odtwarzacza

## Príprava

### Pripojenie k zdroju napájania

- Videokameru môžete napájať z dvoch typov napájania.
  - Napájací adaptér a napájací kábel: používa sa na nahrávanie v interiéroch.
  - Batéria: používajú sa na nahrávanie v exteriéroch.

### Pripojenie k domácomu zdroju napájania

Videokameru môžete pripojiť k domácomu zdroju napájania bez toho, aby ste sa obávali o batériu. Batériu môžete nechať pripojenú, pretože jej energia sa neznižuje.

- Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[OFF]** (Vypnuté).
  - Napájací adaptér (typ AA-E8) pripojte k sieťovému káblu.
  - Sieťový kábel zapojte do elektrickej zásuvky. Typ zástrčky a elektrickej zásuvky sa môže podľa krajiny vášho pobytu líšiť.
- Do napájacieho konektoru pre jednosmerný prúd na videokamere zapojte jednosmerný napájací kábel.
  - Videokameru možno nastaviť na jednotlivé režimy pridržaním jazýčka na hlavnom vypínači **[Power]** a jeho otáčaním na režimy **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač).

### O prevádzkových režimoch

- Prevádzkové režimy sú určené polohou hlavného vypínača **[Power]** a spínača **[Mode]** (Režim).
- Nastavte prevádzkový režim nastavením hlavného vypínača **[Power]** a spínača **[Mode]** (Režim) skôr, než spustíte iné funkcie.

Názov režimu:	<Camera Mode> (Režim Camera)	<Player Mode> (Režim Player)	<M. Cam Mode> (Režim M. Cam)	<M. Player Mode> (Režim M. Player)
Hlavný vypínač <b>[Power]</b>				
Prepínač <b>[Mode]</b> (Režim)				

- Režim videokamery: Režim Memory Camera (Videokamery s pamäťou)/Režim M. Player (Prehrávača): Režim Memory Player (Prehrávača s pamäťou)

## Przygotowanie

### Korzystanie z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO)

- ❖ Menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE) służy do wybierania funkcji kamery za pomocą przycisku [QUICK MENU].
- ❖ Menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE) umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez konieczności naciskania przycisku [MENU].
- ❖ Poniżej przedstawiono funkcje dostępne w menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE):

#### Camera Mode (Tryb Cam)

- Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS) ↗strona 54
- Tryby automatycznej ekspozycji (Program AE) ↗strona 48
- Ustawianie trybu panoramicznego 16:9 (16:9 Wide) (Form. 16:9) ↗strona 53
- Ustawianie balansu bieli (White Balance) (Balans Bieli) ↗strona 50
- Ustawianie szybkości migawki (Shutter) (Migawka) - ta funkcja jest dostępna tylko z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) ↗strona 46
- Ustawianie ekspozycji (Exposure) (Ekspozycja) - ta funkcja jest dostępna tylko z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) ↗strona 46
- Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC) ↗strona 41

#### M.Cam Mode

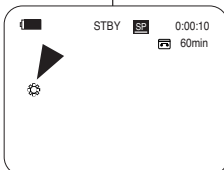
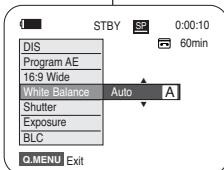
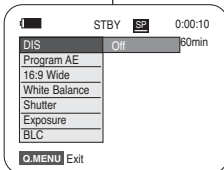
- Ustawianie rodzaju pamięci (Memory Type) (Typ Pamięci) ↗stron 69
- Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć (Photo Size) (Rozmiar zdjęć) ↗strona 71
- Ustawianie balansu bieli (White Balance) (Balans Bieli) ↗strona 50
- Ustawianie jakości zdjęcia (Photo Quality) (Jakość Zdjęć) ↗strona 70
- Ustawianie ekspozycji (Exposure) (Ekspozycja) - ta funkcja jest dostępna tylko z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) ↗strona 46
- Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC) ↗strona 41

#### M.Player Mode (Tryb M.Play)

- Ustawianie rodzaju pamięci (Memory Type) (Typ Pamięci) ↗stron 69
- Odtwarzanie filmów (MPEG) z karty pamięci (M. Play Select) (Wybór M.Play) ↗strona 81
- Usunięcie zdjęć i filmów (Delete) (Usuń) ↗strona 77
- Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem (Protect) (Zabezpiecz) ↗strona 76
- Oznaczanie zdjęć do wydruku (Print Mark) (Nadruk) ↗strona 85

### Na przykład: Ustawianie balansu bieli

1. Naciśnij przycisk [QUICK MENU].  
Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
2. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <White Balance> (Balans Bieli), a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żadaną opcję <Auto>, <Indoor> (Wewnątrz), <Outdoor> (Zewnątrz) lub <Custom WB> (Ręczny WB), a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Naciśnij przycisk [QUICK MENU], aby zakończyć.



<When the Outdoor option was selected>

## Príprava

### Používanie QUICK MENU (Rýchleho Menu)

- ❖ QUICK MENU (Rýchle Menu) slúži k získaniu prístupu k rôznym funkciám videokamery pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle Menu).
- ❖ QUICK MENU (Rýchle Menu) umožňuje jednodušší prístup k často používaným ponukám bez nutnosti požiť tlačidlo [MENU].
- ❖ Toto sú funkcie dostupné pomocou QUICK MENU (Rýchleho Menu):

#### Camera Mode (Režim videokamery)

- Nastavenie digitálneho stabilizátora obrazu (DIS) ↗strana 54
- Naprogramované režimy s automatickou expozíciou (Program AE) ↗strana 48
- Nastavenie režimu 16:9 Wide (Šírka 16:9) ↗strana 53
- Nastavenie režimu White Balance (Vyvázenie bielej farby) ↗strana 50
- Nastavenie režimu Shutter Speed (Rýchlosť uzávierky) – môžete ho používať iba pomocou QUICK MENU (Rýchle Menu) ↗strana 46
- Nastavenie režimu Exposure (Expozícia) – môžete ho používať iba pomocou QUICK MENU (Rýchle Menu) ↗strana 46
- Nastavenie režimu BLC (Kompenzácia protisvetla) ↗strana 41

#### M.Cam Mode (Režim M.Cam)

- Nastavenie režimu Memory Type (Typ pamäte) ↗strana 69
- Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie (Veľkosť fotografie) ↗strana 71
- Nastavenie režimu White Balance (Vyvázenie bielej farby) ↗strana 50
- Nastavenie režimu Photo Quality (Kvalita fotografie) ↗strana 70
- Nastavenie režimu Exposure (Expozícia) – môžete ho používať iba pomocou QUICK MENU (Rýchle Menu) ↗strana 46
- Nastavenie režimu BLC (Kompenzácia protisvetla) ↗strana 41

#### M.Player Mode (Režim M.Player)

- Nastavenie režimu Memory Type (Typ pamäte) ↗strana 69
- Prehrávanie videozáznamu (MPEG) na pamätovú kartu (M. Play Select) (Výber M.Play) ↗strana 81
- Odstránovanie fotografií a videozáznamov (Delete) ↗strana 77
- Ochrana pred náhodným vymazaním (Protect) ↗strana 76
- Označovanie snímok na tlač (Print Mark) ↗strana 85

### Napríklad: Nastavenie White Balance (Vyvázenie bielej farby)

1. Stlačte tlačidlo [QUICK MENU] (Rýchle Menu).  
Zobrazí sa zoznam položiek rýchleho menu.
2. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <White Balance> a stlačte tlačidlo [OK].
3. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovaný režim <Auto> (Automaticky), <Indoor> (Interiér), <Outdoor> (Exteriér) alebo <Custom WB> (Používateľský WB) a stlačte tlačidlo [OK].
4. Rýchle Menu opustíte stlačením tlačidla [QUICK MENU].

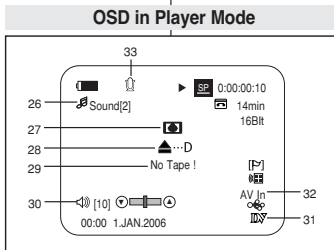
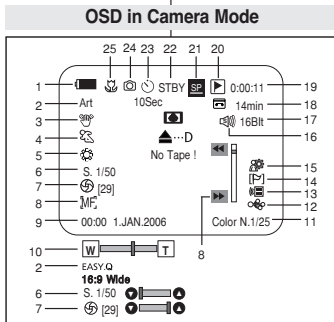
## Przygotowanie

Menu ekranowe w trybach Camera (Tryb Cam)/Player (Tryb Player)

1. Poziom naładowania akumulatora ↗strona 17
2. Tryb efektów wizualnych ↗strona 51  
EASY.Q ↗strona 35  
16:9 Wide (Form. 16:9) ↗strona 53
3. DIS ↗strona 54
4. Ekspozycja automatyczna ↗strona 48
5. Tryb balansu bieli ↗strona 50
6. Szybkość migawki ↗strona 46
7. Ekspozycja ↗strona 46
8. Ręczna regulacja ostrości ↗strona 47
9. Data/godzina ↗strona 30
10. Pozyccje zoomu ↗strona 39
11. COLOR NITE ↗strona 42
12. USB ↗strona 93
13. Zdalne sterowanie ↗strona 24
14. Redukcja szumu ↗strona 44
15. BLC (tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło) ↗strona 41
16. Prawdziwe stereo ↗strona 45
17. Tryb dźwięku ↗strona 43
18. Czas pozostały na taśmie (w minutach)
19. Licznik taśmy
20. Punkt początkowy ↗strona 37
21. Tryb szybkości nagrywania ↗strona 43
22. Tryb pracy
23. Samowyzwalacz ↗strona 38
24. Fotografia
25. Tele Macro ↗strona 39
26. Otwarcie podłożonej ścieżki dźwiękowej ↗strona 62
27. DEW ↗strona 6
28. Wskaźnik ostrzeżenia ↗strona 99
29. Wiersz komunikatów ↗strona 99
30. Regulacja głośności ↗strona 57
31. DV IN (tryb transmisji danych DV)  
(VP-D963i/D964Wi/D965Wi) ↗strona 88
32. Wejście AV ↗strona 66 (VP-D963i/D964Wi/D965Wi)
33. Podkładanie dźwięku ↗strona 61

## Príprava

OSD (Obrazková ponuka) v režimoch Camera/Player (Videokamera/prehrávač)



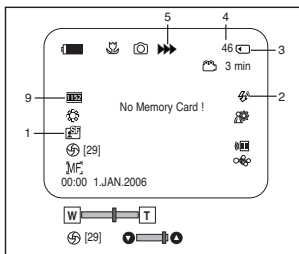
1. Stav batérie ↗strona 17
2. Režim vizuálnych efektov ↗strona 51  
EASY.Q ↗strona 35  
16:9 Wide (Šírka 16:9) ↗strona 35
3. DIS ↗strona 54
4. Program AE ↗strona 48
5. Režim White balance (Výváženie bielej) ↗strona 50
6. Rýchlosť uzávierky ↗strona 46
7. Expozícia ↗strona 46
8. Ručné zaostrovanie ↗strona 47
9. Dátum/čas ↗strona 30
10. Poloha transfokátora ↗strona 39
11. COLOR NITE ↗strona 42
12. USB ↗strona 93
13. Diaľkový ovládač ↗strona 24
14. WindCut Plus ↗strona 44
15. BLC (Kompenzácia protisvetla) ↗strona 41
16. Real Stereo ↗strona 45
17. Režim zvuku ↗strona 43
18. Zvyšok kazety (v minútach)
19. Počítadlo kazety
20. Pamäť nulovej pozície ↗strona 37
21. Režim rýchlosti záznamu ↗strona 43
22. Prevádzkový režim
23. Samospúšť ↗strona 38
24. Fotografická snímka
25. Tele Macro ↗strona 39
26. Prehrávanie dodatčného zvukového záznamu ↗strona 62
27. DEW (Kondenzácia vlhkosti) ↗strona 6
28. Výstražný ukazovateľ ↗strona 99
29. Riadok na zobrazovanie správ ↗strona 99
30. Ovládanie hlasitosti ↗strona 57
31. DV IN (režim prenosu dát DV) ↗strona 88  
(VP-D963i/D964Wi/D965Wi)
32. AV IN (Vstup AV) ↗strona 66 (VP-D963i/D964Wi/D965Wi)
33. Audio Dubbing (Dodatočný zvukový záznam) ↗strona 61

## Przygotowanie

### Menu ekranowe w trybach M.Cam (M.Cam Mod)/M.Player (Tryb M.Player)

- Jakość zdjęć  
→ strona 70
- Tryb lampy błyskowej  
→ strona 74
- Wskaźnik CARD (karty pamięci)
- Licznik zdjęć (łączna liczba zdjęć, jaką można zapisać)
- Wskaźnik nagrywania i ładowania kasyety
- Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem → strona 76
- Oznaczenia do drukowania → strona 85
- Numer folderu-Numer pliku → strona 72
- Rozmiar zdjęć → strona 71
- Pokaz slajdów → strona 75

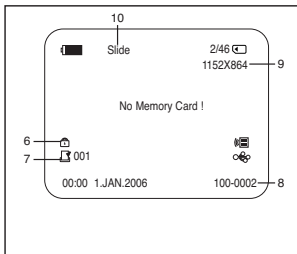
#### OSD in M.Cam Mode



## Príprava

### OSD (obrazovkové menu) v režimoch M.Cam/M.Player

#### OSD in M.Player Mode



- Kvalita fotografie  
→ strona 70
- Režim blešku → strona 74
- Ukazovateľ CARD (pamäťová karta)
- Počítadlo snímkov (Celkový počet vyfotografovaných snímkov)
- Ukazovateľ záznamu a načítania snímkov → strona 76
- Ukazovateľ ochrany proti vymazaniu → strona 76
- Značka tlače → strona 85
- Číslo adresára – číslo súboru → strona 72

- Veľkosť fotografia → strona 71
- Prezentácia → strona 75

### Włączanie i wyłączenie menu ekranowego

#### Włączanie i wyłączenie menu ekranowego

Naciśnij przycisk [DISPLAY] z lewej strony kamery.

- Każde naciśnięcie przełącza stan menu ekranowego między włączonym i wyłączonym.
- Po wyłączeniu menu ekranowego:
  - W trybie <Camera Mode> (Tryb Cam): Tryby STBY, REC są zawsze wyświetlane na ekranie, nawet po wyłączeniu menu ekranowego.
  - W trybie <Player Mode> (Tryb Player): Po naciśnięciu dowolnego przycisku funkcyjnego jego nazwa jest wyświetlana na ekranie tylko przez 3 sekundy.

#### Włączanie i wyłączenie daty/godziny

Aby włączyć lub wyłączyć datę/godzinę, przejdź do menu i zmień ustawienia trybu <Date/Time> (Data/Czas). → strona 30

### Zapnutie a vypnutie funkcie OSD (obrazovková ponuka)

#### Zapnutie a vypnutie OSD

Stlačte tlačidlo [DISPLAY] (Displej) na ľavej strane ovládacieho panela.

- Každým stlačením tlačidla sa funkcia OSD zapne alebo vypne.
  - Pri vypnutí OSD,
    - V režime <Camera Mode> (Videokamera): Režimy STBY, REC sú na obrazovke zobrazené vždy, aj keď je funkcia OSD vypnutá.
    - V režime <Player Mode> (Prehrávač): Ak stlačíte ľubovoľné funkčné tlačidlo, symbol funkcia sa na OSD zobrazí na 3 sekundy a potom sa vypne.

#### Zapnutie a vypnutie dátumu a času

Ak chcete funkciu <Date/Time> (Dátum/čas) zapnúť alebo vypnúť, vstúpte do ponuky a zmeňte režim tejto funkcie. → strona 30

## POLSKI Ustawienia początkowe:

### Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

#### Ustawianie zegara (Clock Set (Ust. Zegara))

- ❖ Zegar można ustawiać w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19

- ❖ Informacja o dacie i godzinie (funkcja Date/Time (Data/Czas)) jest zapisywana automatycznie na taśmie. Przed rozpoczęciem nagrywania należy ustawić datę i godzinę. ➔ strona 30

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**.

2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]** lub **[MEMORY]**.

3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.

- Zostanie wyświetlona lista menu.

4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<System>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Clock Set>** (Ust. Zegara), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

- Najpierw zostanie podświetlony rok.

6. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **Year (Rok)**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

- Zostanie podświetlony miesiąc.

7. Miesiąc, dzień, godzinę i minuty ustawia się w taki sam sposób po ustawieniu roku.

8. Po wybraniu opcji Settings (Ustawienia) naciśnij przycisk **[OK]**.

- Zostanie wyświetlony komunikat

**<Complete !> (Zakończone !)**.

- Aby ustawić zegar, wybierz rok, miesiąc, dzień, godzinę i minuty, naciskając przycisk **[OK]**, a następnie przesuń dźwignię **[Zoom]** w górę lub w dół w celu ustawienia właściwej wartości.

9. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.

#### [ Uwagi ]

- Gdy bateria litowa zużyje się (po ok. 6 miesiącach), na wyświetlaczu pojawi się data/godzina **<00:00 1.JAN.2006>**.
- Można ustawić maks. rok 2037.
- Jeśli nie zainstalowano baterii litowej, żadne wprowadzane dane nie będą zapisywane w pamięci.

## Počiatkové nastavenie:

**SVK**

### Nastavenie systémovej ponuky

#### Nastavenie hodín (Clock Set)

- ❖ Nastavenie hodín funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/ M.Cam/M.Player). ➔ strana 19
- ❖ Dátum a čas sa automaticky ukládajú na kazetu. Pred spustením záznamu nastavte dátum a čas. ➔ strana 30

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač).

2. Prepínač **[Mode]** (Režim) nastavte do polohy **[TAPE]** (Kazeta) alebo **[MEMORY]** (Pamäť).

3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.

- Zobrazí sa zoznam položiek menu.

4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<System>** (Systém) a stlačte tlačidlo **[OK]**.

5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Clock Set>** (Nastavenie hodín) a stlačte tlačidlo **[OK]**.

- Najskôr bude blikať rok.

6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol nastavte súčasný **Year (Rok)** a stlačte tlačidlo **[OK]**.

- Zvýrazní sa mesiac.

7. Mesiac, deň, hodinu a minútu nastavíte rovnakým postupom ako rok.

8. Po nastavení minút stlačte tlačidlo **[OK]**.

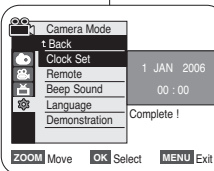
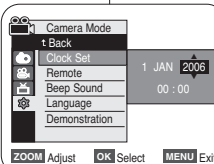
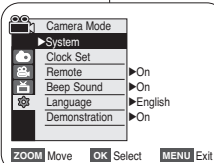
- Zobrazí sa odkaz **<Complete !>** (Hotovo !).

■ Ak chcete nastaviť hodiny, stlačením tlačidla **[OK]** vyberte položku Year (Rok), Month (Mesiac), Day (Deň), Hour (Hodina) alebo Min (Minúta), potom pohybom tlačidla **[Zoom]** hore alebo dole nastavte príslušné hodnoty.

9. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

#### [ Poznámky ]

- Po vyčerpaní lítrovej batérie (približne po 6 mesiacoch) sa dátum a čas zobrazia ako **<00:00 1.JAN.2006>**.
- Môžete nastaviť rok až do roku 2037.
- Ak do videokamery nebola vložená lítrová batéria, vložené údaje nebudú záložne uložené.




## POLSKI Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

### Ustawianie funkcji sterowania pilotem bezprzewodowym (Remote (Pilot))

- ❖ Zdalne sterowania działa w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam>/<M.Cam Mode>/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
- ❖ Za jej pomocą można włączać i wyłączać sterowanie za pomocą pilota w trybie kamery.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Remote> (Pilot), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

#### [ Uwaga ]

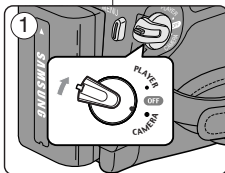
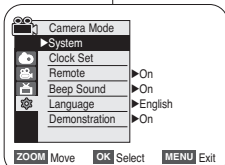
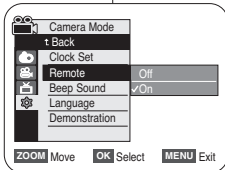
Po ustawieniu w menu opcji <Remote> (Pilot) na <Off> próba użycia pilota spowoduje pojawienie się na 3 sekundy migającej ikony pilota (  ) na wyświetlaczu LCD.

## Počiatočné nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky

**SVK**


### Nastavenie príjmu bezdrôtového diaľkového ovládača (Diaľkový ovládač)

- ❖ Diaľkový ovládač funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/ M.Cam/ M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Umožňuje aktiváciu alebo deaktiváciu diaľkového ovládača k videokamere.

**4****6**

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <System> (Systém) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Remote> (Diaľkový ovládač) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

#### [ Poznámka ]

Ak nastavíte položku <Remote> (Diaľkové ovládanie) na <Off> (Vypnúť) a použijete diaľkový ovládač, na LCD displeji bude 3 sekundy blikať ikona diaľkového ovládača (  ) a potom zmizne.

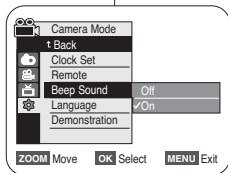
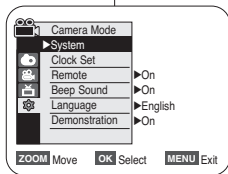
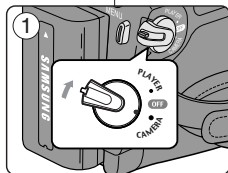


## POLSKI Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

### Ustawianie sygnału dźwiękowego (Beep Sound (Dźwięk Beep))

- ❖ Funkcja Beep sound (Sygnał dźwiękowy) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
- ❖ Można włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, który jest emitowany przy każdym naciśnięciu dowolnego przycisku.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Beep Sound> (Dźwięk Beep), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



## Počiatočné nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky

SVK

### Nastavenie zvukovej signalizácie - pípania (Beep Sound)

- ❖ Funkcia pípania funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Každé stlačenie tlačidla môže byť sprevádzané zvukovým signálom.

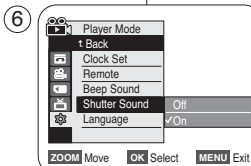
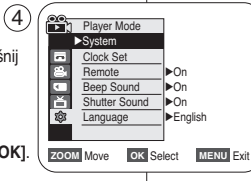
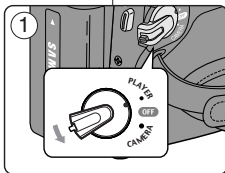
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <System> (Systém) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Beep Sound> (Pípanie) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

## POLSKI Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

### Ustawianie dźwięku migawki (Shutter Sound (Dźw. Migawki))

- ❖ Funkcja Shutter sound (Dźw. Migawki) jest dostępna w trybach <Player> (Tryb Player) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Można wyłączyć lub wyłączyć dźwięk migawki (Shutter Sound), który jest emitowany przy każdym naciśnięciu przycisku [PHOTO].

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Jeśli przełącznik [Power] jest ustawiony w pozycji [CAMERA], przełącznik [Mode] ustaw w pozycji [MEMORY].  
Jeśli przełącznik [Power] jest ustawiony w pozycji [PLAYER], przełącznik [Mode] ustaw w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Shutter Sound> (Dźw. Migawki), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



## Počiatkové nastavenie: SVK Nastavenie systémovej ponuky

### Nastavenie zvuku uzávierky (Shutter Sound)

- ❖ Funkcia Zvuk uzávierky funguje v režimoch <Player> (Prehrávač) a <M.Cam> ➔strana 19
- ❖ Každé stlačenie tlačidla [PHOTO] (Fotografia) môže byť sprevádzané zvukovým signálom, ak funkciu zvuku uzávierky zapnete, môžete ju však aj vypnúť

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Ak je hlavný vypínač [Power] v polohe [CAMERA] (Videokamera), nastavte prepínač [Mode] (Režim) do polohy [MEMORY] (Pamäť).  
Ak je hlavný vypínač [Power] v polohe [PLAYER] (Prehrávač), nastavte prepínač [Mode] (Režim) do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazia sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <System> (Systém) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Shutter Sound> (Zvuk uzávierky) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

## Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

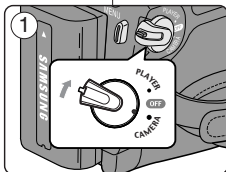
### Wybór języka menu ekranowego (Language)

- ❖ Funkcja Language (Język) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
- ❖ Istnieje możliwość wyborużądanego języka wyświetlania ekranu menu i komunikatów.

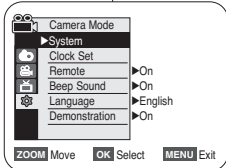
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Language>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Wyświetlone zostaną dostępne języki.
6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żądany język menu ekranowego, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Menu ekranowe zostanie odświeżone i wyświetlone w wybranym języku.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

#### [ Uwaga ]

Słowo <Language> w menu jest zawsze wyświetlane w języku angielskim.



4



## Nastavenie systémovej ponuky

### Wybór jazyka OSD (Language)

- ❖ Funkcia jazyka funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/ M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Je možné vybrať si jazyk, v ktorom sa majú zobrazovať obrazovky ponuky a správy.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <System> (Systém) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Language> (Jazyk) a stlačte tlačidlo [OK].
  - Zobrazia sa dostupné jazykové možnosti.
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovaný jazyk OSD a stlačte tlačidlo [OK].
  - Ponuka na obrazovke sa obnoví vo vybranom jazyku.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

#### [ Poznámka ]

Slovo <Language> (Jazyk) je vždy zobrazené anglicky.

**Funkcja prezentacji (Demonstration (Demonstracja))**

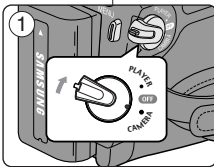
- ❖ Z funkcji Demonstration (Demonstracja) można korzystać tylko w trybie **<Camera>** (Tryb Cam). W urządzeniu nie może znajdować się kasetka. ➔strona 19
- ❖ Zanim rozpocznieś, sprawdź, czy w kamerze nie ma kasety ➔strona 32
- ❖ W trybie prezentacji automatycznie przedstawiane są podstawowe funkcje kamery, dzięki czemu obsługa urządzenia jest łatwiejsza.
- ❖ Prezentacja jest pokazywana aż do wyłączenia trybu Demonstration (Demonstracja).

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<System>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Demonstration>** (Demonstracja), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
6. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<On>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
7. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
  - Rozpoczyna się prezentacja.
8. Aby przerwać prezentację, naciśnij przycisk **[MENU]**.

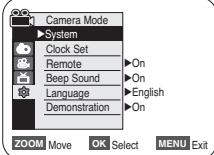
**[ Uwagi ]**

- Funkcja Demonstration (Demonstracja) włącza się automatycznie po 10 minutach bezczynności kamery w trybie **<Camera>** (Tryb Cam) (jeśli w kamerze nie ma kasety).
- Naciśnięcie innych przycisków podczas prezentacji (**FADE, MF/AF, PHOTO (Zdjęcia), EASY.Q**) spowoduje jej tymczasowe zatrzymanie. Po 10 minutach bezczynności prezentacja zostanie wznowiona.

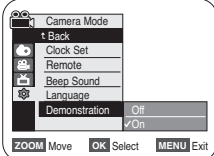
**Zobrazenie ukázky (Demonstration)**



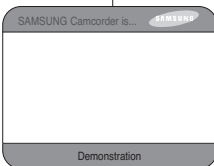
④



⑥



⑦



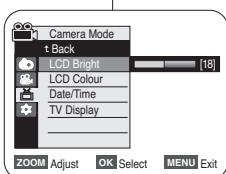
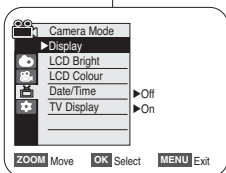
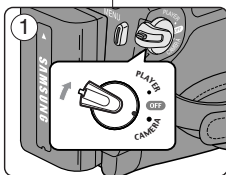
- ❖ Funkciu Ukázka można použít len v režime **<Camera>** (Videokamera) bez vlozenej kazety vo videokamere. ➔strana 19
- ❖ Skôr ako začnete: Uistite sa, že vo videokamere nie je kasetka. ➔strana 32
- ❖ Ukázka automaticky predvedie hlavné funkcie vašej videokamery, aby ste ich mohli jednoduchšie používať.
- ❖ Ukázka je uvádzaná stále dokola, kým tento režim neukončíte.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
2. Prepínač **[Mode]** (Režim) prepnete do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<System>** (Systém) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Demonstration>** (Ukázka) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<On>** (Zap.) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
7. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Spustí sa ukázka.
8. Stlačením tlačidla **[MENU]** ukážku ukončíte.
  - **[Poznámky]**
  - Ak sa s videokamerou po prepnutí do režimu **<Camera>** (Videokamera) nenarába viac než 10 minút, automaticky sa spustí funkcia Ukázka (ak nie je vo videokamere kasetka).
  - Ak počas tohto režimu stlačíte iné tlačidlo (**FADE, MF/AF, PHOTO, EASY.Q**), ukázka sa dočasne preruší, a ak necháte videokameru v nečinnosti, bude po 10 minútach pokračovať.

## Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

### Regulacja ekranu LCD (LCD Bright (Jasność LCD)/ LCD Colour (Kolor LCD))

- ❖ Regulacja ekranu LCD jest możliwa w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Player). ➔ strona 19
  - ❖ Kamera jest wyposażona w 2,5-calowy (tylko VP-D963(i)) / 2,7-calowy panoramiczny (tylko VP-D964W(i)/D965W(i)) kolorowy wyświetlacz LCD, który umożliwia bezpośredni podgląd lub otwarcie nagrania.
  - ❖ Zależnie od warunków, w jakich używana jest kamera (np. w pomieszczeniu lub na zewnątrz), można dostosować następujące opcje:
    - <LCD Bright> (Jasność LCD)
    - <LCD Colour> (Kolor LCD)
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
  3. Naciśnij przycisk [MENU].
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Display> (Wyśw.), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję do ustawienia <LCD Bright> (Jasność LCD) lub <LCD Colour> (Kolor LCD), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w dół lub w górę, wybierz wartość wybranego parametru <LCD Bright> (Jasność LCD) lub <LCD Colour> (Kolor LCD), a następnie naciśnij przycisk [OK].
    - Wartości parametrów <LCD Bright> (Jasność LCD) i <LCD Colour> (Kolor LCD) można ustawiać w zakresie <0> ~ <35>.
  7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
    - Regulacja wyświetlacza LCD nie ma wpływu na jasność ani kolor nagrywanego obrazu.



## Počiatkové nastavenie: Nastavenie ponuky zobrazenia

### Nastavenie LCD displeja (LCD Bright/ LCD Colour) (Jas/farba LCD)

- ❖ Nastavenie LCD displeja funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔ strona 19
  - ❖ Videokamera je vybavená farebným 2,5 palcovým (len typy VP-D963(i)) / 2,7 palcovým (len typy VP-D964W(i)/D965W(i)) displejom z tekutými kryštálmi (LCD), ktorý slúži na priame zobrazenie záznamu alebo na prehrávanie.
    - ❖ V závislosti od podmienok, v ktorých videokameru používate (interiér alebo exteriér), môžete nastaviť tieto údaje:
      - <LCD Bright> (Jas displeja)
      - <LCD Colour> (Farby displeja)
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
  2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
  3. Stlačte tlačidlo [MENU].
    - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
  4. Pohybov tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Display> (Displej) a stlačte tlačidlo [OK].
  5. Pohybov tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte položku, ktorú chcete nastaviť <LCD Bright> (Jas displeja) alebo <LCD Colour> (Farby displeja), potom stlačte tlačidlo [OK].
  6. Pohybov tlačidla [Zoom] hore alebo dole upravte hodnotu vybranej položky <LCD Bright> (Jas displeja) alebo <LCD Colour> (Farby displeja), potom stlačte tlačidlo [OK].
    - Hodnoty pre položky <LCD Bright> (Jas displeja) a <LCD Colour> (Farby displeja) možno nastaviť medzi <0> ~ <35>.
  7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
    - Nastavenie LCD displeja nemá vplyv na jas a farby zaznamenaného obrazu.

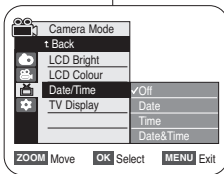
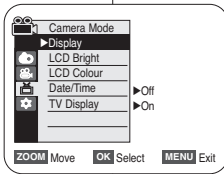
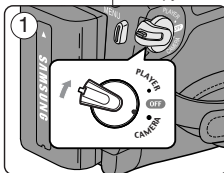
## Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

### Wyświetlanie daty i godziny (Date/Time (Data/Czas))

- ❖ Funkcja Date/Time (Data/Czas) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Play)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
  - ❖ Data i godzina są automatycznie zapisywane na wydzielonym obszarze taśmy.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
  3. Naciśnij przycisk [MENU].
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Display> (Wyśw.), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Date/Time> (Data/Czas), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz format wyświetlania daty/godziny, a następnie naciśnij przycisk [OK].
    - Typ wyświetlanej daty i godziny: <Off>, <Date> (Data), <Time> (Czas), <Date&Time> (Data i Czas).
  7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

#### [ Uwagi ]

- W następujących przypadkach zamiast właściwej daty i godziny na wyświetlaczu pojawi się napis <00:00 1.JAN.2006> (00:00 1.STY.2006):
  - podczas odtwarzania pustego fragmentu taśmy,
  - jeśli taśma została nagrana przed ustawieniem <Date/Time> (Data/Czas) w pamięci kamery.
  - gdy bateria litowa jest słaba lub rozładowana.
- Przed ustawieniem <Date/Time> (Data/Czas) należy ustawić zegar. ➔ strona 23



## Nastavenie ponuky zobrazenia

### Zobrazenie funkcie dátum/čas (Date/Time)

- ❖ Funkcia Date/Time (Dátum/čas) funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Dátum a čas sa automaticky zaznamenávajú do špeciálnej dátovej stopy na kazete.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Display> (Displej) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Date/Time> (Dátum/čas) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte typ zobrazenia dátumu a času a stlačte tlačidlo [OK].
  - Typ zobrazenia dátumu a času: <Off>, <Vypnúť>, <Date> (Dátum), <Time> (Čas), <Date&Time> (Dátum a čas)
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

#### [ Poznámky ]

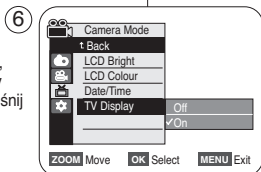
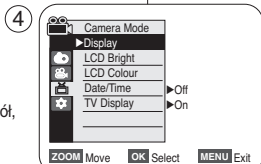
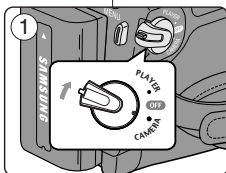
- Za nasledujúcich okolností sa namiesto dátumu a času zobrazí <00:00 1.JAN.2006>.
  - počas prehrávania prázdnej časti kazety
  - počas prehrávania záznamu získaného pred nastavením dátumu/času v pamäti videokamery
  - keď je litiová batéria slabá alebo vybitá
- pred použitím funkcie <Date/Time> (Dátum/čas) musíte nastaviť hodiny ➔ strona 23

## Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

### Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora (TV Display (Wyśw. TV))

- ❖ Funkcja TV Display (Wyśw. TV) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Player). ➔strona 19
- ❖ Funkcja umożliwiała wybranie miejsca wyświetlania menu ekranowego.
  - <Off> : menu ekranowe jest widoczne tylko na wyświetlaczu LCD i w wizjerze.
  - <On> : menu ekranowe jest widoczne na wyświetlaczu LCD, w wizjerze i na ekranie telewizora. (Podłączenie do telewizora ➔strona 63, 64)
  - Przycisk [DISPLAY] umożliwia włączenie/wyłączenie menu ekranowego na wyświetlaczu LCD/wizjerze/ekranie telewizora.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <TV Display> (Wyśw. TV), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <TV Display> (Wyśw. TV), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję TV Display (Wyśw. TV), przesun dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, aby wybrać opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



## Počiatkové nastavenie: Nastavenie ponuky zobrazenia

### Nastavenie televízneho zobrazenia (TV Display)

- ❖ Funkcia TV displeja funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/ M.Cam/ M.Player). ➔strana 19
- ❖ Umožňuje voľbu výstupu obrazovkovej ponuky (OSD).
  - <Off> (Vypnuté): OSD sa zobrazuje iba na LCD displeji a v hľadáčku.
  - <On> (Zapnuté): OSD sa zobrazuje na LCD displeji, v hľadáčku a na obrazovke televízora. (Pripojenie k televízoru strana ➔ 63, 64)
  - Použitie tlačidla [DISPLAY] (Displej), ak chcete zapnúť/vypnúť OSD na LCD displeji/v hľadáčku/obrazovke televízora.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Display> (Displej) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <TV Display> (Displej TV) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu Displeja TV, pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

## POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

### Korzystanie z wizjera kamery

- ❖ W trybie **[PLAYER]** po zamknięciu wyświetlacza LCD można korzystać z wizjera.
- ❖ W trybie **[CAMERA]** z wizjera można korzystać po zamknięciu lub obrocie wyświetlacza LCD o 180° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Regulacja ostrości

Pokrętło regulacji ostrości wizjera umożliwi osobom mającym problemy ze wzrokiem ustawienie bardziej wyraźnego obrazu.

1. Zamknij wyświetlacz LCD i wysuń wizjer.
2. Za pomocą pokrętła regulacji ostrości wizjera ustaw ostrość obrazu.

### [ Uwagi ]

- Spoglądanie przez dłuższy czas na słońce lub inne silne źródła światła przez wizjer może doprowadzić do uszkodzenia wzroku lub czasowego obniżenia sprawności oka.

### Wkładanie / wyjmowanie kasety

- ❖ Nie należy wkładać kasety lub zamykać przedziału kieszeni z nadmierną siłą. Może to spowodować awarię.
  - ❖ Nie należy używać kaset innych niż Mini DV.
1. Podłącz kamerę do źródła zasilania i przesuń przełącznik **[TAPE EJECT]**.
    - Kieszeń kasety zostanie otwarta automatycznie.
  2. Włóż kasety do kieszeni, tak by okienko taśmy było skierowane na zewnątrz, a zabezpieczenie przed zapisem do góry (**wkładanie kasety**).
    - Wyjmij kasety wysuwając automatycznie. (**wyjmowanie kasety**).
  3. Naciśnij kieszeń kasety w miejscu z napisem **[PUSH]**, tak by się zatrzasnęła.
    - Kaseta zostanie automatycznie załadowana.
  4. Zamknij drzwiczki kieszeni.

## Základné metódy záznamu

SVK

### Použitie hľadáča

- ❖ V režime **[PLAYER]** (Prehrávač) funguje hľadáčik, keď je LCD displej zatvorený.
- ❖ V režime **[CAMERA]** (Videokamera) je hľadáčik k dispozícii, keď je LCD obrazovka zatvorená alebo otočená o 180° proti smeru hodinových ručičiek.

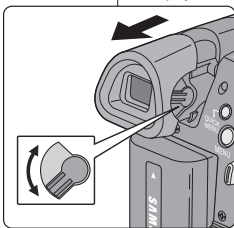
### Zaostrenie hľadáča

Kolesko na zaostrovanie hľadáča umožňujú lepšie sledovanie obrazu osobám so zrakovými problémami.

1. zatvorte LCD displej a vytiahnite hľadáčik
2. na zaostrenie obrazu v hľadáčku použite kolesko na zaostrovanie

### [ Poznámky ]

- Dlhodobé pozorovanie slnka alebo iného silného zdroja svetla cez hľadáčik môže byť škodlivé a môže spôsobiť dočasné poškodenie zraku.



### Vloženie / vysunutie kazety

- ❖ Pri vkladani kazety a zatváraní priehradky na kazetu nevyvíjajte veľký tlak. Mohlo by dôjsť k poškodeniu.
  - ❖ Nepoužívajte žiadne iné kasety ako kasety typu MiniDV.
1. Zapojte zdroj napájania a posuňte spínač **[TAPE EJECT]** (**Vysunutie kazety**).
    - Dvierka kazety sa automaticky otvoria.
  2. Vložte do priehradky na kasety kazetu okienkom smerom von a ochranným jazyčkom smerom hore. (**Vloženie kazety**)
    - Automaticky vysunuté kazety vytiahnite z priehradky. (**Vysunutie kazety**)
  3. Stlačte oblasť označenú nápisom **[PUSH]** (Potlačiť), kým dvierka kazety nezapadne na miesto.
    - Kazeta sa zaviede automaticky.
  4. Zatvorte dvierka priehradky.



# POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

## Techniki nagrywania

❖ W niektórych sytuacjach wymagane mogą być różne techniki nagrywania.

### 1. Pozycja standardowa

### 2. Pozycja niska

Nagrywanie z wyświetlaczem LCD kierowanym w górę.

### 3. Pozycja wysoka

Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym w dół.

### 4. Pozycja autoportret

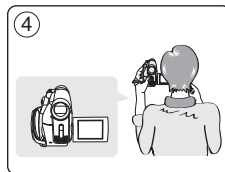
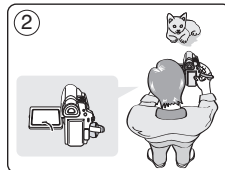
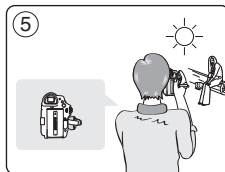
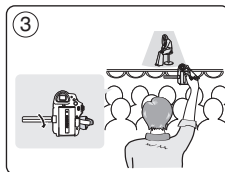
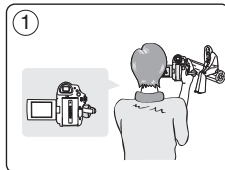
Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym do przodu.

### 5. Nagrywanie za pomocą wizjera

Jeśli użycie wyświetlacza LCD jest utrudnione, wygodniejszym rozwiązaniem bywa skorzystanie z wizjera.

### [ Uwaga ]

Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie. Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.



### [ Poznámka ]

LCD displej otáčajte opatrne, pretože prílišným otáčaním by mohlo dôjsť k poškodeniu vnútornej časti pántu, ktorý spája LCD displej s videokamerou.

# Základné metódy záznamu

SVK

## Rôzne metódy záznamu

❖ V niektorých situáciách môžete použiť iné metódy záznamu.

### 1. Bežné nahrávanie.

### 2. Nahrávanie pri pohľade zhora.

Záznam so sledovaním LCD displeja zhora.

### 3. Nahrávanie pri pohľade zdola.

Záznam so sledovaním LCD displeja zdola.

### 4. Nahrávanie samého seba.

Záznam so sledovaním LCD displeja spredu.

### 5. Nahrávanie s hľadáčikom.

V podmienkach, v ktorých je použitie LCD displeja obtiažne, môžete ako vhodnú alternatívu použiť hľadáčik.

# POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

**SVK**

# Základné metódy záznamu

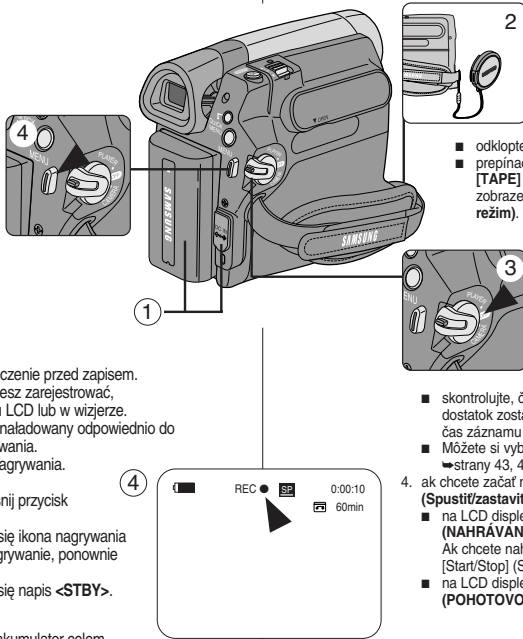
## Pierwsze nagranie

1. Podłącz do kamery źródło zasilania ➔strona 19 (może być to akumulator lub zasilacz prądu zmiennego). Włóż kasetę. ➔strona 32
2. Zdejmij osłonę obiektywu.
3. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
  - Otwórz wyświetlacz LCD.
  - Ustaw przełącznik [Mode] trybu w pozycji [TAPE]. Upewnij się, że jest wyświetlany symbol <STBY>.
  - Jeśli kaseeta jest chroniona przed zapisem (otwór zabezpieczający otwarty), zostanie wyświetlone napis <STOP> i <Protection!> (Zabezpieczenie!). Aby nagrywać, usuń zabezpieczenie przed zapisem.
  - Sprawdź, czy obraz, który chcesz zarejestrować, jest widoczny na wyświetlaczu LCD lub w wizjerze.
  - Sprawdź, czy akumulator jest naładowany odpowiednio do przewidywanego czasu nagrywania.
  - Można wybrać dowolny tryb nagrywania. ➔strony 43, 44, 45
4. Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk [Start/Stop].
  - Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona nagrywania <REC ●>. Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk [Start/Stop].
  - Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis <STBY>.

### [ Uwaga ]

Po zakończeniu nagrywania odłącz akumulator celem uniknięcia niepotrzebnego zużycia energii.

## Prvé nahrávanie



1. k videokamere pripojte zdroj napájania ➔strana 19 (Batérie alebo napájací adaptér) Vložte kasetu. ➔strana 32
2. zložte kryt objektivu
3. Hlavný vypínač [Power] preprňte do polohy [CAMERA] (Videokamera).

- odklopte LCD displej
- prepínač [Mode] (Režim) preprňte do polohy [TAPE] (Kazeta). Skontrolujte, či je zobrazený nápis <STBY> (Pohotovostný režim).

- ak je ochrana kazety pred zápisom otvorená (nastavená na ochranu), zobrazí sa nápis <STOP> (Zastaviť) a <Protection !> (Ochrana !) Ak chcete nahrávať, uvoľnite plošku na ochranu proti zápisu.
- overte si, či sa záber, ktorý chcete nahráť, zobrazuje na LCD displeji alebo v hľadáčku

- skontrolujte, či ukazovateľ stavu batérie indikuje dostatok zostávajúcej kapacity na predpokladaný čas záznamu
- Môžete si vybrať vlastný režim nahrávania. ➔strany 43, 44, 45

4. ak chcete začať nahrávať, stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť)

- na LCD displeji sa zobrazí indikátor < REC ● > (NAHRÁVANIE) Ak chcete nahrávanie ukončiť, znovu stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
- na LCD displeji sa zobrazí indikátor <STBY> (POHOTOVOSTNÝ REŽIM)

### [ Poznámka ]

Po dokončení nahrávania batériu odpojte, aby ste zabránili jej zbytočnému vybijaniu.

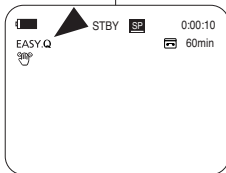
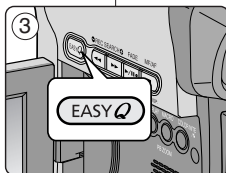
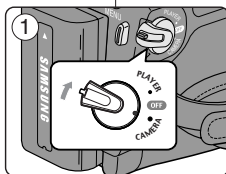
## POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

### Łatwe nagrywanie dla początkujących (EASY.Q Mode (Tryb EASY.Q))

- ✦ Funkcja EASY.Q działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
  - ✦ Funkcja EASY.Q ułatwia początkującemu użytkownikowi wykonanie dobrych zdjęć.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
  3. Po naciśnięciu przycisku [EASY.Q] wszystkie funkcje kamery zostaną wyłączone, a następnie zostaną włączone następujące tryby podstawowe:
    - Jednocześnie wyświetlane są słowa <EASY.Q> i <DIS ( )>.
  4. Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby rozpocząć nagrywanie.
    - Po rozpoczęciu nagrywania zostaną zastosowane podstawowe ustawienia automatyczne.
  5. Ponownie naciśnij przycisk [EASY.Q] w trybie STBY (Tryb oczekiwania), a następnie wyłącz tryb EASY.Q.
    - Funkcja EASY.Q nie wyłącza się podczas nagrywania.
    - Przywracane są ustawienia sprzed włączenia trybu EASY.Q.

### [Uwagi]

- W trybie EASY.Q niektóre funkcje, np. Menu, BLC i Manual Focus, są dostępne. Aby używać tych funkcji, należy najpierw wyłączyć tryb EASY.Q.
- Ustawienia trybu EASY.Q są usuwane po wyjęciu akumulatora z kamery. Dlatego należy je ponownie skonfigurować po ponownym włożeniu akumulatora do urządzenia.
- Fotografowanie za pomocą przycisku [PHOTO] w trybie EASY.Q powoduje wyłączenie funkcji DIS.
- W trybie EASY.Q zoom cyfrowy, funkcja COLOR NITE ani efekty cyfrowe nie są dostępne.
- Funkcja 16:9 Wide (Form. 16:9) nie jest dostępna w trybie EASY.Q. (tylko VP-D963(i))
- Przycisk [PHOTO] nie jest dostępny, jeżeli w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9) aktywowana jest funkcja EASY.Q. (tylko VP-D964W(i)/D965W(i))



- Tłaczko [PHOTO] nie jest dostępne, keď sa zariadenie nachádza v režime 16:9 Wide a v režime 16:9 Wide je aktivované EASY.Q. (len typy VP-D964W(i)/D965W(i))

## Základné metódy záznamu

SVK

### Nahrávanie s režimom Easy pre začiatočníkov (EASY.Q Mode)

- ✦ Funkcia EASY.Q funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ✦ Funkcia EASY.Q uľahčuje vykonávanie kvalitných záznamov aj začiatočníkom.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačením tlačidla [EASY.Q] sa všetky funkcie videokamery vypnú a nahrávanie bude nastavené na nasledujúce základné režimy:
  - V rovnakom čase sa zobrazia slová <EASY.Q> a <DIS ( )>.
4. Záznam spustíte stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
  - Nahrávanie sa spúšťa so základnými automatickými nastaveniami.
5. Ďalším stlačením tlačidla [EASY.Q] v pohotovostnom režime (STBY) vypnete režim EASY.Q.
  - Funkcia EASY.Q sa počas nahrávania nevytvára.
  - Kamera sa vráti k nastaveniam, ktoré boli uskutočnené pred aktiváciou režimu EASY.Q.

### [Poznámky]

- V režime EASY.Q nie sú určité funkcie dostupné, napríklad Menu, BLC a ručné zaostrovanie. Ak chcete tieto funkcie použiť, musíte najskôr režim EASY.Q vypnúť.
- Po vybratí batérie z videokamery bude režim EASY.Q ukončený. Po vložení batérie ho musíte opätovne aktivovať.
- Pri fotografovaní pomocou tlačidla [PHOTO] (Fotografia) v režime EASY.Q sa digitálny stabilizátor (DIS) nepoužíja.
- Funkcia Digital Zoom (Digitálny transfokátor), COLOR NITE alebo Visual Effect (Vizuálny efekt) nie sú v režime EASY.Q dostupné.
- Funkcia 16:9 Wide nie je dostupná v režime EASY.Q. (len typy VP-D963(i))

## POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

## Základné metódy záznamu

### Przeglądanie i wyszukiwanie nagrań (REC SEARCH)

- ❖ Funkcja REC SEARCH działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
- ❖ Służy ona do przeglądania zarejestrowanych wcześniej obrazów lub do znajdowania miejsca, w którym ma być zarejestrowany nowy obraz, w trybie STBY (Oczekiwanie).

### Przeszukiwanie (REC SEARCH)

1. Przelącz kamerę w tryb STBY (Oczekiwanie), naciskając przycisk [Start/Stop].
2. Przycisk [REC SEARCH -] umożliwi odtwarzanie nagrania do tyłu, a [REC SEARCH +] do przodu, tak długo jak wciśnięty jest któryś z przycisków.
  - Po naciśnięciu przycisku [REC SEARCH -] w trybie STBY (Tryb oczekiwania) kamera rozpocznie odtwarzanie do tyłu przez 3 sekundy, po czym automatycznie powróci do punktu początkowego.

### [ Uwaga ]

- W trybie Record Search (Przeszukiwanie) na ekranie mogą się pojawiać zniekształcenia w kształcie mozaiki.
- Naciśnięcie przycisku [Start/Stop] po użyciu REC SEARCH spowoduje nagrania od wskazanego punktu.

Kamera pozostawiona w trybie STBY (Tryb oczekiwania) z załadowaną kasetą wyłącza się samoczynnie po 5 minutach bezczynności.

Aby ponownie włączyć kamerę, naciśnij przycisk [Start/Stop] lub ustaw przełącznik [Power] w pozycji [Off], a następnie przywróć ustawienie [CAMERA].

Dzięki funkcji automatycznego wyłączenia zasilania oszczędza się energię.

### Prezeranie a hľadanie počas nahrávania (REC SEARCH)

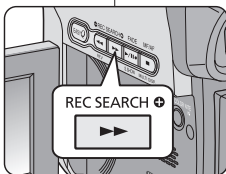
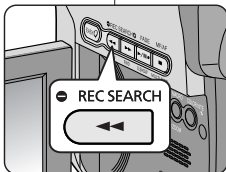
- ❖ Funkcja REC SEARCH funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ❖ Používa sa na prezeranie predtým nahraných záznamov alebo na hľadanie bodu, kde je možné nahráť novú snímku v pohotovostnom režime.

### Hľadanie záznamu (REC SEARCH)

1. Spustíte pohotovostný režim stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
2. [REC SEARCH -] umožňuje prehrávať dozadu, kým budete tlačidlo držať.
  - Ak stlačíte v režime STBY (POHOTOVOSTNÝ REŽIM) tlačidlo [REC SEARCH -], prehrá videokamera nahrávku späť o tri sekundy, a potom sa automaticky vráti do pôvodnej polohy.

### [ Poznámka ]

- V režime vyhľadávania záznamu môže dochádzať k mozaikovej deformácii obrazu.
- Ak po vyhľadani záznamu stlačíte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť), tak záznamy nahrané po tomto bode sa prepíšu.



Ak je vložená kazeta a videokamera je ponechaná v režime STBY <POHOTOVOSTNÝ REŽIM> dlhšie než 5 minút a nepoužíva sa, automaticky sa vypne.

Na ďalšie použitie stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť) alebo nastavte hlavný vypínač [Power] do polohy [Off] (Vyp.) a potom späť do režimu [CAMERA] (Videokamera).

Táto funkcia automatického vypnutia je určená na úsporu energie batérie.

## **POLSKI** Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

### *Szybkie wyszukiwanie żądanej sceny (Ustawianie punktu początkowego)*

- ❖ Funkcja ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Na taśmie można zaznaczyć punkt, do którego można powrócić, aby kontynuować odnagrywanie.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Przed rozpoczęciem nagrywania lub podczas otwierania naciśnij przycisk **[ZERO MEMORY]** na pilocie w punkcie, do którego chcesz powrócić.
  - Kod czasu zmieni się w licznik taśmy ustawiony początkowo w pozycji zerowej < **[▶]** **0:00:00** > (wskaźnik ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY)).
  - Funkcję ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk **[ZERO MEMORY]**.
4. Wyszukiwanie zaznaczonego miejsca.
  - Po zakończeniu odtwarzania przewiń taśmę do przodu lub do tyłu w trybie zatrzymania. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po osiągnięciu zaznaczonego miejsca.
  - Po zakończeniu nagrywania ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]** i naciśnij przycisk **[◀◀ (REW)]**. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po osiągnięciu zaznaczonego miejsca.
5. Z wyświetlacza zniknie licznik taśmy oznaczony ikoną < **[▶]** > (wskaźnik ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY)), a zastąpi go kod czasu.

#### **[ Uwagi ]**

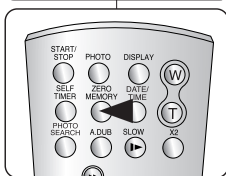
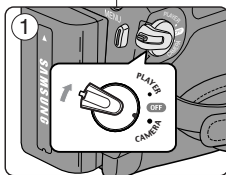
- Funkcja ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) może być wyłączana automatycznie w następujących sytuacjach:
  - na końcu fragmentu oznaczonego za pomocą funkcji ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY),
  - po wyjęciu taśmy,
  - po wyjęciu akumulatora lub odłączeniu zasilania.
- Funkcja ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) może nie działać prawidłowo, jeżeli między nagraniami na taśmie są przerwy.

**SVK**

## Základné metódy záznamu

### *Rýchle hľadanie požadovanej scény (Nastavenie nulovej pamäte)*

- ❖ Funkcia ZERO MEMORY funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) aj <Player> (Prehrávač). ➔ strana 19
- ❖ Na kazetu môžete označiť miesto, ku ktorému sa chcete pri prehrávaní vrátiť.



1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Pred spustením záznamu alebo počas prehrávania stlačte na mieste, ku ktorému sa chcete neskôr vrátiť, tlačidlo **[ZERO MEMORY]** (Pamäť nulovej pozície) na diaľkovom ovládači.
  - Časový údaj sa zmení na počítadlo kazety, ktoré je nastavené na pamäť nulovej pozície s hodnotou < **[▶]** **0:00:00** > (indikátor ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície)).
  - Ak chcete zrušiť funkciu ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície), stlačte znovu tlačidlo **[ZERO MEMORY]**.
4. Vyhľadanie nulovej pozície.
  - Po dokončení prehrávania pretočte kazetu rýchlym posunom vpred alebo vzad v režime zastavenia. Po dosiahnutí nulovej pozície sa kazeta automaticky zastaví.
  - Po dokončení záznamu prepnite hlavný vypínač **[Power]** do režimu **[PLAYER]** (Prehrávač) a stlačte tlačidlo **[◀◀ (REW)]** (Rýchle dozadu). Po dosiahnutí nulovej pozície sa kazeta automaticky zastaví.
5. Počítadlo kazety s označením < **[▶]** > (indikátor ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície)) zmizne a počítadlo sa vráti k zobrazeniu času.

#### **[ Poznámky ]**

- V nasledujúcich situáciách sa môže režim ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície) automaticky zrušiť:
  - na konci časti označenej funkciou ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície)
  - po vysunutí kazety
  - po vybratí batérie alebo odpojení zdroja napájania
- Funkcia ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície) pravdepodobne nebude správne fungovať v mieste pauzy medzi záznamami.

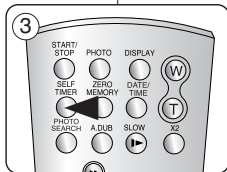
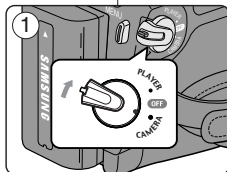
## POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

### Nagrywanie samego siebie za pomocą pilota (Ustawianie samowyzwalacza)

- ❖ Funkcja SELF TIMER (SAMOWYZWALACZ) działa tylko w trybie kamery. ➔ strona 19
  - ❖ Po użyciu funkcji SELF TIMER (SAMOWYZWALACZ) na pilocie nagrywanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.
1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
  2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
  3. Naciśnij przycisk **[SELF TIMER]**, aż pojawi się odpowiedni wskaźnik.
  4. Naciśnij przycisk **[Start/Stop]**, aby włączyć samowyzwalacz.
    - Rozpocznie się odliczanie od 10. Podczas odliczania jest emitowany sygnał dźwiękowy.
    - Aby wyłączyć samowyzwalacz przed rozpoczęciem nagrywania, naciśnij przycisk **[SELF TIMER]**.
  5. Ponownie naciśnij przycisk **[Start/Stop]**, aby zakończyć nagrywanie.

#### [ Uwagi ]

- Między pilotem a kamerą nie umieszczaj przeszkód, które mogą blokować czujnik pilota.
- Zasięg pilota wynosi około 4-5 metrów.
- Maksymalny kąt odchylenia pilota wynosi 30 stopni w lewo lub prawo od linii środkowej.
- Podczas korzystania z samowyzwalacza zaleca się stosowanie statywu.



## Základné metódy záznamu

SVK

### Nahrávanie seba samého pomocou diaľkového ovládača (Nastavenie samospúšte)

- ❖ Funkcia SELF TIMER (Samospúšť) funguje iba v režime <Camera> (**Videokamera**). ➔ strona 19
- ❖ Pri použití funkcie SELF TIMER (Samospúšť) na diaľkovom ovládači sa po 10 sekundách automaticky spustí záznam.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[CAMERA]** (**Videokamera**).
2. Prepínač **[Mode]** prepnete do polohy **[TAPE]** (**Kazeta**).
3. Tlačidlo **[SELF TIMER]** (**Samospúšť**) stlačíte, až kým sa nezobrazí príslušný indikátor.
4. Časovač aktivujete stlačením tlačidla **[Start/Stop]** (**Spustiť/zastaviť**).
  - Samospúšť začne odpočítavať od 10 s pípaním.
  - Ak chcete zrušiť funkciu samospúšte pred nahrávaním, stlačte tlačidlo **[SELF TIMER]** (**Samospúšť**).
5. Ak chcete záznam zastaviť, opätovne stlačte tlačidlo **[Start/Stop]** (**Spustiť/zastaviť**).

#### [ Poznámky ]

- Snímač diaľkového ovládača neblokujte prekážkami medzi diaľkovým ovládačom a videokamerou.
- Dosah diaľkového ovládača je 4 až 5 m.
- Uhol dosahu diaľkového ovládača je max. 30° vľavo/vpravo od centrálnej osi.
- Pre záznam pomocou samospúšte odporúčame používať statív.

# POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

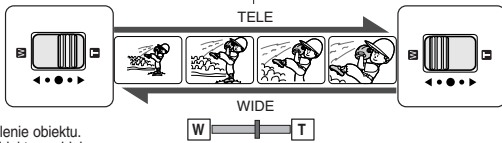
SVK

# Základné metódy záznamu

## Powiększanie i pomniejszanie

- ❖ Funkcja Zoom jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Zoom umożliwiają zmianę rozmiaru filmowanego obiektu.
- ❖ Zoomu można używać z różną szybkością.
- ❖ Zaleca się korzystanie z tych funkcji dla różnych typów nagrań. Zbyt częste używanie funkcji zoomu może prowadzić do szybszego zużycia energii oraz spowodować, że nagranie będzie sprawiać wrażenie nieprofesjonalnego.

1. Przesuwaj dźwignię [Zoom] powoli, stopniowo powiększając lub zmniejszając obraz; przesuwaj ją szybko, aby uzyskać szybki zoom.
  - Efekty korzystania z zoomu są widoczne w menu ekranowym.
2. [T] (fotobiektyw): zbliżenie obiektu.
3. [W] (obiektyw szerokokątny): oddalenie obiektu.
  - W pozycji W można filmować obiekty znajdujące się ok. 10 mm od powierzchni obiektywu.



## Približovanie a oddaľovanie

- ❖ Funkcja Zoom (Transfokátor) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔strona 19
- ❖ Transfokácia je spôsob záznamu, ktorý umožňuje zmenu veľkosti objektu v scéne.
- ❖ Transfokátor môžete používať v rôznych rýchlostiach.
- ❖ Tieto funkcie používajte pre rôzne zábery. Pri nadmernom používaní transfokátora nebudú výsledky vyzerať profesionálne a bude dochádzať k rýchlejšej spotrebe batérie.

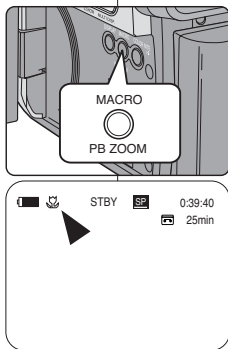
1. Pri pomalom pohybe ovládača transfokátora bude zmena pozvoľnejšia, pri rýchlejšom pohybe bude zmena rýchlejšia.
  - Uroveň transfokátora sa zobrazuje medzi údajmi OSD.
2. Strana [T] (Teleobjektív): Predmet je približený.
3. Strana [W] (Širokohlý záber): Predmet je vzdialený.
  - Pri širokohlom zábere (poloha Wide) môžete objekty snímať zo vzdialenosti približne 10 mm od objektivu.

## Funkcja Tele Macro

- ❖ Funkcja Tele Macro jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
  - ❖ Skuteczna ogniskowa w trybie Tele Macro wynosi 50 cm-100 cm.
1. Naciśnij przycisk [MACRO/PB ZOOM].
    - Wyświetlona zostanie ikona Tele Macro (📷).
  2. Funkcję Tele Macro można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk [MACRO/PB ZOOM].

### [Uwagi]

- Podczas nagrywania w trybie Tele Macro regulacja ostrości może być wolniejsza.
- Podczas korzystania z zoomu w trybie Tele Macro filmowany obiekt może być nieostry.
- Aby nie trząść kamerą w trybie Tele Macro, należy używać statywu.
- W trybie Tele Macro należy unikać filmowania w cieniu.
- Wraz ze zmniejszaniem się odległości do obiektu zmniejsza się pole ostrości.
- Jeśli nie można ustawić właściwej ostrości, należy użyć dźwigni [Zoom].



## Použitie funkcie Tele Macro

- ❖ Funkcja Tele Macro funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔strona 19
  - ❖ Efektívna ohnisková vzdialenosť v režime Tele Macro je 50 až 100 cm.
1. Stlačte tlačidlo [MACRO/PB ZOOM].
    - Zobrazí sa ikona funkcie Tele Macro (📷).
  2. Ak chcete zrušiť funkciu Tele Macro, stlačte znovu tlačidlo [MACRO/PB ZOOM].

### [Poznámky]

- Pri zázname v režime Tele Macro môžete rýchlosť zaostrovania znížiť.
- Pri použití funkcie Zoom v režime Tele Macro môže dôjsť k rozostreniu snímaného objektu.
- V režime Tele Macro použite statív, aby ste zabránili chveniu rúk.
- Pri nahrávaní v režime Tele Macro sa vyhňte tieňom.
- So znížením vzdialenosti objektu sa zužuje oblasť zaostrenia.
- Ak neviete dosiahnuť správne zaostrenie, použite ovládač [Zoom].

# POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

# Základné metódy záznamu

## Funkcja stopniowego wzmocnienia i wygaszania

- ❖ Funkcja Fade (Wygaszanie) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ③
- Nagraniom można nadać bardziej profesjonalny wygląd, używając efektów specjalnych, takich jak rozjaśnienie obrazu i wzmocnienie dźwięku na początku i wygaszanie obrazu i wyciszenie dźwięku na końcu nagrywanego ujęcia. ④

### Początek nagrywania

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Przed rozpoczęciem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk [FADE]. ⑤
  - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszany).
4. Naciśnij przycisk [Start/Stop] i jednocześnie zwolnij przycisk [FADE]. ⑥
  - Rozpocznie się nagranie i stopniowo pojawiać się będą obraz i dźwięk (rozjaśnianie obrazu, wzmocnienie dźwięku).

### Koniec nagrywania (użycie funkcji Fade In/Fade out)

5. Przed zakończeniem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk [FADE].
  - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszany).
6. Po zniknięciu obrazu naciśnij przycisk [Start/Stop] w celu zakończenia nagrywania.
  - a. Wygaszanie (około 4 s)
  - b. Rozjaśnienie (około 4 s)



## Použitie funkcie zjasňovania a ztmievania

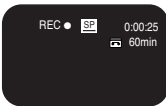
- ❖ Funkcja Fade (Zjasňovanie a ztmievanie) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➤strana 19
- ❖ Pomocou špeciálnych efektov, napríklad zjasňovaním na začiatku scény alebo ztmievaním na konci scény, môžete svojim nahrávkam dodať profesionálny vzhľad.

### Spustenie záznamu

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Pred nahrávaním stlačte a podržte tlačidlo [FADE] (zjasňovanie a ztmievanie).
  - Obraz a zvuk sa začnú postupne strácať (fade out – ztmievanie).
4. Stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť) a zároveň uvoľnite tlačidlo [FADE] (zjasňovanie a ztmievanie).
  - Videokamera začne nahrávať a obraz so zvukom sa začne zobrazovať postupne (fade in – zjasňovanie).

### Ukončenie záznamu (s využitím zjasňovania a ztmievania)

5. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte a podržte tlačidlo [FADE] (zjasňovanie a ztmievanie).
  - Obraz a zvuk sa začnú postupne strácať (fade out – ztmievanie).
6. Po vytratení obrazu, ukončíte záznam stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
  - a. Ztmievanie (približne 4 sekundy)
  - b. Zjasňovanie (približne 4 sekundy)



Press and hold the [FADE] button

a. Fade Out

Gradual disappearance



Gradual appearance



b. Fade In



Release the [FADE] button



# POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

# Základné metódy záznamu

## Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)

- ❖ Funkcja BLC jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Podczas filmowania pod światło obiekt jest ciemniejszy niż tło:
  - obiekt stoi przed oknem;
  - filmowana osoba ma na sobie białe lub świecące ubranie i znajduje się na jasnym tle; twarz tej osoby jest zbyt ciemna, aby można było odróżnić szczegóły;
  - obiekt znajduje się na dworze, a tło jest pochmurne;
  - źródła światła są zbyt jasne;
  - obiekt znajduje się na tle śniegu.


1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]** lub **[MEMORY]**.

3. Naciśnij przycisk **[QUICK MENU]**.

- Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.

4. Przemierzając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<BLC>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

5. Przemierzając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<On>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

6. Naciśnij przycisk **[QUICK MENU]**, aby zakończyć.
  - Zostanie wyświetlona ikona funkcji BLC (  ).

### [ Uwagi ]

Funkcja BLC nie działa w trybie EASY.Q.

## Použitie funkcie Kompenzácia protisvetla (BLC)

- ❖ Funkcja BLC funguje v obidvoch režimoch <Camera> (Videokamera) aj <M.Cam>. ➔strana 19
- ❖ K osvetleniu protisvetlom dochádza v situáciách, keď je objekt tmavší ako osvetlené pozadie:
  - Predmet sa nachádza pred oknom.
  - Nahrávaná osoba je oblečená v bielom alebo žiarivom odevu a stojí pred svetlým pozadím, tvár postavy je príliš tmavá a nedajú sa rozoznať detaily.
  - Predmet je v exteriéri a pozadie je zamračené.
  - Zdroj svetla je príliš jasný.
  - Predmet sa nachádza na snežnom pozadí.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] nastavte do polohy **[TAPE]** (Kazeta) alebo **[MEMORY]** (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo **[QUICK MENU]** (Rýchle Menu).
  - Zobrazí sa zoznam položiek rýchleho Menu.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<BLC>** (Kompenzácia protisvetla) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<On>** (Zap.) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Rýchle Menu opustíte stlačením tlačidla **[QUICK MENU]**.
  - Zobrazí sa ikona **BLC** (  ).

### [ Poznámka ]

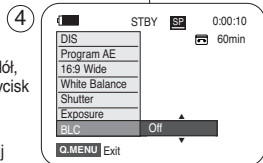
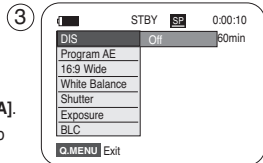
Funkciu BLC (Kompenzácia protisvetla) nemôžete aktivovať v režime EASY.Q.



<BLC Off>



<BLC On>



## POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

## Základné metódy záznamu

### Korzystanie z funkcji COLOR NITE (COLOUR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze))

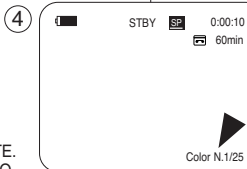
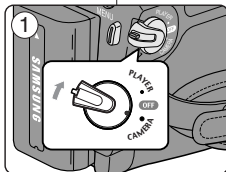
- ❖ Funkcja COLOR NITE działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam).  
➔ strona 19
  - ❖ Sterowanie szybkością migawki umożliwia nagrywanie ruchu obiektu w zwolnionym tempie lub rozjaśnienie obrazu w ciemnych miejscach bez pogorszenia jakości kolorów.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
  3. Naciśnij przycisk [COLOR NITE].
  4. Każde naciśnięcie przycisku [COLOR NITE] zmienia szybkość migawki w następujący sposób:  
▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>,  
<Color N. 1/6> i <OFF>

### [ Uwagi ]

- Funkcji COLOR NITE nie można włączyć ani wyłączyć w trakcie nagrywania.
- Jeśli używana jest funkcja COLOR NITE, obraz jest zapisywany w zwolnionym tempie.
- Podczas korzystania z funkcji COLOR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze) ostrość jest ustawiana powoli i czasami na wyświetlaczu są widoczne białe kropki. Nie jest to usterka.
- Funkcja COLOR NITE jest niedostępna w trybie DIS, Photo Image Recording (Fotografowanie) i EASY.Q.
- Funkcje Digital Zoom (Zoom cyfrowy), Photo image recording (Fotografowanie), 16:9 Wide (Form. 16:9) Program AE, Emboss2 (Obrys 2), Pastel2 (Pastela2), Mirror (Lustro) i Mosaic (Mozaika) są niedostępne w trybie COLOR NITE.
- Po włączeniu stabilizatora DIS lub trybu EASY.Q funkcja COLOR NITE zostanie wyłączona.

### Použitie funkcie COLOR NITE (COLOUR NITE)

- ❖ Funkcia COLOR NITE funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Môžete nasnímať predmet spomalene ovládaním rýchlosti uzávierky alebo zjasniť obraz na tmavých miestach bez toho, aby ste oboetovali kvalitu farieb.



1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [COLOR NITE].
4. Vždy, keď stlačíte tlačidlo [COLOR NITE], rýchlosť uzávierky sa zmení na:  
▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>,  
<Color N. 1/6> a <OFF> (Vyp.).

### [ Poznámky ]

- Počas záznamu nemôžete funkciu COLOR NITE zapnúť ani vypnúť.
- Pri používaní funkcie COLOR NITE budú snímky pripomínať efekt spomaleného filmu.
- Pri používaní funkcie COLOR NITE prebieha zaostrovanie pomaly a na monitore sa môžu objaviť biele bodky. Nie je to porucha.
- Pri používaní funkcie DIS, fotografovanie alebo pri funkcii EASY.Q nie je funkcia COLOR NITE dostupná.
- Funkcie Digital Zoom (Digitálny Zoom), Photo image recording (Nahrávanie fotografií), 16:9 Wide (Šírka 16:9), Program AE, Emboss2, Pastel2, Mirror alebo Mosaic nie sú dostupné v režime COLOR NITE.
- Ak nastavíte funkciu DIS alebo režim EASY.Q, bude režim COLOR NITE ukončený.

## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Wybieranie trybu nagrywania i trybu dźwięku

- ✦ Tryb nagrywania działa zarówno w trybie <Camera> (Tryb Cam), jak i <Player> (Tryb Player) (DV IN lub AV IN) (tylko VP-D963/D964W/D965W) – strona 19
- ✦ Kamera może nagrywać i odtwarzać obraz w trybach SP (normalny tryb nagrywania) i LP (wydłużony tryb nagrywania).
  - <SP> (Normalny tryb nagrywania): tryb, w którym na kasiecie DVM60 mieści się 60 minut nagrania.
  - <LP> (wydłużony tryb nagrywania): tryb, w którym na kasiecie DVM60 mieści się 90 minut nagrania.
- ✦ Funkcja Audio Mode (Tryb dźwięku) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). – strona 19
- ✦ Kamera rejestruje dźwięk na dwa sposoby (12-bitowy i 16-bitowy).
  - <12Bit> : W tym trybie można nagrać dwie 12-bitowe stereofoniczne ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereofoniczny można nagrać na ścieżce głównej (Sound1). Dodatkowy dźwięk stereofoniczny można podłączyć na ścieżce (Sound2).
  - <16Bit> : W tym trybie można nagrać jedną 16-bitową stereofoniczną ścieżkę dźwiękową wysokiej jakości. W tym trybie funkcja dodawania ścieżki dźwiękowej jest niedostępna.

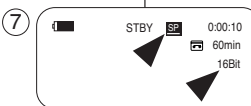
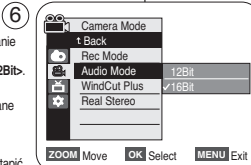
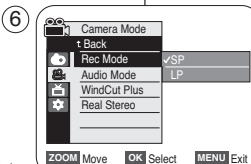
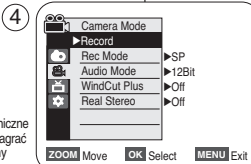
1. Ustaw przelącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przelącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
4. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Record> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Rec Mode> (Tryb Nagr.) lub <Audio Mode> (Tryb Audio), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żądany tryb nagrywania tryb dźwięku, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Tryb nagrywania można ustawić na <SP> albo <LP>.
  - Tryb dźwięku można ustawić na <12Bit> albo <16Bit>.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć. Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.
  - Gdy wybrany jest tryb <12Bit>, nie jest wyświetlane wskazanie <12Bit>.

## [Uwagi]

- Zaleca się, aby za pomocą tej kamery odtwarzać tylko taśmy nagrane przy jej użyciu. Odtwarzanie taśm nagranych za pomocą innego urządzenia może powodować występowanie mozaikowych zniekształceń obrazu.
- Przy nagrywaniu w trybach SP i LP lub tylko w trybie LP mogą wystąpić zniekształcenia odtwarzanego obrazu, bądź też kod czasu nagrania każdego z fragmentów może zostać zapisany nieprawidłowo, jeśli pomiędzy scenami występuje przerwa.
- Najlepszą jakość obrazu i dźwięku uzyskuje się w trybie SP.

## [Uwagi]

- Aby możliwy był montaż dźwięku przy użyciu kamery, należy wybrać tryb dźwięku 12Bit oraz tryb nagrywania SP.



## Pokročilé metódy záznamu

## Vyber Režimu záznamu a zvuku

- ✦ Funkcia Record Mode (Režim záznamu) funguje v obidvoch režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač) (DV IN (Vstup DV) alebo AV IN (Vstup AV) (len typy VP-D963/D964W/D965W)). – strona 19
  - ✦ Táto videokamera nahráva a prehráva v režime SP (štandardná rýchlosť) a LP (pomalá rýchlosť).
    - <SP> (štandardná rýchlosť): na kazetu DVM60 môžete nahráť záznam v dĺžke 60 minút.
    - <LP> (pomalá rýchlosť): na kazetu DVM60 môžete nahráť záznam v dĺžke 90 minút.
  - ✦ Funkcia Audio Mode (Režim zvuku) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač). – strona 19
  - ✦ Táto videokamera zaznamenáva zvuk v dvoch formátoch. (12Bit, 16Bit)
    - <12Bit> (12-bitový): možnosť záznamu dvoch stereofónnych sŕp s rozlíšením 12 bitov. Predvolený stereofónny zvuk môžete nahráť na hlavnú stopu (Sound1). Dodatočný stereofónny zvuk môžete pridať na vedľajšiu stopu (Sound2).
    - <16Bit> (16-bitový): Možnosť jedného stereofónneho záznamu vo vysokej kvalite s rozlíšením 16 bitov. V tomto režime nemôžete pridať dodatočný zvukový záznam.
- 1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
- 2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
- 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
- 4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Record> (Nahrávanie) a stlačte tlačidlo [OK].
- 5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Rec Mode> (Režim záznamu) alebo <Audio Mode> (Režim zvuku) a stlačte tlačidlo [OK].
- 6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovaný režim nahrávania alebo zvuku a stlačte tlačidlo [OK].
  - Režim záznamu môžete nastaviť na štandardnú rýchlosť <SP> alebo pomalú rýchlosť <LP>.
  - Režim zvuku môžete nastaviť vo formáte <12Bit> (12-bitový) alebo <16Bit> (16-bitový).
- 7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU]. Zobrazí sa vybraná ikona.
  - Ak nastavíte <12Bit> (12-bitový) formát, na displeji sa nezobrazí žiadny ukazovateľ <12Bit> (12-bitový).

## [Poznámky]

- Všetky kazety nahrané na tejto videokamere vám odporúčame prehrávať opäť na nej. Pri prehrávaní kazety nahrané na inom prístroji sa môže objaviť mozaikové skreslenie.
- Ak pe záznam na jednú kazetu používate režim SP aj LP alebo iba režim LP, obraz môže byť pri prehrávaní skreslený. Ak je medzi jednotlivými sočami medzera, nemusí sa správne zaznamenávať časový údaj.
- Ak chcete najlepšiu kvalitu obrazu a zvuku, používajte pri zázname štandardnú rýchlosť SP.

## [Uzopomenie]

- Ak chcete upraviť zvuk na videokamere, musíte nastaviť v režime zvuku formát na 12Bit (12-bitový) a v režime záznamu rýchlosť na SP.

## Zaawansowane funkcje nagrywania

### Redukcja szumów (WindCut Plus) (Red. szumów +)

- ❖ Funkcja WindCut Plus (Red. szumów +) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Jest przydatna w wietrznych miejscach, np. na plaży lub w pobliżu budynków.
- ❖ Funkcja WindCut Plus (Red. szumów +) służy do ograniczania szumów wiatru oraz innych szumów podczas nagrywania.
  - Gdy funkcja ta jest włączona, eliminowane są niskie dźwięki oraz szum wiatru.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Record>** (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<WindCut Plus>** (Red. szumów +), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
6. Aby aktywować funkcję **<WindCut Plus>** (Red. szumów +), przesunij dźwignię **[Zoom]** w górę lub w dół, aby wybrać opcję **<On>** lub **<Auto>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  - **<On>**: usuwa szum wiatru o niskiej częstotliwości.
  - **<Auto>**: Ogranicza szum wiatru, jednocześnie zachowując głosy ludzi.
7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.
  - Wyświetlona zostanie ikona funkcji WindCut Plus (Redukcja szumu) (**<On>** [P]) lub **<Auto>** [P]).

#### [ Uwagi ]

- Jeśli mikrofon ma być bardzo czuły, należy wyłączyć funkcję WindCut Plus (Red. szumów +).
- Funkcja WindCut Plus nie jest dostępna w trybie strumieniowej transmisji danych przez USB.

## Pokročilé metódy záznamu

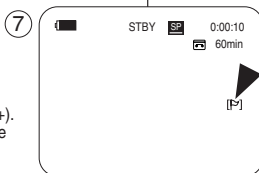
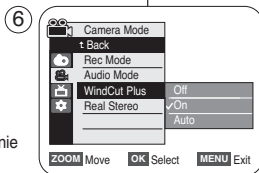
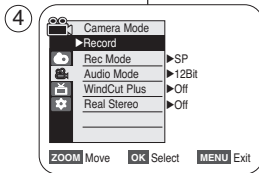
### Protihlukový filter (WindCut Plus)

- ❖ Funkcia WindCut Plus funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač) (pridávanie zvuku). ➔ strana 19
- ❖ Funkciu WindCut Plus použijete pri nahrávaní na veterných miestach, napríklad na pláži alebo v blízkosti budov.
- ❖ Funkcia WindCut Plus minimalizuje pri nahrávaní hluk vetra a iné rušivé zvuky.
  - Pri zapnutí protihlukového filtra sú súčasne s hlukom vetra odfiltrované aj niektoré hlboké tóny.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Record>** (Nahrávanie) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<WindCut Plus>** (Protihlukový filter) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Ak chcete aktivovať funkciu WindCut Plus, pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<On>** (Zap.) alebo **<Auto>** (Automaticky) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - **<On>** (Zap.): Odstraňuje hlboké tóny hluku vetra.
  - **<Auto>** (Automaticky): Minimalizuje hluk vetra a zachytáva hlasy.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.
  - Zobrazí sa ikona WindCut Plus (**<On>** (Zap.) [P]) alebo **<Auto>** (Automaticky) [P]).

#### [ Poznámky ]

- Ak chcete využiť citlivosť mikrofónu na maximum, uistite sa, že funkcia WindCut Plus je vypnutá.
- Funkcia WindCut Plus nie je dostupná v režime USB Streaming.

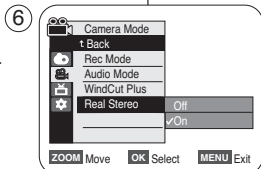
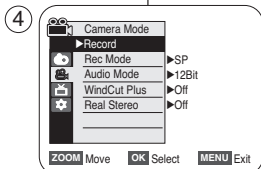
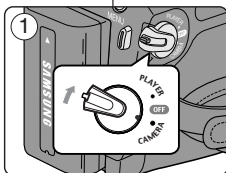


## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Wybór funkcji Real Stereo

- ❖ Funkcja Real Stereo działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Funkcja Real Stereo wzmacnia sygnały wejściowe lewego i prawego kanału za pośrednictwem wewnętrznego i zewnętrznego mikrofonu.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
4. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Record> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Real Stereo>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję Real Stereo, przesunij dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, aby wybrać opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
  - Wyświetlona zostanie ikona funkcji Real Stereo (🔊).



## Pokročilé metódy záznamu

## Výber funkcie Real Stereo

- ❖ Funkcia Real Stereo funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Real Stereo (Skutočné stereo) zvyšuje pri použití interných alebo externých mikrofónov ľavé a pravé vstupné signály.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Record> (Nahrávanie) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Real Stereo> a stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu Real Stereo, pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
  - Zobrazí sa ikona Real Stereo (🔊).

## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji

- ✦ Funkcja Shutter Speed (Szybkość migawki) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ✦ Funkcja Exposure (Ekspozycja) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ✦ Funkcja Shutter Speed (Szybkość migawki) oraz Exposure (Ekspozycja) można ustawić w menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE).

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [QUICK MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
4. Przeszczącając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Shutter> (Migawka) lub <Exposure> (Ekspozycja), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przeszczącając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Manual> (Ręcznie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przeszczącając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żadaną szybkość migawki lub ekspozycję, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Możliwe ustawienia szybkości migawki: <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> oraz <1/10000>.
  - Wartość ekspozycji można ustawić w zakresie od <00> do <29>.
7. Naciśnij przycisk [QUICK MENU], aby zakończyć.
  - Wybrane ustawienia zostaną wyświetlone.

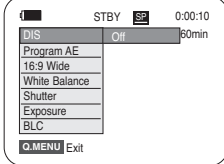
## Szybkości migawki zalecanie podczas nagrywania

- ✦ Sporty na powietrzu, np. golf lub tenis: <1/2000> lub <1/4000>
- ✦ Samochody lub pociągi w ruchu oraz inne szybko poruszające się pojazdy, np. kolejki w wesołych miasteczkach: <1/1000>, <1/500> lub <1/250>
- ✦ Sporty w pomieszczeniach, np. koszykówka: <1/120>

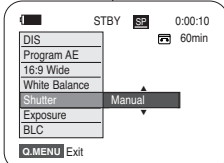
## [Uwagi]

- Jeśli szybkość migawki (opcja Shutter Speed) i wartość ekspozycji (opcja Exposure) zostaną zmienione ręcznie, gdy włączona jest funkcja automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE), najpierw zostaną uwzględnione zmiany wprowadzone ręcznie.
- Obraz może nie być tak płynny, jak w przypadku wysokiej szybkości migawki.
- Po uruchomieniu trybu EASY.Q kamera przywraca automatyczne ustawienia migawki i ekspozycji.
- Podczas nagrywania przy szybkości migawki 1/1000 lub wyższej należy uważać, aby słońce nie świeciło bezpośrednio na obiektyw.

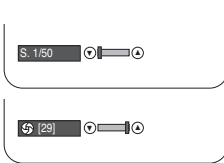
3



5



6



## Pokročilé metódy záznamu

## Nastavenie rýchlosti uzávierky a expozície

- ✦ Funkcia Shutter Speed (Rýchlosť uzávierky) funguje len v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ✦ Funkcia Exposure (Expozícia) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔strana 19
- ✦ Funkcie rýchlosti uzávierky a expozície možno nastaviť len v QUICK MENU (Rýchlom Menu).

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [QUICK MENU] (Rýchle Menu).
  - Zobrazí sa zoznam položiek rýchleho Menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Shutter> (Uzávierka) alebo <Exposure> (Expozícia) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Manual> (Ručná) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte rýchlosť uzávierky alebo expozíciu a stlačte tlačidlo [OK].
  - Rýchlosť uzávierky môžete nastaviť na hodnoty <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> alebo <1/10000>.
  - Hodnotu expozície môžete nastaviť medzi hodnotami <00> a <29>.
7. Rýchle Menu opustíte stlačením tlačidla [QUICK MENU].
  - Zobraza sa vybrané nastavenia.

## Odporúčané rýchlosti uzávierky pri zázname

- ✦ Exteriérové športy, napríklad golf alebo tenis: <1/2000> alebo <1/4000>
- ✦ Idúce vozidlá, vlaky alebo iné rýchlo sa pohybujúce objekty, napríklad horské dráhy: <1/1000>, <1/500> alebo <1/250>
- ✦ Halové športy, napríklad basketbal: <1/120>

## [ Poznámky ]

- Ak ručne zmeníte nastavenie rýchlosti uzávierky a expozície, keď je zvolený režim automatického nastavenia Program AE, takto vykonané zmeny sa použijú priamé.
- Pri vyššej rýchlosti uzávierky nemusí obraz vyzeráť plynulo.
- Pri prepnutí do režimu EASY.Q sa videokamera vráti k automatickému nastaveniu uzávierky a expozície.
- Pri zázname s rýchlosťou uzávierky 1/1000 alebo vyššej sa uistite, či do objektivu nesvieti slnko.

## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Automatyczna/ręczna regulacja ostrości

- ❖ Funkcja automatycznej i ręcznej regulacji ostrości jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ❖ W większości przypadków lepiej używać automatycznej regulacji ostrości, ponieważ dzięki niej można skupić się na twórczej stronie nagrania.
- ❖ Ręczna regulacja ostrości może być konieczna w określonych sytuacjach, w których automatyczna regulacja ostrości jest utrudniona lub nie skutkuje.

## Automatyczna regulacja ostrości

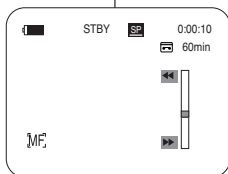
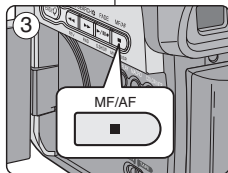
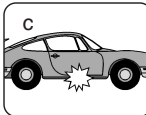
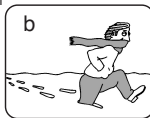
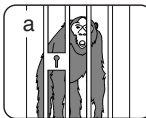
- ❖ Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w użytkowaniu kamer, zaleca się korzystanie z funkcji automatycznej regulacji ostrości.

## Ręczna regulacja ostrości

- ❖ Ręczna regulacja ostrości pozwala na osiągnięcie lepszych rezultatów w następujących sytuacjach:
    - W kadrze znajduje się kilka obiektów, z których część znajduje się blisko kamery, a część dalej.
    - Osoba znajduje się w mgłę lub na tle śniegu.
    - Bardzo błyszczące lub lakierowane powierzchnie, np. karoseria samochodu.
    - Osoby i przedmioty w ruchu lub poruszające się szybko lub ze stałą prędkością, na przykład sportowcy lub widzowie na zawodach lekkoatletycznych.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
  3. Naciśnij przycisk [MF/AF].
    - Na wyświetlaczu LCD wyświetlana będzie ikona [MF] oraz pasek stanu [MF/AF].
  4. Regulację ostrości umożliwiają przyciski [REV(◀◀)] i [FWD(▶▶)].

## [Uwaga]

Ręczna regulacja ostrości jest niedostępna w trybie EASY.Q.



## Pokročilé metódy záznamu

## Automatické zaostrovanie/ ručné zaostrovanie

- ❖ Funkcia Auto Focus/Manual Focus (Automatické zaostrovanie/Ručné zaostrovanie) funguje v režime <Camera> (Videokamera) aj <M.Cam>. ➔ strona 19
- ❖ Vo väčšine situácií je výhodnejšie použiť funkciu automatického zaostrovania, pretože umožňuje koncentrovať sa na kreatívnu stránku nahrávania.
- ❖ V určitých podmienkach, v ktorých je automatické zaostrovanie obťažné alebo nespoľahlivé, budete musieť použiť ručné zaostrovanie.

## Automatické zaostrenie

- ❖ Ak nemáte s používaním videokamery skúsenosti, odporúčame vám využiť funkciu automatického zaostrovania.

## Ručné zaostrovanie

- ❖ V nasledujúcich prípadoch môžete získať lepšie výsledky ručným zaostrovaním.
    - obraz obsahuje viacero predmetov, niektoré sú bližšie k videokamere, niektoré ďalej.
    - osoba zahalená hmlou alebo obklopená snehom
    - veľmi žiarivé alebo lesklé povrchy, napríklad automobil
    - nepretržite alebo rýchlo sa pohybuje osoba alebo predmety, napríklad atléti alebo dav ľudí
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
  2. Prepínač [Mode] nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamät).
  3. Stlačte tlačidlo [MF/AF].
    - Na LCD displeji sa zobrazí ikona [MF] a stavový riadok [MF/AF].
  4. Zaostrovanie prevedete s tlačidlami [REV(◀◀)] a [FWD(▶▶)].

## [Poznámka]

Ručné zaostrovanie nie je dostupné v režime EASY.Q.

## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Tryby automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE)

- ❖ Funkcja Program AE działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Za jej pomocą można ustawiać szybkości migawki i przysłony zależnie od warunków otoczenia.
- ❖ W ten sposób można w kreatywny sposób panować nad głębią pola.

■ Tryb <Auto (  )>


- Automatyčna regulacja równowagi między obiektem a tłem.
- Zastosowanie: warunki normalne.

■ Tryb <Sports (  )> (Sport)

Służy do nagrywania szybko poruszających się ludzi lub obiektów.

■ Tryb <Portrait (  )> (Portret)


- Wyostrenie tła obiektu, jeśli jest ono nieostre.
- Ten tryb najlepiej sprawdza się na dworze.

■ Tryb <Spotlight (  )> (Reflektor)

Służy do nagrywania, jeśli oświetlony jest tylko obiekt, a nie reszta planu.

■ Tryb <Sand/Snow (  )> (Śnieg)

Służy do nagrywania, jeśli osoby lub obiekty są ciemniejsze niż tło w wyniku odbijania się światła od piasku lub śniegu.

■ Tryb <High Speed (  )> (Duża Szyb.)

Służy do filmowania szybko poruszających się obiektów, np. osób grających w golfa lub tenisa.

## Pokročilé metódy záznamu

## Naprogramované režimy s automatickou expozíciou (Program AE)

- ❖ Funkcia Program AE funguje len v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Režim Program AE umožňuje nastavenie rýchlosti uzávierky a clony, aby vyhovovali rôznym nahrávacím podmienkam.
- ❖ Ponúka kreatívnu kontrolu nad hĺbkou záberu.

■ <Režim Auto (  )> (Automatické)

- Automatické vyváženie medzi predmetom a pozadím.
- Môžete ho použiť za normálnych okolností.

■ <Režim Sports (  )> (Šport)


Je určený na zaznamenávanie rýchlo sa pohybujuúcich osôb alebo objektov.

■ <Režim Portrait (  )> (Portrét)

- Je určený na zaostrenie pozadia predmetu, keď sa pozadie nezaostroje.
- Režim portrét je najúčinnejší pri použití v exteriéroch.

■ <Režim Spotlight (  )> (Reflektor)

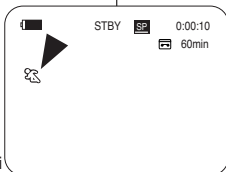
Je určený na záznam v situácii, keď je osvetlený iba snímaný objekt a zvyšok scény nie je.

■ <Režim Sand/Snow (  )> (Piesok/sneh)

Je určený na nahrávanie, keď sú ľudia alebo predmety, kvôli svetlu odrážajúcemu sa od piesku alebo snehu, tmavší než pozadie.

■ <Režim High Speed (  )> (Režim vysokej rýchlosti uzávierky)

Je určený na záznam rýchlo sa pohybujuúcich objektov, napríklad hráčov golfa alebo tenisu.





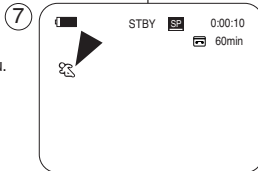
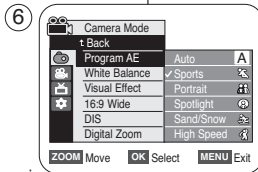
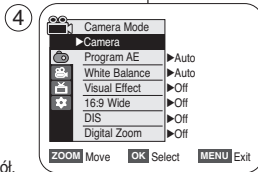
## Zaawansowane funkcje nagrywania

### Ustawianie funkcji Program AE

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Camera>** (Kamera), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Program AE>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
6. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz żadaną opcję ekspozycji automatycznej, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.
  - Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu.
  - Jeśli został wybrany tryb **<Auto>**, nie będzie wyświetlana żadna ikona.

#### [ Uwagi ]

- Przycisk **[QUICK MENU]** umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Program AE (Ekspozycja automatyczna). ➔ strona 20
- Funkcja Program AE nie działa w trybie EASY.Q.



## Pokročilé metody záznamu

### Nastavenie možnosti pre Program AE

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Camera>** (Videokamera) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Program AE>** a stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - Zobrazia sa dostupné možnosti.
6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte požadovanú možnosť programu AE a stlačte tlačidlo **[OK]**.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.
  - Zobrazí sa ikona požadovaného režimu.
  - Pri aktivácii režimu **<Auto>** (Automaticky) nie je zobrazená žiadna ikona.

#### [ Poznámky ]

- Priamy prístup k funkcii programu AE je k dispozícii použitím tlačidla **[QUICK MENU]** (Rýchle Menu). ➔ strana 20
- Funkciu Program AE nemôžete aktivovať v režime EASY.Q.

## Zaawansowane funkcje nagrywania

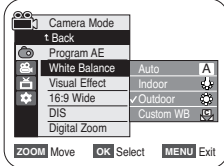
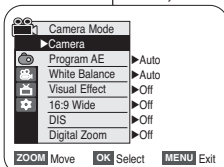
## Ustawianie balansu bieli

- Funkcja White Balance (Balans bieli) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
  - Funkcja ustawiania balansu bieli pozwala zachować charakterystyczne kolory obiektu we wszystkich warunkach nagrywania.
  - Wybierając odpowiedni tryb balansu bieli, można uzyskać kolor obrazu podobny do jakości.
    - <Auto ( [A] ) >: W tym trybie balans bieli jest ustawiany automatycznie.
    - <Indoor ( [i] ) > (Wewnętrzny): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących w pomieszczeniu.
      - Światło halogenowe lub studyjne/filmowe
      - Obiekt w jednym dominującym kolorze
      - Zbliżenie
    - <Outdoor ( [o] ) > (Zewnętrzny): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących na dworze.
      - Światło dzienne, szczególnie przy zbliżeniach i w przypadku obiektu w jednym dominującym kolorze
    - <Custom WB ( [c] ) > (Ręczny WB): Pozwala na własne ustawienie balansu bieli w zależności od miejsca, w którym wykonywane jest zdjęcie.
1. Ustaw przelącznik [Mode] w pozycji [CAMERA].
  2. Ustaw przelącznik [Power] w pozycji [TAPE] lub [MEMORY].
  3. Naciśnij przycisk [MENU].
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  4. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  5. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <White Balance> (Balans Bieli), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  6. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żadaną opcję <Auto>, <Indoor> (Wewnętrzny), <Outdoor> (Zewnętrzny) lub <Custom WB> (Ręczny WB), a następnie naciśnij przycisk [OK].
    - Aby uzyskać objaśnienie funkcji Custom WB (Ręczny WB):
      - Wybierz opcję Custom WB (Ręczny WB) i naciśnij przycisk [OK]. Wyświetlony zostanie symbol "Set white balance" (Ustaw balans bieli) i będzie migał na ekranie.
      - Umieść biały obiekt w żadanym oświetleniu i naciśnij przycisk [OK]. (Symbol "Set white balance" (ustaw balans bieli) zniknie, a wyświetlona zostanie ikona Custom WB (Ręczny WB) ( [c] ).)
    - Jeśli został wybrany tryb <Auto>, nie będzie wyświetlana żadna ikona.

## [Wzgląd]

- Przyciski [QUICK MENU] umożliwiają bezpośredni dostęp do funkcji Balans bieli. ➔ strona 20
- Funkcja White Balance nie działa w trybie EASY.Q.
- Aby dokładniej ustawić balans bieli, należy wyłączyć zoom cyfrowy (jeśli to konieczne).
- W przypadku zmiany warunków oświetlenia należy ponownie ustawić balans bieli.
- Podczas nagrywania na zewnątrz budynku w normalnych warunkach lepsze rezultaty można uzyskać, włączając funkcję Auto.
- Podczas ustawiania opcji Custom WB (Ręczny WB) działają tylko przyciski EASY.Q., [MENU] oraz [OK].
- Naciśnięcie przycisku [MENU] podczas ustawiania opcji Custom WB (Ręczny WB) spowoduje anulowanie ustawienia oraz ustawienie opcji Custom WB (Ręczny WB) na wartość Auto.

&lt;When the Outdoor option was selected&gt;



## Pokročilé metódy záznamu

## Nastavenie White Balance (Vyvázenie bielej farby)

- Funkcia White Balance (Vyvázenie bielej farby) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔ strana 19
  - White Balance (Vyvázenie bielej farby) je záznamovou funkciou, pri ktorej sú jedinečné farby objektu zachované za všetkých podmienok záznamu.
  - Ak chcete uskutočniť snímky s dobrým podaním farieb, vyberte vhodný režim vyvázenia bielej.
    - <Auto ( [A] ) > (Automatický režim): Tento režim sa bežne používa na automatické vyvázenie bielej.
      - <Indoor ( [i] ) > (Interiér): vyvázenie bielej bude v tomto režime nastavené podľa podmienok pri zázname v miestnostiach:
        - V halogenovom alebo štúdióvom/video osvetlení
        - Predmet má dominantnú farbu
        - Blízkosť
      - <Outdoor ( [o] ) > (Exteriér) V tomto režime je vyvázenie bielej upravené podľa podmienok pri zázname vo vonkajšom prostredí.
        - Pri dennom svetle, najmä v blízkosti a keď má predmet dominantnú farbu.
      - <Custom WB ( [c] ) > (Používateľské vyvázenie bielej farby) Vyvázenie bielej farby môžete nastaviť ako chcete, podľa prostredia, v ktorom sa fotografuje.
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
  2. Prepínač [Mode] nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [MEMORY] (Pamäť).
  3. Stlače tlačidlo [MENU].
    - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
  4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Camera> (Videokamera) a stlače tlačidlo [OK].
  5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <White Balance> a stlače tlačidlo [OK].
  6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovaný režim <Auto>, <Indoor> alebo <Custom WB> (Automatický, Interiér, Exteriér alebo Používateľské vyvázenie bielej farby) a stlače tlačidlo [OK].
    - Vysvetlenie používateľského vyvázenia bielej farby:
      - Vyberte možnosť Custom WB a stlače tlačidlo [OK]. ("Set white balance" (Nastavenie vyvázenia bielej farby) sa zobrazí na displeji a začne blikať)
      - Umiestnite biely predmet v požadovanom osvetlení a stlače tlačidlo [OK]. (OSD zmizne a zobrazí sa ikona užívateľského vyvázenia bielej ( [c] ).)
  7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
    - Pri akčivom režime <Auto> (Automatický) nie je zobrazovaná žiadna ikona.
- [Poznámky]
- K funkcii Vyvázenie bielej môžete prístup pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle menu). ➔ strana 20
  - Funkcia Vyvázenie bielej farby nemôže aktívovať v režime EASY.Q.
  - Na presnejšie vyvázenie bielej vyplňte funkciu Digital Zoom (Digitálny transfaktor) (ak je to nutné).
  - Pri zmene svetelných podmienok nastavte zovnov vyvázenie bielej.
  - Za normálnych podmienok v exteriéri je možné, že dosiahnete lepšie výsledky s nastavením Auto (Automatický).
  - Počas nastavovania Custom WB (Užívateľské vyvázenie bielej) nebudú okrem EASY.Q., [MENU] a [OK] fungovať žiadne iné tlačidlá.
  - Ak počas nastavovania užívateľského nastavenia Vyvázenia bielej stlače tlačidlo [MENU], znúši sa užívateľské nastavenie a nastavi sa Vyvázenie bielej na Auto (Automatický).

## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Stosowanie efektów wizualnych

- ❖ Funkcja Visual Effect (Efekty obrazu) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Efekty cyfrowe nadają nagraniom bardziej twórczy wygląd.
- ❖ Należy wybrać efekt wizualny odpowiedni dla rodzaju nagrywanego obrazu i rezultatu, jaki chce się uzyskać. Dostępnych jest 10 trybów efektów wizualnych.

## 1. Tryb &lt;Art&gt; (Efekt Art)

Służy do dodawania efektu ziarnistości do obrazów.

## 2. Tryb &lt;Mosaic&gt; (Mozaika)

Służy do dodawania efektu mozaiki do obrazów.

## 3. Tryb &lt;Sepia&gt;

Służy do nadawania obrazom czerwono-brązowego odcienia.

## 4. Tryb &lt;Negative&gt; (Negatyw)

W tym trybie odwracane są kolory, dzięki czemu uzyskuje się obraz w negatywie.

## 5. Tryb &lt;Mirror&gt; (Lustro)

W tym trybie obraz jest przecinany na pół (efekt lustra).

## 6. Tryb &lt;BLK&amp;WHT&gt; (Czerni/Biel)

W tym trybie obraz jest zmieniany na czarno-biały.

## 7. Tryb &lt;Emboss1&gt;

W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytłaczanie).

## 8. Tryb &lt;Emboss2&gt;

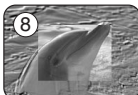
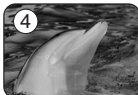
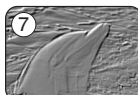
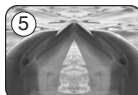
W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytłaczanie) w obszarze otaczającym obraz.

## 9. Tryb &lt;Pastel1&gt; (Pastela1)

W tym trybie do obrazu dodaje się efekt pasteli.

## 10. Tryb &lt;Pastel2&gt; (Pastela2)

W tym trybie do otoczenia obrazu dodaje się efekt pasteli.



## Pokročilé metódy záznamu

## Použitie vizuálnych efektov

- ❖ Funkcia Visual Effect (Vizuálny efekt) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Vizuálne efekty slúžia na kreatívne obohatenie záberov.
- ❖ Pre filmový záber, ktorý chcete obohatiť, vyberte a použite vhodný vizuálny efekt. K dispozícii je 10 režimov vizuálneho efektu.

## 1. Režim &lt;Art&gt; (Umelecký)

Dáva vyniknúť hrubým obrysom záberov.

## 2. Režim &lt;Mosaic&gt; (Mozaika)

Tento režim dodáva záberom mozaikový efekt.

## 3. Režim &lt;Sepia&gt; (Hnedý odtieň)

Tento režim dodáva záberom červenohnedé zafarbenie.

## 4. Režim &lt;Negative&gt; (Negatív)

Tento režim konvertuje farby a vytvára negatívny obraz.

## 5. Režim &lt;Mirror&gt; (Zrkadlo)

Tento režim rozdelí záber pomocou zrkadlového efektu na polovice.

## 6. Režim &lt;BLK&amp;WHT&gt; (Čiernobiely)

Čiernobiely záznam.

## 7. Režim &lt;Emboss 1&gt;

Tento režim vytvorí 3D efekt (relief).

## 8. Režim &lt;Emboss 2&gt;

Tento režim vytvorí 3D efekt (relief) v okolitej oblasti záberu.

## 9. Režim &lt;Pastel 1&gt;

Tento režim vytvorí bledý pastelový efekt.

## 10. Režim &lt;Pastel 2&gt;

Tento režim vytvorí bledý pastelový efekt v okolitej oblasti záberu.

## Wybieranie efektów wizualnych

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczać dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Camera>** (**Kamera**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Przemieszczać dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Visual Effect>** (**Efekty obrazu**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
6. Przemieszczać dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz żadaną opcję efektów wizualnych, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  - Ustawiony jest wybrany tryb wyświetlania.
7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.

## [Uwagi]

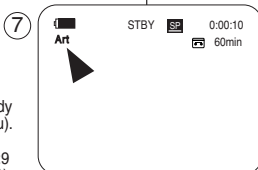
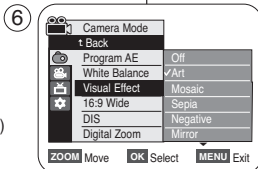
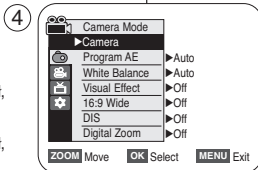
- Tryb Pastel2 (Pastela2), Emboss2, Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) nie jest dostępny po włączeniu funkcji DIS lub COLOR NITE.
- Tryby efektów wizualnych nie są dostępne w trybie EASY.Q.
- Po włączeniu funkcji DIS, EASY.Q lub COLOR NITE tryby Emboss2 (Wytlaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) zostaną wyłączone.
- Tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) nie jest dostępny, gdy włączona jest funkcja Visual Effect (Efekty obrazu). (tylko VP-D963(ii))
- Tryb Mirror (Lustro) nie jest dostępny w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9). (tylko VP-D964W(ii)/D965W(ii))
- Funkcja zoomu cyfrowego nie jest dostępna w trybach Emboss2, Pastel2 (Pastela2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika).
- Tryby efektów wizualnych inne niż Emboss2, Pastel2 (Pastela2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) są dostępne, gdy włączona jest funkcja DIS.

## Voľba vizuálnych efektov

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (**Videokamera**).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (**Kazeta**).
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Camera>** (**Videokamera**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Visual Effect>** (**Vizuálny efekt**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte požadovanú možnosť vizuálneho efektu a stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - Režim displeja je nastavený do vybraného režimu.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

## [Poznámky]

- Pri použití digitálneho stabilizátora (DIS) alebo funkcie COLOR NITE nie sú dostupné efektové režimy Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, Pastel2 a 16:9 Wide (Šírka 16:9).
  - Vizuálne efekty nie sú dostupné ani v prípade použitia funkcie EASY.Q.
  - Pri aktivácii funkcie DIS (Digitálny stabilizátor obrazu), EASY.Q alebo COLOR NITE (Farebná nočná uzáverka) sa efektové režimy Emboss2 (Reliéf2), Pastel2, Mirror (Zrkadlo) alebo Mosaic (Mozaika) ukončia.
  - Režim 16:9 Wide (Šírka 16:9) nie je dostupný v prípade použitia vizuálnych efektov. (len typy VP-D963(ii))
  - Režim zrkadlenia nie je v režime 16:9 Wide dostupný. (len typy VP-D964W(ii)/D965W(ii))
- V efektových režimoch Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, alebo Pastel2 nemôžete použiť digitálny transfokátor.
- Pri použití funkcie DIS sú dostupné všetky režimy vizuálnych efektov okrem Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2 a Pastel2.



## Zaawansowane funkcje nagrywania

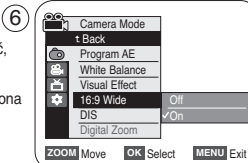
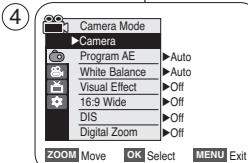
## Ustawianie trybu 16:9 Wide (Form. 16:9)

- ❖ Funkcja 16:9 Wide (Form. 16:9) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Nagrania w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9) będą odtwarzane naturalnie tylko na telewizorze obsługującym format 16:9.
- ❖ Tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) jest domyślną opcją w modelach VP-D964W(i)/D965W(i).

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemierzając dźwięcznie [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemierzając dźwięcznie [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <16:9 Wide> (Form. 16:9), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję 16:9 Wide (Form. 16:9), przesun dźwięcznie [Zoom] w górę lub w dół, aby wybrać opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Funkcję 16:9 Wide (Form. 16:9) można wyłączyć, wybierając w menu <16:9 Wide> (Form. 16:9) opcję <Off>.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć. Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.

## [Uwagi]

- Przycisk [QUICK MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji 16:9 Wide (Form. 16:9). ➔strona 20
- Tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) nie jest dostępny po uruchomieniu funkcji Visual Effect (Efekty wizualne), DIS (CYFROWY STABILIZATOR OBRAZU) lub EASY. Q. (tylko VP-D963(i))
- Po włączeniu funkcji COLOR NITE (ZDJĘCIA NOCNE W KOLORZE) tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) zostanie wyłączony. (tylko VP-D963(i))
- Zoom cyfrowy jest niedostępny w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Funkcja wykonywania zdjęć cyfrowych jest niedostępna w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9).



## Pokročilé metody záznamu

## Nastavenie režimu 16:9 Wide (Šírka 16:9)

- ❖ Funkcia 16:9 Wide (Šírka 16:9) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Nahrávky sa vo funkcii 16:9 Wide (Šírka 16:9) budú prehrávať prirodzene iba v tom prípade, ak televízor podporuje pomer strán 16:9.
- ❖ Funkcia 16:9 Wide (Šírka 16:9) je pre modely VP-D964W(i)/D965W(i) nastavená ako predvolená možnosť.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Camera> (Videokamera) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <16:9 Wide> (Šírka 16:9) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu 16:9 Wide (Šírka 16:9), pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) a stlačte tlačidlo [OK].
  - Ak nechcete používať funkciu 16:9 Wide, nastavte menu <16:9 Wide> (Šírka 16:9) na <Off> (Vyp.).
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU]. Zobrazí sa vybraná ikona.

## [Poznámky]

- K funkcii 16:9 Wide (Šírka 16:9) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle menu). ➔strana 20
- Režim 16:9 Wide nie je dostupný pokiaľ sú aktívne funkcie Visual Effect (Vizuálny efekt), DIS (Digitálny stabilizátor obrazu) alebo EASY. Q. (len typy VP-D963(i))
- Ak je nastavená funkcia COLOR NITE (Farebná nočná závierka) bude režim 16:9 Wide ukončený. (len typy VP-D963(i))
- V režime 16:9 Wide (Šírka 16:9) nie je dostupný digitálny transfokátor.
- V režime 16:9 Wide (Šírka 16:9) nie je možné fotografovať.

## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS)

- ✦ Funkcja DIS działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
- ✦ Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS, Digital Image Stabilizer) służy do kompensowania skutków wstrząsów i ruchów ręki podczas nagrywania (w miarę możliwości).
- ✦ Dzięki tej funkcji zdjęcia są bardziej stabilne w następujących przypadkach:
  - 4 nagrywanie z zoomem (funkcja DIS jest niedostępna w trybie zoomu cyfrowego).
  - filmowanie zbliżenia małego obiektu,
  - nagrywanie w ruchu,
  - nagrywanie przez okno z wnętrza pojazdu.
- 1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
- 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
  - Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
- 4. Przemierzając dźwięcznie [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
- 5. Przemierzając dźwięcznie [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <DIS>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- 6. Aby aktywować funkcję DIS, przesuń dźwięcznie [Zoom] w górę lub w dół, aby wybrać opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Funkcję <DIS> można wyłączyć, wybierając w menu DIS opcję <Off>.
- 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
  - Po włączeniu funkcji DIS zostanie wyświetlona ikona ( 3P ).

## [Uwagi]

- Przycisk [QUICK MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji DIS. ➔ strona 20
- Funkcje Digital Zoom (Zoom cyfrowy), COLOR NITE (ZDJĘCIA NOCNE W KOLORZE), Emboss2 (Wytłaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) nie są dostępne w trybie DIS (CYFROWY STABILIZATOR OBRAZU).
- Funkcja 16:9 Wide (Form. 16:9) nie jest dostępna w trybie DIS (CYFROWY STABILIZATOR OBRAZU).
- (tylko VP-D963(i))
- Jakość w przypadku stosowania funkcji DIS w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9) może być gorsza niż w trybie normalnym. (tylko VP-D964W(i)/D965W(i))
- Po naciśnięciu przycisku [PHOTO], gdy funkcja DIS jest włączona, funkcja ta zostanie wyłączona i ponownie automatycznie włączona po zapisaniu zdjęcia.
- Podczas nagrywania kamera umieszczona na statywie zaleca się wyłączenie funkcji DIS.
- Używanie funkcji DIS może powodować pogorszenie jakości obrazu.
- Funkcja <DIS> jest automatycznie ustawiana na <On> po przejściu do trybu EASY.Q.

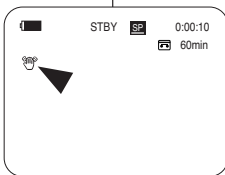
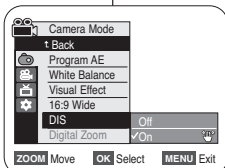
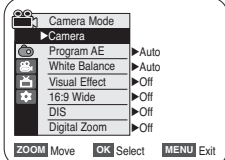
## Pokročilé metódy záznamu

## Nastavenie digitálneho stabilizátora obrazu (DIS)

- ✦ Funkcia DIS (Digitálny stabilizátor obrazu) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ✦ Digitálny stabilizátor obrazu (DIS) kompenzuje pohyby rúk pri držaní videokamery (do určitej miery).
- ✦ Umožňuje zachytenie stabilnejších záberov pri:
  - zázname s transokfátorm (v režime Digital Zoom nie je stabilizátor k dispozícii)
  - nahrávaní maľého objektu v malej vzdialenosti
  - nahrávaní počas chôdze
  - nahrávaní cez okno vozidla
- 1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
- 2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
- 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
- Zobrazí sa zoznam položiek menu.
- 4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Camera> (Videokamera) a stlačte tlačidlo [OK].
- 5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <DIS> (Digitálny stabilizátor obrazu) a stlačte tlačidlo [OK].
- 6. Ak chcete aktivovať funkciu DIS (Digitálny stabilizátor obrazu), pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) a stlačte tlačidlo [OK].
  - Ak nechcete funkciu DIS používať, nastavte menu <DIS> na <Off> (Vyp.).
- 7. Ponuku opúšťate stlačením tlačidla [MENU].
  - Zobrazí sa ikona DIS ( 3P ).

## [Poznámky]

- K funkcii DIS môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rychle menu). ➔ strona 20
- Pri aktivácii režimu DIS nie sú dostupné funkcie Digital Zoom (Digitálny zoom), COLOR NITE (Farebná nočná závierka), Emboss2 (reliéf2), Pastel2, Mirror (Zrkadlo) alebo Mosaic (Mozaika).
- Režim 16:9 Wide nie je dostupný pokiaľ je aktívny režim DIS. (len typy VP-D963(i))
- Funkcia DIS v režime 16:9 Wide môže produkovať nižšiu kvalitu, ako v normálnom režime. (len typy VP-D964W(i)/D965W(i))
- Ak počas aktivácie funkcie DIS stlačíte tlačidlo [PHOTO] (Fotografia), funkcia DIS sa nkrátko prepne a po zachytení fotografie bude automaticky pokračovať.
- Pri používaní statívu sa odporúča vypnúť funkciu DIS.
- Ak budete používať funkciu DIS, kvalita obrazu sa môže zhoršiť.
- V režime EASY.Q sa stabilizátor <DIS> zapína automaticky.



## Zaawansowane funkcje nagrywania

## Pokročilé metódy záznamu

### Korzystanie z zoomu cyfrowego (Digital Zoom (Zoom Cyfrowy))

- ❖ Maksymalny zoom cyfrowy działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam).  
↳ strona 19
- ❖ Zbliżenie większe niż 26-krotne wykonywane jest cyfrowo, co w połączeniu z zoomem optycznym daje powiększenie 1200-krotne.
- ❖ Zastosowanie nadmiernego zoomu cyfrowego dla obiektu może spowodować pogorszenie obrazu.

### Wybieranie zoomu cyfrowego

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Digital Zoom> (Zoom Cyfrowy), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żądaną wartość zoom <Off>, <100x>, <200x>, <400x> lub <1200x>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
  - Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję Digital Zoom (Zoom Cyfrowy).
  - Wyświetlany jest wskaźnik zoomu cyfrowego.

### [Uwagi]

- Maksymalny zoom cyfrowy może spowodować pogorszenie jakości obrazu.
- Zoom cyfrowy nie jest dostępny w trybach DIS, EASY.Q, fotografowanie, COLOR NITE, Mosaic (Mozaika), Mirror (Lustro), Emboss2, Pastel2 (Pastela 2) lub 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Po włączeniu trybu fotografowania, COLOR NITE, 16:9 Wide (Form. 16:9), Emboss2, Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) tryb zoomu cyfrowego zostanie wyłączony. (Ustawienia zoomu cyfrowego zostaną zapisane w pamięci.)
- Po włączeniu stabilizatora DIS lub trybu EASY.Q funkcja zoomu cyfrowego zostanie wyłączona.

### Zväčšovanie a zmeňšovanie pomocou digitálneho transfokátora (Digital Zoom)

- ❖ Maximálny digitálny transfokátor funguje len v režime <Camera> (Videokamera). ↳ strona 19
- ❖ Digitálny transfokátor sa používa pri vyše 26-násobnom priblížení, kombináciou optického a digitálneho transfokátora môžete dosiahnuť až 1200-násobné priblíženie.

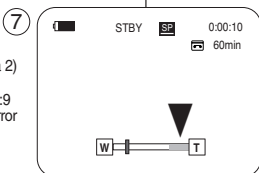
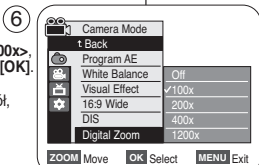
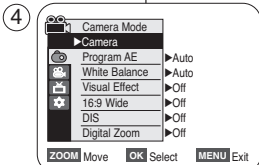
- ❖ Pri vyššej úrovni transfokátora sa môže kvalita obrazu zhoršovať.

### Nastavenie digitálneho transfokátora

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Camera> (Videokamera) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Digital Zoom> (Digitálny transfokátor) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovanú hodnotu priblíženia <Off> (žiadna), <100x>, <200x>, <400x> alebo <1200x> a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opusťte stlačením tlačidla [MENU].
  - Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol použivate digitálny transfokátor.
  - Zobrazí sa indikátor digitálneho transfokátora.

### [Poznámky]

- Pri maximálnom digitálnom zväčšení môže byť kvalita obrazu horšia.
- Digitálny transfokátor nie je dostupný počas používania režimu DIS, EASY.Q, Fotografovanie, COLOR NITE, Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, Pastel2 alebo 16:9 Wide (Šírka 16:9).
- Pri fotografovaní alebo pri aktivácii režimu COLOR NITE, Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, Pastel2 alebo 16:9 Wide (Šírka 16:9) bude digitálna transfokácia ukončená. (Uroveň digitálnej transfokácie sa uloží.)
- Pri aktivácii stabilizátora DIS alebo režimu EASY.Q bude digitálna transfokácia ukončená.



## Nagrywanie zdjęć

- Tryb fotografowania jest dostępny tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ↗strona 19
- Nagrywanie zdjęć na kasie wymaga włożenia kasety.

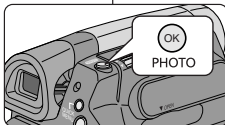
- Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
- Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
- Naciśnij przycisk [PHOTO].
  - Zapisywanie zdjęcia trwa ok. 6-7 sekund.
- Po zapisaniu zdjęcia kamera powraca do poprzedniego trybu.

## Wyszukiwanie zdjęć

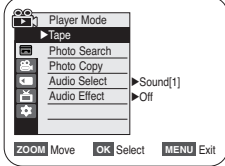
- Funkcja Photo Search (Wyszukiwanie zdjęć) działa tylko w trybie <Player>. ↗strona 19
- Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
- Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
- Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
- Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Photo Search> (Wyszuk. Zdj.), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Na wyświetlaczu będzie migać symbol <<▶>>.
- Za pomocą przycisków [<<▶>>] (REW/FF) wyszukaj zdjęcie.
  - Informacje o postępie wyszukiwania są wyświetlane na wyświetlaczu.
  - Po zakończeniu wyszukiwania na wyświetlaczu pojawia się zdjęcie.
  - W przypadku braku zdjęć taśma jest całkowicie przewijana do tyłu lub do przodu.
- Aby zakończyć, naciśnij przycisk [■] (STOP) lub przycisk [MENU].

## [Uwagi]

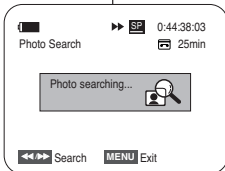
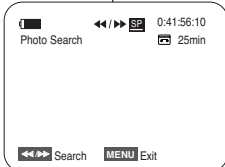
- Zapisywanie zdjęć nie jest możliwe podczas nagrywania.
- Można używać trybu fotografowania, korzystając z przycisku [PHOTO] na pilocie.
- Naciśnięcie przycisku [PHOTO] na pilocie powoduje zapisanie zdjęcia z automatycznie nastawioną ostrością.
- Nie można wykonywać zdjęć, jeśli włączona jest funkcja COLOR NITE lub 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Podczas fotografowania nie jest dostępna funkcja DIS, zoom cyfrowy, funkcja COLOR NITE ani efekty wizualne.
- Fotografowanie w trybie EASY.Q, DIS lub zoomu cyfrowego powoduje wyłączenie bieżącego trybu. (Po wykonaniu zdjęcia tryb zostanie ponownie włączony automatycznie).



4



6



## Fotografowanie

- Fotografowanie jest dostępne iba w trybie <Camera> (Videokamera). ↗strona 19
- Musile włożyć kasetę, pretože obrázky sa budú nahrávať na kasetu.

- Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
- Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
- Stlače tlačidlo [PHOTO] (Fotografia).
  - Fotografia sa zaznamenáva približne 6 až 7 sekúnd.
- Po uložení fotografie sa videokamera vráti do predchádzajúceho režimu.

## Vyhľadávanie fotografií

- Vyhľadávanie fotografií funguje len v režime <Player> (Prehrávač). ↗strona 19
- Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
- Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
- Stlače tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Tape> (Kazeta) a stlače tlačidlo [OK].
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Photo Search> (Vyhľadávanie fotografií) a stlače tlačidlo [OK].
  - <<▶>> zabliká na LCD displeji.
- Fotografiu vyhľadáte stlačením tlačidla [<<▶>>] (REW/FF).
  - Priebeh hľadania fotografií sa zobrazí počas vyhľadávania.
  - Po ukončení vyhľadávania sa zobrazí fotografia.
  - Ak nie sú na kazete zaznamenané žiadne fotografie, kazeta sa prevíne na koniec alebo za-iatok.
- Ponuku opustiť stlačením tlačidla [■] (STOP) (Zastaviť) alebo [MENU].

## [Poznámky]

- Počas nahrávania videozáznamu nemôžete fotografovať.
- Fotografovať môžete aj pomocou tlačidla [PHOTO] (Fotografia) na diaľkovom ovládači. Ak stlačíte tlačidlo [PHOTO] na diaľkovom ovládači, bude fotografia urobená s automatickým zaostrením.
- Fotografovať nemôžete pri používaní režimu COLOR NITE alebo 16:9 Wide (Šírka 16:9).
- Funkcie DIS, Digital Zoom (Digitálny transformátor), COLOR NITE a Visual Effect (Vizuálny efekt) nie sú pri fotografovaní dostupné.
- Pri fotografovaní v režime EASY.Q, DIS alebo Digital Zoom bude aktuálny režim ukončený. (Po odtehotovaní zázberu sa režim automaticky obnoví).



## Odtwarzanie

### Odtwarzanie nagranej kasyety na wyświetlaczu LCD

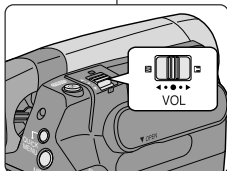
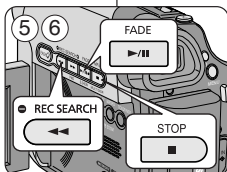
- ✦ Funkcja odtwarzania działa tylko w trybie odtwarzania <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
  - ✦ Nagrane obrazy można obejrzeć na wyświetlaczu LCD.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
  3. Włóż kasety, którą chcesz obejrzeć. ➔ strona 32
  4. Otwórz wyświetlacz LCD.
    - Dostosuj kąt odchylenia wyświetlacza i w razie potrzeby popraw ustawienia jasności lub koloru.
  5. Naciśnij przycisk [◀◀ (REW)], aby przewinąć taśmę do początku odtwarzania.
    - Aby zatrzymać przewijanie, naciśnij przycisk [■ (STOP)].
    - Przewijanie zostaje automatycznie zatrzymane po zakończeniu.
  6. Naciśnij przycisk [▶▶ (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA), aby rozpocząć odtwarzanie kasyety.
    - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony nagrany film.
    - Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk [■ (STOP)].

### Regulacja jasności wyświetlacza LCD/kolorów wyświetlacza LCD w trakcie odtwarzania

- ✦ remove slash/kolory wyświetlacza LCD można regulować podczas odtwarzania.
- ✦ Metoda regulacji jest taka sama, jak w przypadku trybu <Camera>. ➔ strona 29

### Regulowanie głośności

- ✦ Wbudowany głośnik służy do odsłuchiwania nagranych dźwięków podczas odtwarzania nagrania na wyświetlaczu LCD.
  - Aby zmniejszyć lub wyciszyć głośność przy odtwarzaniu kasyety w kamerze, należy wykonać poniższe czynności.
- ✦ Po usłuszeniu dźwięków przy odtwarzaniu kasyety, użyj dźwigni [Zoom], aby dostosować głośność.
  - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony poziom głośności.
  - Poziomy można regulować w zakresie od <00> do <19>.
  - Zamknięcie wyświetlacza LCD podczas odtwarzania spowoduje, że dźwięki nie będą wydobywać się z głośnika.
- ✦ Po podłączeniu przewodu Multi do kamery nie słychać dźwięku z wbudowanego głośnika i nie można regulować głośności.
- ✦ Regulacja głośności jest wyłączona podczas korzystania z funkcji PB Zoom.



## Prehrávanie

### Prehrávanie nahranej kasyety na LCD monitorie

- ✦ Funkcja prehrávania je dostupná iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
- ✦ Prehrávaný obraz môžete sledovať na obrazovke LCD.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Vložte kazetu, ktorú chcete prehrať. ➔ strona 32
4. Odklopte obrazovku LCD.
  - Nastavte uhol obrazovky LCD a v prípade potreby upravte jas alebo farby.
5. Stlačením tlačidla [◀◀ (REW)] (Previnúť) pretočte kazetu na požadované miesto.
  - Pretáčanie zastavíte stlačením tlačidla [■ (STOP)] (Zastaviť).
  - Po pretočení sa videokamera automaticky zastaví.
6. Stlačením tlačidla [▶▶ (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť) spustíte prehrávanie.
  - Nahrany záznam môžete sledovať na obrazovke LCD.
  - Ak chcete prehrávanie zastaviť, stlačte tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).

### Nastavenie parametrov LCD Bright/LCD Colour (Jas LCD/Farba LCD) počas prehrávania obrazovky LCD

- ✦ Počas prehrávania môžete upravovať jas a farby obrazovky LCD.
- ✦ Spôsob nastavenia je rovnaký ako v režime <Camera>. ➔ strona 29

### Nastavenie hlasitosti

- ✦ Ak použijete obrazovku LCD na prehrávanie, nahrany zvuk môžete počuť zo vstavaného reproduktora.
  - Ak chcete počas prehrávania kasyety na videokamere znížiť hlasitosť alebo umlčať zvuk, postupujte podľa nasledujúcich pokynov.
- ✦ Na nastavenie hlasitosti po spustení reprodukcie použite tlačidlo [Zoom].
  - Na obrazovke LCD za zobrazí úroveň hlasitosti.
  - Úroveň hlasitosti je možné nastaviť v rozmedzí <00> až <19>.
    - Ak počas prehrávania zatvoríte obrazovku LCD, zvuk reproduktora sa vypne.
- ✦ Ak je ku videokamere pripojený Multi kábel, zo vstavaného reproduktora nevychádza žiaden zvuk a nedá sa nastaviť ani hlasitosť.
- ✦ Pri použití funkcie PB Zoom je ovládanie hlasitosti vypnuté.

## Odtwarzanie

### Funkcje różne trybu Player

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player), ↗ strona 19
- ❖ Przyciski [PLAY] (ODTWARZANIE), [STILL] (PAUZA), [STOP], [FWD] i [REW] znajdują się zarówno na kamerze, jak i na pilocie zdalnego sterowania.
- ❖ Przyciski [F.ADV] (odtworzenie poklatkowe), [X2], [SLOW] znajdują się tylko na pilocie.
- ❖ Aby zapobiec zużyciu się taśmy i bębnowi głowicy, kamera automatycznie przerywa odtwarzanie po trzech minutach pracy w trybie stopklatki lub odtwarzania w zwolnionym tempie.

### Wstrzymanie odtwarzania

- Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA) podczas odtwarzania.
- Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA).

### Wyszukiwanie obrazu (do przodu/do tyłu)

- Naciśnij przycisk [◀◀ (REW)]/[▶▶ (FWD)] podczas odtwarzania lub w trybie stopklatki. Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA).
- Trzymając naciśnięty przycisk [◀◀ (REW)]/[▶▶ (FWD)] podczas odtwarzania lub w trybie stopklatki. Aby wznowić standardowe odtwarzanie, zwolnij przycisk.

### Odtwarzanie w zwolnionym tempie (do przodu/do tyłu)

- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
  - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk [SLOW] na pilocie.
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA).
- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu
  - Podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu naciśnij przycisk [◀II (-)].
  - Aby powrócić do odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu, naciśnij przycisk [III (+)].
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)].

## Prehrávanie

### Rôzne funkcie dostupné v režime Player

- ❖ Táto funkcia je dostupná len v režime <Player> (Prehrávač), ↗ strana 19
- ❖ Tlačidlá [PLAY] (Prehrávanie), [STILL] (Pozastavenie), [STOP] (Zastavenie), [FF] (Pretáčanie dopredu), [REW] (Pretáčanie dozadu) sú umiestnené na videokamere a diaľkovom ovládači.
- ❖ Tlačidlá [F.ADV] (Posun po snímkach), [X2] a [SLOW] (Pomaly) sú umiestnené len na diaľkovom ovládači.
- ❖ Ak necháte videokameru pozastavenú (statický obraz) alebo v režime Slow (spomalené prehrávanie) dlhšie ako 3 minúty, prehrávanie sa z dôvodu ochrany pred opotrebovaním pásky a hláv automaticky zastaví.

### Pozastavenie prehrávania

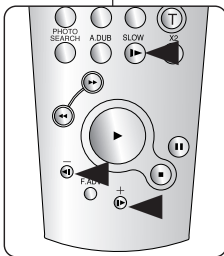
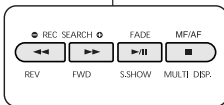
- Počas prehrávania stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).
- Ak chcete pokračovať v prehrávaní, opätovne stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).

### Vyhľadávanie (Forward/Reverse) (Dopredu/dozadu)

- Počas prehrávania alebo pozastavenia prehrávania stlačte tlačidlo [◀◀ (REW)] (Previnúť) / [▶▶ (FF)] (Dopredu). Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).
- Počas prehrávania alebo pozastavenia prehrávania držte stlačené tlačidlo [◀◀ (REW)] (Previnúť) / [▶▶ (FF)] (Dopredu). Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, tlačidlo uvoľnite.

### Pomalé prehrávanie (Dopredu/dozadu)

- Spomalené prehrávanie dopredu
  - Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo [SLOW] (Pomaly).
  - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).
- Spomalené prehrávanie dozadu
  - Počas spomaleného prehrávania dopredu stlačte tlačidlo [◀II (-)].
  - Ak chcete obnoviť spomalené prehrávanie dopredu, stlačte tlačidlo [III (+)].
  - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).



## Odtwarzanie

### Odtwarzanie poklatkowe - klatka po klatce

- W trybie stopklatki naciśnij przycisk [F.ADV] na pilocie.
  - Każde naciśnięcie przycisku [F.ADV] spowoduje wyświetlenie następnej klatki.
  - Funkcja F.ADV działa tylko w trybie stopklatki.
- Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)].
  - Odtwarzanie poklatkowe do przodu. W trybie stopklatki naciśnij przycisk [F.ADV] na pilocie.
  - Odtwarzanie poklatkowe do tyłu Aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego w trybie F.ADV, naciśnij przycisk [◀II (-)] na pilocie. Naciśnij przycisk [F.ADV] na pilocie.

### Odtwarzanie przyspieszone (do przodu/do tyłu)

- Odtwarzanie przyspieszone do przodu
  - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk [X2] na pilocie.
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)].
- Odtwarzanie przyspieszone do tyłu
  - Podczas odtwarzania przyspieszonego do przodu naciśnij przycisk [◀II (-)].
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)].

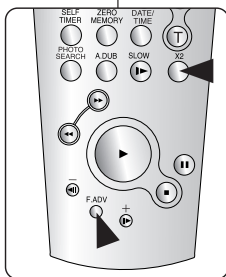
### Odtwarzanie do tyłu

- Aby rozpocząć odtwarzanie do tyłu z normalną szybkością odtwarzania, naciśnij przycisk [◀II (-)] podczas standardowego odtwarzania do przodu.
- Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] lub [II (+)], aby powrócić do standardowego odtwarzania do przodu.

### [Uwagi]

- W niektórych trybach odtwarzania na wyświetlaczu mogą się pojawiać zniekształcenia w postaci mozaiki. Zniekształcenia w postaci mozaiki lub zakłócenia mogą występować przy odtwarzaniu kaset nagranych w standardzie LP zawierających różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko w standardowym trybie odtwarzania SP lub LP.

## Prehrávanie



### Posun po snímkach (Prehrávanie snímky po snímké)

- W trybie statycznego obrazu stłacze na diaľkovom ovládači tlačidlo [F.ADV] (Posun po snímkach).
  - Każdym stłaczeniem tlačidla [F.ADV] (Posun po snímkach) sa videozáznam posunie o jednu snímku dopredu.
  - Funkcia F.ADV (Posun po snímkach) je dostupná len v režime statického obrazu.
- Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlače tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastavit).
  - Posun po snímkach dopredu V režime statického obrazu stlače na diaľkovom ovládači tlačidlo [F.ADV] (Posun po snímkach).
  - Posun po snímkach dozadu Stlačením tlačidla [◀II (-)] na diaľkovom ovládači zmeníte smer pohybu v režime F.ADV (Posun po snímkach). Na diaľkovom ovládači stlače tlačidlo [F.ADV] (Posun po snímkach).

### Prehrávanie dvojnásobnou rýchlosťou (Dopredu/dozadu)

- Prehrávanie dvojnásobnou rýchlosťou dopredu
  - Počas prehrávania stlače na diaľkovom ovládači tlačidlo [X2].
  - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlače tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastavit).
- Prehrávanie dvojnásobnou rýchlosťou dozadu
  - Počas prehrávania dvojnásobnou rýchlosťou (X2) dopredu stlače tlačidlo [◀II (-)].
  - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlače tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastavit).

### Prehrávanie dozadu

- Ak chcete prehrávať normálnou rýchlosťou dozadu, stlače počas normálneho prehrávania dopredu tlačidlo [◀II (-)].
- Prehrávanie normálnou rýchlosťou dopredu obnovíte stlačením tlačidla [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastavit) alebo [II (+)].

### [Poznámky]

- V niektorých režimoch prehrávania sa môže na obrazovke objaviť mozaikové skreslenie. Mozaikové skreslenie alebo šum sa môže objaviť, napr. pri prehrávaní kazety nahratej v režime LP, ktorá obsahuje rôzne prehrávacie funkcie.
- Zvuk môžete počuť len pri normálnom prehrávaní v režimoch SP alebo LP.

## Odtwarzanie

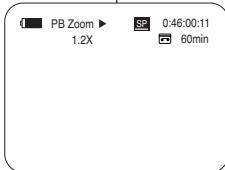
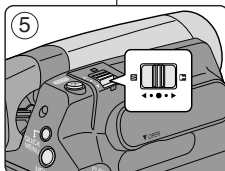
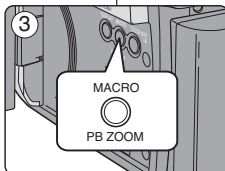
### Korzystanie z zoomu podczas odtwarzania (PB ZOOM)

- ❖ Funkcja PB Zoom działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player).
  - strona 19
- ❖ Funkcja PB Zoom pozwala na powiększenie odtwarzanego obrazu lub zdjęcia.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [PB ZOOM] w trybie odtwarzania lub w trybie stopklatki.
4. Obraz jest powiększany, poczynając od środka.
5. Powiększenie można zmieniać w zakresie od x1,2 do x8,0 przez przesuwanie dźwigni [Zoom].
  - Współczynnik powiększenia nie jest wyświetlany.
6. Aby anulować funkcję PB Zoom, naciśnij przycisk [PB ZOOM] lub [■ (STOP)].

#### [ Uwagi ]

- Funkcja PB Zoom powiększa wyłącznie środek wyświetlacza.
- Funkcji PB Zoom nie można stosować do obrazów pochodzących z zewnętrznego wejścia wideo.
- Obrazu powiększonego za pomocą funkcji PB Zoom nie można zaimportować do komputera PC przez gniazdo DV kamery.
- Obrazów modyfikowanych za pomocą funkcji PB Zoom nie można przesłać do komputera PC.
- Regulacja głośności jest wyłączona podczas korzystania z funkcji PB Zoom.



## Prehrávanie

### Transfokácia počas prehrávania (PB ZOOM)

- ❖ Funkcia PB ZOOM funguje v režime <Player> (Prehrávač).
  - strona 19
- ❖ Umožňuje zväčšenie prehrávaných videozáznamov alebo statických snímok.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Počas prehrávania alebo počas pozastavenia prehrávania stlačte tlačidlo [PB ZOOM].
4. Obraz sa smerom od stredu zväčší.
5. Posunutím ovládača [Zoom] možno obraz zväčšiť v rozsahu 1,2 až 8,0 krát.
  - Pomer zväčšenia sa nezobrazuje.
6. Ak chcete zrušiť funkciu PB Zoom, stlačte tlačidlo [PB ZOOM] alebo [■ (STOP)] (Zastaviť).

#### [ Poznámky ]

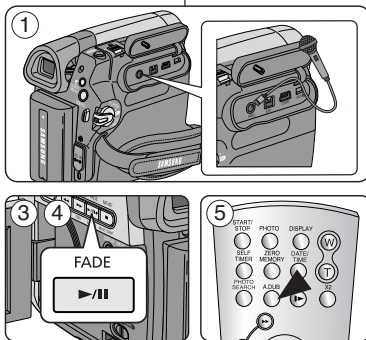
- Funkcia PB Zoom zväčšuje len centrálnu časť obrazu.
- Funkciu PB Zoom nemôžete použiť na obraz prijímaný z externého zdroja video signálu.
- Obraz zväčšený pomocou funkcie PB Zoom nemôžete preniesť do počítača prostredníctvom výstupu DV videokamery.
- Obraz upravený pomocou funkcie PB Zoom nemôžete exportovať do počítača.
- Pri použití funkcie PB Zoom je ovládanie hlasitosti vypnuté.

## Odtwarzanie

### Podkładanie dźwięku

- ❖ Funkcja podkładania dźwięku działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Nie można podkładać dźwięku na kasecie już zapisanej w trybie LP lub 16-bitowym.
- ❖ Można dodać dźwięk do oryginalnej ścieżki dźwiękowej zapisanej na kasecie w trybie SP z dźwiękiem 12-bitowym.
- ❖ Konieczne jest użycie mikrofonu wewnętrznego lub zewnętrznego (wyposażenie dodatkowe) albo innego sprzętu audio.
- ❖ Pierwotna ścieżka dźwiękowa nie zostanie usunięta.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
  - Jeżeli chcesz korzystać z zewnętrznego mikrofonu, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego MIC kamery.
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [▶/II (PLAY/STILL)] i znajdź początek sceny, która ma uzyskać nowy podkład dźwiękowy.
4. Naciśnij przycisk [▶/II (PLAY/STILL)], aby wstrzymać odtwarzanie sceny.
5. Naciśnij przycisk [A.DUB] na pilocie.
  - Na wyświetlaczu pojawi się ikona podkładania dźwięku ( ).
  - Kamera jest gotowa do nagrywania podkładu dźwiękowego.
6. Naciśnij przycisk [▶/II (PLAY/STILL)], aby rozpocząć nagrywanie podkładu dźwiękowego.
  - Aby zakończyć nagrywanie podkładu dźwiękowego, naciśnij przycisk [■ (STOP)] .



### [ Uwagi ]

- Z funkcji podkładania ścieżki dźwiękowej nie można korzystać z przy odtwarzaniu kasety wideo zabezpieczonej przed zapisem.
- Aby użyć zewnętrznego mikrofonu lub źródła dźwięku, do gniazda MIC należy podłączyć mikrofon lub za pomocą przewodu Multi podłączyć zewnętrzne źródło dźwięku.
- Aby nagrywać podkład dźwiękowy z zewnętrznego źródła dźwięku, dla opcji <AV In/Out> należy wybrać ustawienie <AV In> (tylko VP-D963i/D964Wi/D965Wi). ➔ strona 66

## Prehrávanie

### Dodatocný zvukový záznam

- ❖ Funkcia Audio Dubbing (Dodatocný zvukový záznam) funguje len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strana 19
- ❖ Dodatocný zvukový záznam nemôžete uskutočniť na kazete so záznamom urobeným v režime LP alebo v 16 bitovom režime.
- ❖ Dodatocným zvukovým záznamom môžete doplniť pôvodný zvuk na kazete so záznamom nahrávaným v režime SP s 12 bitovým zvukom.
- ❖ Prehľad vstavaný alebo externý mikrofón (nie je súčasťou príslušenstva) alebo iné zvukové zariadenie.
- ❖ Pôvodný zvuk sa nevymaže.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
  - Ak chcete použiť externý mikrofón, pripojte ho do vstupu External MIC na videokamere.
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [▶/II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť) a vyhľadajte úsek scény, ktorý má byť dodatocne ozvučený.
4. Stlačením tlačidla [▶/II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť) pozastavte scénu.
5. NA diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo [A.DUB] (Dodatocný zvukový záznam).
  - Zobrazí sa ikona funkcie Audio Dubbing ( ).
  - Videokamera je teraz pripravená na dodatocný zvukový záznam.
6. Stlačením tlačidla [▶/II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť) spustíte ozvučovanie.
  - Ak chcete zastaviť záznam, stlačte tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).

### [ Poznámky ]

- Funkciu Audio Dubbing nemôžete použiť pri prehrávaní kazety chránenej proti zápisu.
- Ak chcete k dodatocnému záznamu využiť externý mikrofón alebo zdroj zvuku, pripojte mikrofón do konektora MIC, alebo pripojte externý zdroj zvuku kábliom Multi-AV.
- Ak chcete nahrávať dodatocný zvuk z externého zdroja, funkciu <AV In/Out> (Vstup/Výstup AV) nastavte na možnosť <AV In> (Vstup AV) (len typy VP-D963i/D964Wi/D965Wi). ➔ strana 66

## Odtwarzanie

### Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej

- ❖ Funkcja odtwarzania podłożonej ścieżki dźwiękowej działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Włóż kasetę z podłożoną ścieżką dźwiękową i naciśnij przycisk [MENU].
4. Przemieszczając dźwięgnię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwięgnię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Audio Select> (Wybór Audio), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczając dźwięgnię [Zoom] w górę i w dół, wybierz kanał odtwarzania dźwięku, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - <Sound[1]> (Dźwięk[1]): odtwarzanie oryginalnej ścieżki dźwiękowej.
  - <Sound[2]> (Dźwięk[2]): odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej.
  - <MIX[1+2]> (Pot.[1+2]): odtwarzanie zmiksowanej ścieżki dźwiękowej 1 i 2.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
8. Naciśnij przycisk [▶/II (PLAY/STILL)], aby rozpocząć odtwarzanie kasety z podłożoną ścieżką dźwiękową.

#### [ Uwaga ]

Przy odtwarzaniu dodanej ścieżki dźwiękowej (Sound [2] (Dźwięk[2]) lub MIX[1+2] (Pot.[1+2])) może nastąpić pogorszenie jakości odtwarzanego dźwięku.

## Prehrávanie

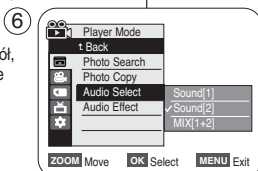
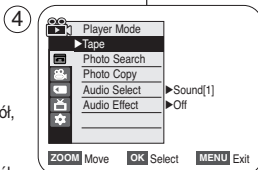
### Prehrávanie dodatočného zvukového záznamu

- ❖ Funkcia Audio Dubbing (Dodatočný zvukový záznam) funguje len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Vložte dodatočne ozvučenú videokazetu a stlačte tlačidlo [MENU].
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Tape> (Kazeta) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Audio Select> (Výber zvuku) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte kanál prehrávania zvuku a stlačte tlačidlo [OK].
  - <Sound[1]> (Zvuk 1): pôvodný zvuk
  - <Sound[2]> (Zvuk 2): dodatočný zvuk. záznam
  - <MIX[1+2]>: prehrávanie oboch zvukových kanálov súčasne
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
8. Prehrávanie dodatočne pridaného zvuku (možnosti Sound [2] (Zvuk 2) alebo MIX[1+2]) (Prehrat/Pozastavít).

#### [ Poznámka ]

Pri prehrávaní dodatočne pridaného zvuku (možnosti Sound [2] (Zvuk 2) alebo MIX[1+2]) môže dôjsť k zhoršeniu kvality zvuku.



## Odtwarzanie

### Odtwarzanie kaset

- ❖ Funkcja odtwarzania kaset działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19

### Odtwarzanie na ekranie telewizyjnym

- ❖ Aby można było odtworzyć kasety, telewizor musi obsługiwać system PAL. ➔ strona 98
- ❖ Zaleca się podłączenie kamery do źródła zasilania przez zasilacz sieciowy.

### Podłączanie do telewizora z gniazdem wejściowym audio/wideo

1. Połącz kamerę i telewizor przewodem Multi.
  - Żółta wtyczka: Video
  - Biała wtyczka: Audio(L)-mono , Czerwona wtyczka: Audio(R)
  - W przypadku telewizora monofonicznego podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia video telewizora, a białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio telewizora.
2. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
3. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
4. Włącz telewizor i ustaw selektor TV/VIDEO telewizora na Video.
  - Informacje dotyczące tej operacji zawarte są w instrukcji obsługi telewizora.
5. Włącz odtwarzanie kasy. ➔ strona 62

### [ Uwagi ]

- Jeżeli telewizor jest wyposażony w gniazdo S-Video, można go użyć razem z przewodem S-Video w celu uzyskania obrazu lepszej jakości.
- Mimo korzystania z gniazda S-Video należy podłączyć przewód audio.
- Podłączenie przewodu do gniazda AV/S spowoduje, że dźwięk nie będzie odtwarzany przez głośniki kamery.
- Jeżeli telewizor wyposażony jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).

## Prehrávanie

### Prehrávanie kazety

- ❖ Funkcia Playback (Prehrávanie) je k dispozícii len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19

### Prehrávanie na televíznom prijímači

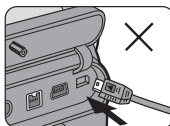
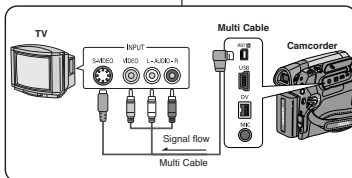
- ❖ Aby ste mohli kazetu prehrať, televízor musí byť kompatibilný s normou PAL. ➔ strona 98
- ❖ Na napájanie videokamery vám odporúčame použiť sieťový adaptér.

### Pripojenie k televízornému prijímaču vybavenému vstupnými konektormi Audio/Video

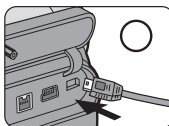
1. Videokameru pripojte k televízoru pomocou multikábla.
  - Žltý konektor: Video
  - Biely konektor: Audio signál (L – ľavý kanál) – mono, Červený konektor: Audio signál (R – pravý kanál)
  - Ak videokameru pripájate k monofónnemu televízoru, žltý konektor (Video) zapojte do video vstupu a biely konektor (Audio L) do zvukového vstupu televízora.
2. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER]** (Kazeta).
3. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
4. Zapnite televízor a prepínač TV/VIDEO na televízore prepnite do polohy Video.
  - Podrobnosti vyhľadajte v návode na použitie televízneho prijímača.
5. Spustite prehrávanie kazety. ➔ strona 62

### [ Poznámky ]

- Ak máte televízor vybavený konektorom S-Video, môžete na pripojenie použiť konektor S-Video na káblu a získať tak vyššiu kvalitu obrazu.
- Ak použijete konektor S-Video, budete musieť pripojiť aj zvukový kábel.
- Po pripojení kábla do konektora AV/S nebudete z reproduktorov videokamery počuť žiadny zvuk.
- Ak je na televízore k dispozícii iba monofónny zvukový vstup, použite zvukový kábel s bielym konektorom (Audio L – ľavý kanál).



- ❖ Podłącz gniazdo Multi AV/S, tak aby symbol trójkąta był skierowany w dół.



- ❖ Konektor kábla Multi AV pripojte tak, aby značka trojuholníka smerovala nadol.

## Odtwarzanie

### Podłączenie do telewizora bez gniazd wejściowych audio/video

- Można podłączyć kamerę do telewizora za pośrednictwem magnetowidu.

- Podłącz kamerę i magnetowid przewodem Multi.
  - Żółta wtyczka: Video
  - Biała wtyczka: Audio(L) - Mono
  - Czerwona wtyczka: Audio(R)
- Podłącz telewizor do magnetowidu.
- Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
- Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
- Włącz telewizor i magnetowid.
  - Ustaw selektor wejścia magnetowidu w pozycji Line.
  - W telewizorze ustaw kanał przeznaczony dla magnetowidu.
- Włącz odtwarzanie kasyety.

### Odtwarzanie

- Podłącz kamerę do źródła zasilania i ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
- Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
- Włóż kasetę do odtwarzania.
- Za pomocą przycisków **[◀◀(REW)]** / **[▶▶(FWD)]** znajdź miejsce, od którego chcesz rozpocząć odtwarzanie.
- Naciśnij przycisk **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
  - Po kilku sekundach na telewizorze zostanie wyświetlony nagrany obraz.
  - Po dotarciu do końca kasyety kamera automatycznie przestanie taśmę.

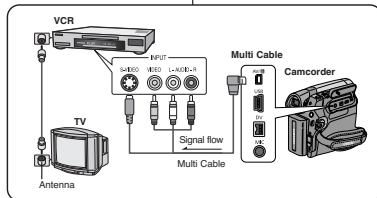
### [Uwagi]

- Wybór trybu odtwarzania (SP/LP) zostaje dokonany automatycznie.
- Jeżeli magnetowid wyposażony jest w gniazdo wejściowe S-Video, można go użyć w celu uzyskania obrazu lepszej jakości.
- Gniazdo S-Video pozwala na przesyłanie wyłącznie obrazu. Aby usłyszeć dźwięk, należy podłączyć przewody audio.
- Jeżeli telewizor wyposażony jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).

## Prehrávanie

### Pripojenie k televíznomu prijímaču bez vstupných konektorov Audio/Video

- Videokameru môžete k televízoru pripojiť aj cez videorekordér.



- Videokameru pripojte k videorekordéru pomocou multikábla.
  - Žltý konektor: Video
  - Biely konektor: Audio signál (L – ľavý kanál) – mono
  - Červený konektor: Audio signál (R – pravý kanál)
- K videorekordéru pripojte televízor.
- Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER] (Prehrávač)**.
- Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE] (Kazeta)**.
- Zapnite televízor a videorekordér.
  - Prepínač vstupov na videorekordéri prepnite do polohy Line.
- Televízor prepnite na kanál vyhradený pre videorekordér.
- Spustite prehrávanie kasyety.

### Prehrávanie

- Pripojte zdroj napájania a hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER] (Prehrávač)**.
- Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE] (Kazeta)**.
- Do videokamery vložte kasetu, ktorú chcete prehrať.
- Pomocou tlačidiel **[◀◀(REW)]** (Previnúť dozadu) / **[▶▶(FF)]** (Previnúť dopredu) vyhľadajte prvú scénu, ktorú chcete prehrať.
- Stlačte tlačidlo **[▶/II (PLAY/STLL)]** (Prehrať/Pozastaviť).
  - Nahrany záznam sa o niekoľko sekúnd objaví na televíznej obrazovke.
  - Keď sa kazeta prehrá až do konca, automaticky sa prevínie na začiatok.

### [Poznámky]

- Režim prehrávania (SP/LP) sa vyberie automaticky.
- Ak je videorekordér vybavený vstupom S-Video, môžete pripojením konektora S-Video dosiahnuť vyššiu kvalitu.
- Konektor S-Video prenáša len obraz. Zvuk dosiahnete pripojením audio káblov.
- Ak je na televízore k dispozícii iba monofónny zvukový vstup, použite zvukový kábel s bielym konektorom (Audio L – ľavý kanál).



## Odtwarzanie

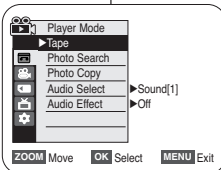
### Efekty dźwiękowe

- ❖ Funkcja Audio Effect (Efekty Audio) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
  - ❖ Funkcja Audio Effect (Efekty Audio) udostępnia różne efekty odtwarzania sygnałów dźwiękowych zapisanych na taśmie.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
  3. Włóż kasetę z podłożoną ścieżką dźwiękową i naciśnij przycisk [MENU].
  4. Przemierzając dźwięgnię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  5. Przemierzając dźwięgnię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Audio Effect> (Efekty Audio), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  6. Przemierzając dźwięgnię [Zoom] w górę i w dół, wybierz kanał efektu dźwiękowego, a następnie naciśnij przycisk [OK].
    - <Voice> (Głos): Służy do wypoikania głosu ludzkiego.
    - <Music> (Muzyka): Służy do wypoikania dźwięków poprzez wzmacnianie niskich i wysokich tonów.
    - <Wide> (Szeroki): umożliwia wzmacnienie efektu stereofonicznego, poprzez wzmacnienie sygnałów z lewego i prawego kanału.
    - <Echo> : Umożliwia uzyskanie efektu echa.
  7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

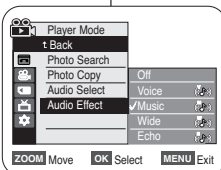
#### [ Uwagi ]

- W celu uzyskania lepszych efektów dźwiękowych zaleca się korzystanie ze stereofonicznych urządzeń wyjściowych (telewizora, głośników).
- Efekty dźwiękowe można przesyłać przez zewnętrzne złącza wyjściowe i DV.
- Funkcja Audio Effect (Efekty Audio) nie jest dostępna w trybie transmisji strumieniowej USB.

4



6



## Prehrávanie

### Zvukový efekt

- ❖ Funkcia zvukových efektov je dostupná iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
- ❖ Funkcia zvukových efektov poskytuje rôzne efekty počas prehrávania zvukových signálov uložených na kazete.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Vložte dodatočné ozvučenú videokazetu a stlačte tlačidlo [MENU].
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Tape> (Kazeta) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Audio Effect> (Zvukový efekt) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte kanál zvukového efektu a stlačte tlačidlo [OK].
  - <Voice> (Hlas): Zvýrazňuje ľudský hlas.
  - <Music> (Hudba): Zvýrazňuje zvuk stupňovaním basov a výšok.
  - <Wide> (Priestor): zosilňuje stereo efekt zvýraznením ľavých a pravých zvukov
  - <Echo> (Ozvena): Poskytuje efekt ozveny.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

#### [ Poznámky ]

- Pre lepšie vyznenie zvukových efektov sa odporúča použiť výstupné zariadenia (televízor, reproduktory) s režimom stereo.
- Funkcia zvukových efektov je prenosná.
- Funkcia zvukových efektov nie je dostupná v režime USB Streaming.

## Odtwarzanie

Ustawianie wejścia/wyjścia AV (AV In/Out)  
(tylko VP-D963i/D964Wi/D965Wi)

✦ Funkcja AV In/Out (Wejście/Wyjście AV) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔strona 19

✦ Ustawienie funkcji AV In/Out umożliwia nagrywanie sygnału pochodzącego z zewnętrznych źródeł i wyświetlanie go na wyświetlaczu LCD. Ponadto można przelać sygnał wideo lub obraz z zewnętrznych urządzeń w celu ich nagrania lub odtworzenia.

- Podłącz kamerę do magnetowidu lub telewizora przewodem Multi. ➔strony 63-64
- Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
- Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
- Włącz telewizor lub magnetowid.
- Włóż do kamery pustą kasety o wyznaczonym zabezpieczeniu przed zapisem (zasunięta klapka).
  - Jeżeli chcesz nagrywać z podłączonego magnetowidu, włóż do magnetowidu nagraną kasety magnetowidową.
- Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
- Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Records> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <AV In/Out>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <AV In>, <S-Video In>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Jeśli chcesz oglądać obraz z kamery na ekranie telewizora, użyj menu <AV In/Out> i wybierz opcję <Out>.
- Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
- Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby przetrząść kamerę w tryb REC PAUSE (WSTRZYMANIE NAGRYWANIA).
  - Wyświetlony zostanie napis PAUSE (PAUZA).
- Ustaw program telewizyjny lub rozpocznij odtwarzanie kasety magnetowidowej.
- Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby rozpocząć nagrywanie.
  - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk [Start/Stop].
- W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk [■ (STOP)].

## [ Uwaga ]

- Kiedy nagrywane obrazy pochodzą z magnetowidu, muszą być odtwarzane ze standardową prędkością; w przeciwnym razie na kamerze będzie wyświetlana tylko szara plansza.
- Jeśli opcja <AV In / Out> jest ustawiona na <AV In> lub <S-Video In>, funkcja WindCut Plus (Red. szumów +) zostanie wyłączona.

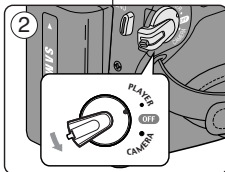
## Prehrávanie

Nastavenie AV In/Out (Vstup/výstup AV)  
(iba pre VP-D963i/D964Wi/D965Wi)

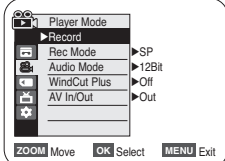
✦ Funkcia AV In/Out (Vstup/výstup AV) je dostupná iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19

✦ Nastavenie funkcie AV In/Out (Vstup/výstup AV) umožňuje nahrávať signál z externých zdrojov a zobraziť ho na obrazovke LCD. Zároveň môžete poslať videozáznam alebo snímku na externé zariadenie za účelom nahrávania alebo prehrávania.

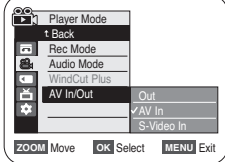
- Pomocou kábla Multi pripojte videokameru k televízoru alebo videorekordéru. ➔strany 63-64
- Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
- Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
- Zapnite videorekordér alebo televízor.
- Do videokamery vložte prázdnu kazetu s uzavretou ochrannou plôškou proti zápisu.
  - Ak chcete nahrávať z pripojeného videorekordéra, vložte doň nahratú kazetu VHS.
- Stlače tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Records> (Nahrávanie) a stlače tlačidlo [OK].
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <AV In/Out> (Vstup/výstup AV) a stlače tlačidlo [OK].
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <AV In> (Vstup AV) alebo <S-Video In> (Vstup S-Video) a stlače tlačidlo [OK].
  - Ak chcete zobraziť obraz z videokamery na televízore, nastavte ponuku <AV In/Out> (Vstup/výstup AV) na možnosť <Out> (Výstup).
- Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
- Stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť) prepnete videokameru do režimu REC PAUSE.
- Zobrazí sa indikátor PAUSE (Pozastavenie).
- Zvoľte TV program alebo na videorekordéri zapnite prehrávanie.
- Záznam spustíte stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť).
  - Ak chcete záznam na chvíľu pozastaviť, znovu stlače tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť).
- Ak chcete zastaviť nahrávanie, stlače tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).



7



9



## [ Poznámky ]

- Pri nahrávaní snímok z videa musí byť prehrávanie nastavené na normálnu rýchlosť. V opačnom prípade sa na videokamere zobrazia sivý obraz.
- Ak je <AV In/Out> nastavené na <AV In> alebo <S-Video In>, zruší sa WindCut Plus.

## Tryb aparatu cyfrowego

### Corzystanie z karty pamięci (obsługiwane karty pamięci) (nie należy do wyposażenia)

- ❖ Karta pamięci służy do zapisywania i zarządzania zdjęciami wykonanymi za pomocą kamery.
- ❖ Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci należy ustawić przełącznik [Power] w położeniu [OFF].

### Funkcje karty pamięci

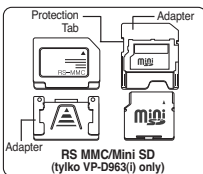
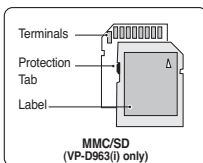
- ❖ Zapisywanie/wyświetlanie zdjęć
- ❖ Zabezpieczenie zdjęć przed przypadkowym usunięciem
- ❖ Karta pamięci Memory Stick Duo / MMC nie ma zabezpieczenia przed zapisem. Podczas korzystania z kart Memory Stick Duo należy uważać, aby omyłkowo nie zmienić ani nie usunąć danych.
- ❖ Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci
- ❖ Oznaczenie zdjęć informacjami dotyczącymi druku
- ❖ Formatowanie karty pamięci

### Wkładanie karty pamięci

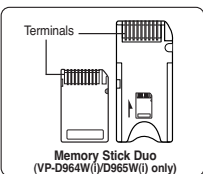
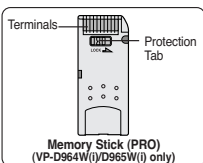
1. Otwórz osłonę karty pamięci.
2. Włóż kartę pamięci.
3. Włóż kartę pamięci, tak by zatrzasnęła się w gnieździe.
4. Zamknij osłonę karty pamięci.

### Wymywanie karty pamięci

1. Otwórz osłonę karty pamięci.
2. Lekko naciśnij kartę pamięci w kierunku wnętrza gniazda, aby ją wysunąć.
3. Wyciągnij kartę pamięci z gniazda i zamknij osłonę karty pamięci.



❖ Karty pamięci typu Memory Stick Duo, RS-MMC lub Mini SD muszą być wkładane przy użyciu złącza pośredniczącego (nie dostarczone).



❖ Pamiętówy karty typu Memory Stick Duo, RS-MMC albo Mini SD je nutné vkladať prostredníctvom adaptéra (nie je súčasťou dodávky).

## Režim digitálneho fotoaparátu

### Používanie pamätovoy karty (Použitelná pamätovú karta) (nie je súčasťou dodávky)

- ❖ Pamätovú karta slúži na ukladanie a správu statických snímok vytvorených videokamerou.
- ❖ Pred zasunutím alebo vybratím pamätovoy karty vždy prepnite hlavný vypínač [Power] do polohy [OFF].

### Funkcie pamätovoy karty

- ❖ Záznam/Prezeranie fotografií
- ❖ Ochrana fotografií pred náhodným vymazaním
- ❖ Pamätovú karta Memory Stick Duo / MMC nemá ochrannú plôšku. Pri používaní pamätovoy karty Memory Stick Duo dávajte pozor, aby ste omylom neupravili alebo nevymazali údaje.
- ❖ Odstraňovanie fotografií uložených na pamätovoy karte
- ❖ Označovanie fotografií informáciami na tlač
- ❖ Formátovanie pamätovoych kariet

### Vloženie pamätovoy karty

1. Otvorte kryt zásuvky pre pamätovú karta.
2. Použitie pamätovoy karty (Použitelná pamätovú karta) (nie je súčasťou dodávky)
3. Pamätovú karta zasunite do zásuvky, až ľahko zaklapne.
4. Zatvorte kryt zásuvky na pamätovú karta.

### Vybranie pamätovoy karty

1. Otvorte kryt zásuvky pre pamätovú karta.
2. Pamätovú karta mierne zatlačte dovnútra a karta sa vysunie von.
3. Pamätovú karta vytiahnite zo zásuvky a zatvorte kryt.

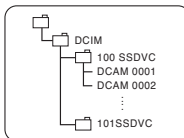
## Tryb aparatu cyfrowego

### [Uwagi]

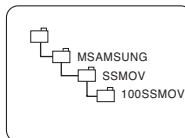
- Nie należy wyierać nadmiernej siły przy wkładaniu/wyjmowaniu karty pamięci.
- W czasie zapisywania, ładowania, usuwania zdjęć oraz formatowania karty pamięci nie należy wyłączać kamery.
- Przed włożeniem i wyjęciem karty pamięci należy wyłączyć kamerę, aby uniknąć utraty danych.
- Nie należy umieszczać karty pamięci w pobliżu urządzeń wytwarzających silne pole elektromagnetyczne.
- Nie dotykać końcówek karty pamięci przedmiotami z metalu.
- Karty pamięci nie wolno zginać, upuszczać lub potrząsać nią.
- Po wyjęciu z kamery kartę pamięci należy przechowywać w miękkim etui, aby uniknąć gromadzenia się ładunków statycznych.
- Nieprawidłowe użytkowanie, ładunki elektrostatyczne, zakłócenia pola elektrycznego lub naprawy mogą spowodować zmianę lub utratę zachowanej zawartości. Ważne zdjęcia należy zapisywać również w innym miejscu. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych wskutek nieprawidłowego użytkowania karty pamięci.
- Karty pamięci typu RS-MMC, Mini SD (tylko VP-D963(i)) lub Memory Stick Duo (tylko VP-D964W(i)/D965W(i)) muszą być wkładane przy użyciu złącza pośredniczącego (nie dostarczone).
- W trybie M.Cam (M.Cam Mode) lub M.Player Mode (Tryb M.Play) nie jest obsługiwany tryb 16:9 wide (Form. 16.9). Tryb panoramiczny wyświetlany jest tylko przy formacie obrazu 4:3 (tylko VP-D964W(i)/D965W(i)).
- Kamera obsługuje karty SD/MMC o pojemności do 2 GB. W przypadku kart SD/MMC o pojemności większej niż 2 GB prawidłowe nagrywanie lub działanie może okazać się niemożliwe.

### Struktura folderów i plików na karcie pamięci

- Wykonane zdjęcia są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie JPEG.
- Nagrane filmy są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie MPEG4.
- Każdy plik ma numer, a wszystkie pliki umieszczone są w folderach.
  - Każdemu wykonanemu zdjęciu jest przypisywany kolejny numer pliku o DCAM0001.
  - Foldery są kolejno ponumerowane, począwszy od 100SSDVC, i zapisywane na karcie pamięci.



&lt;Photo Image&gt;



&lt;Moving Image&gt;

### Format obrazów

#### Zdjęcia

- Wykonane zdjęcia zostają poddane kompresji do formatu JPEG (ang. Joint Photographic Experts Group).
- Wielkość obrazu wynosi 800x600 lub 1152x864.
  - strona 71 (przechwytywanie z kasyety - 640x480 pikseli).

#### Filmy

- Wykonane filmy zostają poddane kompresji do formatu MPEG 4 (ang. Moving Picture Experts Group).
- Rozmiar zdjęcia to 352x288 pikseli.

\*M.Player

000-0000

File number

Folder number

### Obrazowy format

#### Fotograficzna snímka

- Snímky sa skompromujú do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Rozmer snímky je 800x 600 alebo 1152x864 → strana 71 (pri zázname na pásku 640 x 480).

#### Videozáznam

- Videozáznamy sa komprimujú do formátu MPEG 4 (Moving Picture Experts Group).
- Veľkosť rozlíšenia obrazu je 352x288.

## Režim digitálneho fotoaparátu

### [Poznámky]

- Pri vkládaní/vyberaní pamätovej karty nepoužívajte príliš veľkú silu.
- Počas nahrávania, prehrávania, odstraňovania fotografie alebo formátovania karty nevypínajte napájanie.
- Pred vložením alebo vybratím pamätovej karty vypnite napájanie. Zabránite tak strate údajov.
- Kartu nekladte do blízkosti zdroja silného elektromagnetického poľa.
- Zabránite dotyku kovových predmetov s kontaktmi pamätovej karty.
- Pamätovú kartu neohýbajte a nevystavujte nárazom.
- Po vybratí z videokamery uložte kartu do mäkkého puzdra, aby ste zabránili kontaktu so statickou elektrinou.
- Nesprávnym zaobchádzaním, statickou elektrinou, elektrickým šumom alebo v dôsledku opravy môže dôjsť k poškodeniu alebo strate údajov uložených na pamätovej karte. Dôležité fotografie ukladajte samostatne.
- Spoločnosť Samsung nezodpovedá za stratu údajov spôsobenú nesprávnym použitím.
- Pamätovú kartu typu RS-MMC, Mini SD (len pre VP-D963(i)) a Memory Stick Duo (len pre VP-D964W(i)/D965W(i)) je nutné vkladať prostredníctvom adaptéra (nie je súčasťou dodávky).
- V režimoch M.Cam alebo M.Player nie je podporovaný režim 16:9 Wide. Režim Wide (Šírka) zobrazuje pomer strán obrazu iba 4:3 (len pre VP-D964W(i)/D965W(i)).
- Videokamera podporuje 2GB alebo nižšie SD/MMC. SD/MMC karty väčšie, ako 2GB nemusia byť nahané, alebo nemusia pracovať správne.

### Štruktúra adresárov a súborov na pamätovej karte

- Nahrané snímky sa na pamätovú kartu ukladajú vo formáte JPEG.
- Videozáznamy sa na kartu ukladajú vo formáte MPEG4.
- Každý súbor má svoje číslo a všetky súbory sú usporiadané v adresároch.
  - Súbory sú číslované postupne od čísla DCAM0001.
  - Každý adresár je číslovaný od 100SSDVC a uložený na pamätovú kartu.

## Tryb aparatu cyfrowego

### Wybór rodzaju pamięci (Memory Type) (tylko VP-D965W(i))

- ❖ Ustawienie rodzaju pamięci jest dostępne w trybach <Player> (Tryb M.Play)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Zdjęcia można zachowywać i odtwarzać z wbudowanej pamięci (Int. Memory (Pamięć Wewn.)) lub z karty pamięci (Memory Card (Karta Pamięci)). (VP-D965W(i):64MB)  
Przed rozpoczęciem zapisywania lub odtwarzania zdjęć konieczne jest ustawienieżądanego typu używanej pamięci.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**.

2. Jeżeli przełącznik **[Power]** jest ustawiony w pozycji **[CAMERA]**, ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[MEMORY]**.

Jeżeli przełącznik **[Power]** jest ustawiony w trybie **[PLAYER]**, ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]** lub **[MEMORY]**.

3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.  
■ Zostanie wyświetlona lista menu.

4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Memory>** (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Memory Type>** (Typ Pamięci), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

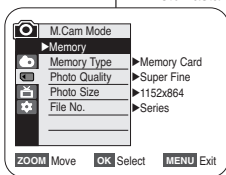
6. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Int. Memory>** (Pamięć Wewn.) lub **<Memory Card>** (Karta Pamięci), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.

7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.

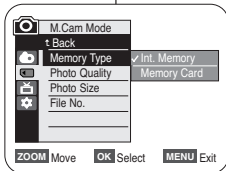
#### [ Uwaga ]

Przycisk **[QUICK MENU]** umożliwi bezpośredni dostęp do funkcji Memory Type (Typ pamięci). ➔ strona 20

4



6



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Výber (Memory Type) (Typ pamäte) (len pre VP-D965W(i))

- ❖ Memory Type (Typ pamäte) funguje v režimoch <Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Fotografie možno ukladať a prezerať prostredníctvom internej pamäte (Int. Memory) alebo na pamätovej karte. (VP-D965W(i):64MB)  
Preto nastavte typ pamäte pred ukladáním a prezeraním.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač).

2. Ak je hlavný vypínač **[Power]** nastavený na režim **[CAMERA]**, prepínač **[Mode]** nastavte na možnosť **[MEMORY]**.

Ak je hlavný vypínač **[Power]** nastavený na režim **[PLAYER]**, prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** nebo do polohy **[MEMORY]**.

3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.  
■ Zobrazia sa zoznam položiek menu.

4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Memory>** (Pamät) a stlačte tlačidlo **[OK]**.

5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Memory Type>** (Typ pamäte) a stlačte tlačidlo **[OK]**.

6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Int. Memory>** (Interná pamät) alebo **<Memory Card>** (Pamätová karta) a stlačte tlačidlo **[OK]**.

7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

#### [ Poznámka ]

K funkcii Memory Type (Typ pamäte) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla **[QUICK MENU]** (Rýchle menu). ➔ strona 20

# Tryb aparatu cyfrowego

## Wybór jakości zdjęć

- ✦ Funkcja Photo Quality (Jakość zdjęć) jest dostępna w trybach <Player> (Tryb Player) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ✦ Można wybrać jakość zapisywanych zdjęć.

## Wybierz jakość obrazów

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Jeżeli przełącznik [Power] jest ustawiony w pozycji [CAMERA], ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].  
Jeżeli przełącznik [Power] jest ustawiony w trybie [PLAYER], ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].  
■ Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Photo Quality> (Jakość zdjęć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemierzając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żądaną jakość zdjęcia <Super Fine>, <Fine>, <Normal>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.  
■ Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.

## Liczba zdjęć mieszczących się na karcie pamięci

QUALITY (JAKOŚĆ)	Rozmiar zdjęć	8 MB	16 MB
<Super Fine>	800X600 1152X864	Około 34 Około 12	Około 68 Około 24
<Fine>	800X600 1152X864	Około 45 Około 24	Około 90 Około 49
<Normal>	800X600 1152X864	Około 74 Około 49	Około 148 Około 99

Rzeczywista liczba zdjęć, jaką można zapisać, zależy od cech obiektu.

## [ Uwagi ]

- ✦ Przycisk [QUICK MENU] umożliwi bezpośredni dostęp do funkcji Photo Quality (Jakość zdjęć). ➔ strona 20
- ✦ Powyższe przybliżone wartości dotyczą karty pamięci o pojemności 8 MB w normalnych warunkach nagrywania.
- ✦ Liczba zdjęć, jakie można zapisać na karcie pamięci, zależy od różnych czynników.
- ✦ Na karcie pamięci można zapisać maksymalnie 20 000 plików zdjęć (JPEG).

# Režim digitálneho fotoaparátu

## Nastavenie kvality fotografie

- ✦ Funkcia kvality fotografie funguje v režimoch <Player> (Prehrávač) a <M.Cam>. ➔ strona 19
- ✦ Môžete si vybrať kvalitu zaznamenávaných fotografií.

## Nastavenie kvality

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Ak je hlavný vypínač [Power] nastavený na režim [CAMERA], prepínač [Mode] nastavte na možnosť [MEMORY].  
Ak je hlavný vypínač [Power] nastavený na režim [PLAYER], prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE].
3. Stlačte tlačidlo [MENU].  
■ Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamäť) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Photo Quality> (Kvalita fotografie) a stlačte tlačidlo [OK].  
■ Zobrazí sa vybraná ikona.
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovanú kvalitu fotografie <Super Fine> (Vysokokvalitné), <Fine> (Kvalitné), <Normal> (Normálne) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].  
■ Zobrazí sa vybraná ikona.

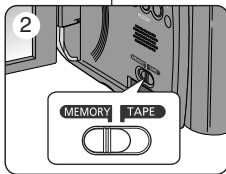
## Počet fotografií na pamäťovej karte

QUALITY (KVALITA)	Rozlíšenie	8 MB	16 MB
<Super Fine> (Vysokokvalitné)	800X600 1152X864	Približne 34 Približne 12	Približne 68 Približne 24
<Fine> (Kvalitné)	800X600 1152X864	Približne 45 Približne 24	Približne 90 Približne 49
<Normal> (Normálne)	800X600 1152X864	Približne 74 Približne 49	Približne 148 Približne 99

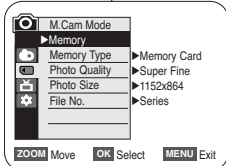
Skutočný počet fotografií, ktoré môžete nahráť, závisí od ich veľkosti.

## [ Poznámky ]

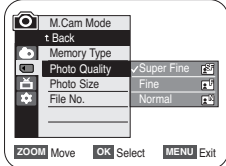
- ✦ K funkcii Photo Quality (Kvalita fotografie) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle menu). ➔ strona 20
- ✦ Uvedené orientačné údaje platia pre pamäťovú kartu s kapacitou 8 MB pri bežných podmienkach záznamu.
- ✦ Počet snímok, ktoré je možné uložiť na pamäťovú kartu, závisí od rôznych podmienok.
- ✦ Na pamäťovej karte môžete uložiť až 20 000 súborov fotografií.



4



5



## Tryb aparatu cyfrowego

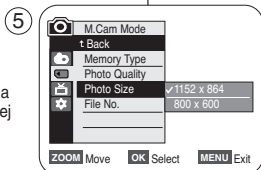
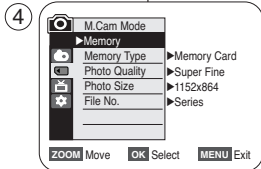
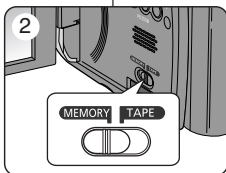
### Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć.

- ❖ Funkcja Photo Size (Rozmiar zdjęcia) działa tylko w trybie <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ❖ Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz opcję <Photo Size> (Rozmiar zdjęć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz opcję <1152x864> lub <800x600>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Aby wyjść, naciśnij przycisk [MENU].

#### [ Uwaga ]

Zdjęcia zapisane na kamerze w rozdzielczości 1152x864 mogą nie być prawidłowo odtwarzane na innych urządzeniach cyfrowych nieobsługujących tej wielkości zdjęć.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie.

- ❖ Funkcia Photo Size (Veľkosť fotografie) działa tylko w trybie <M.Cam>. ➔ strona 19
- ❖ Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA].
2. Nastavte vypínač [Mode] do polohy [MEMORY].
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek ponuky
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamäť) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Photo Size> (Veľkosť fotografie) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <1152x864> alebo <800x600> a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

#### [ Poznámka ]

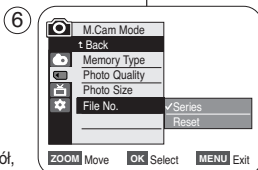
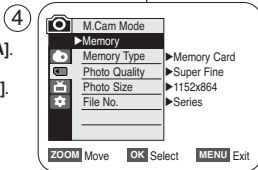
Fotografie nahrané na vašej videokamere vo veľkosti 1152x864 sa na iných digitálnych zariadeniach, ktoré nepodporujú túto veľkosť fotografie, nemusia dať prehrávať správne.

## Tryb aparatu cyfrowego

### Ustawianie numeracji plików (File Number)

- ❖ Ustawienia numerowania plików działają tylko w trybie <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ❖ Obrazy są numerowane w kolejności, w jakiej zostały zapisane na karcie pamięci.
- ❖ Dostępne są dwie możliwości numerowania plików:
  - <Series> (Serie): Jeśli istnieją już zapisane pliki, nowe zdjęcie otrzyma nazwę o kolejnym numerze ciągu.
  - <Reset> (Resetuj): Jeśli na karcie pamięci nie ma żadnych zapisanych plików, to numerowanie zostanie rozpoczęte od 0001.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <File No.> (Nr. Pliku), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz żadaną opcję <Series> (Serie) lub <Reset> (Resetuj), a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Nastavenie čísla súboru

- ❖ Nastavenie číslovania súborov funguje iba v režime <M.Cam>. ➔ strona 19
- ❖ Fotografie sú pri ukladaní na pamäťovú kartu číslované a ukladané ako súbory v poradí, v ktorom boli vykonané.
- ❖ Číslovanie súborov možno nastaviť takto:
  - <Series> (Série): nové fotografie budú k jstvjúćim fotografiami priradené s nasledujúcimi vzostupnými číslami
  - <Reset> (Obnoviť): ak na pamäťovej karte nie sú uložené žiadne súbory, číslovanie sa začne číslom 0001

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [MEMORY] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamäť) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <File No.> (Číslo súboru) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte požadovanú možnosť <Series> (Súvise) alebo <Reset> (Obnoviť) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].



## Tryb aparatu cyfrowego

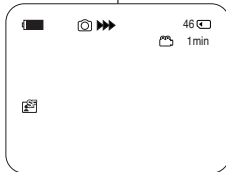
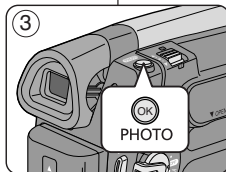
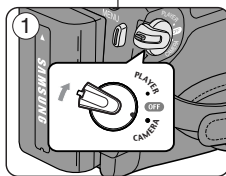
### Robienie zdjęć (JPEG) na karcie pamięci

- ❖ W trybie <M.Cam> (**M.Cam Mode**) można wykonywać zdjęcia i zapisywać je na karcie pamięci. ➔ strona 19
- ❖ Zdjęcia można wykonywać za pomocą pilota.
- ❖ Na karcie pamięci nie można zapisać dźwięku razem ze zdjęciami.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[MEMORY]**.
3. Po uchwyceniu obiektu do rejestracji, naciśnij do końca przycisk **[PHOTO]**, aby zrobić zdjęcie.
  - Zrobienie i zapisanie zdjęcia na karcie pamięci zajmuje kilka sekund.
  - W tym czasie nie można zrobić następnego zdjęcia.
  - W trakcie zapisywania zdjęcia zostanie wyświetlony symbol <📷▶▶▶>.

#### [ Uwagi ]

- Zdjęcia są zapisywane na karcie pamięci w rozdzielczości 800x600 lub 1152x864.
- Liczba zdjęć, jaką można zapisać zależy od jakości obrazu.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Fotografovanie (JPEG) na pamäťovú kartu

- ❖ V režime <M.Cam> môžete zaznamenávať videozáznamy a ukladať ich na pamäťovú kartu. ➔ strana 19
- ❖ Fotografie môžete snímať aj pomocou diaľkového ovládania.
- ❖ Zvuk sa na pamäťovú kartu spolu s fotografiou nezaznamenáva.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
2. Prepínač **[Mode]** prepnete do polohy **[MEMORY]** (Pamäť).
3. Po zameraní fotografovaného objektu, nahrajte snímku úplným stlačením tlačidla **[PHOTO]** (Fotografia).
  - Zaznamenaná snímka sa o niekoľko sekúnd uloží na pamäťovú kartu
  - V tomto časovom intervale nemožno nahráť ďalšiu snímku.
  - Počas ukladania snímky, bliká na obrazovke LCD indikátor <📷▶▶▶>.

#### [ Poznámky ]

- Fotografie sa na pamäťovú kartu ukladajú v rozlíšení 800 x 600 alebo 1152x864.
- Skutočný počet fotografií, ktoré možno uložiť, závisí od ich kvality.

## Tryb aparatu cyfrowego

## Używanie wbudowanej lampy błyskowej

- ✦ Funkcja FLASH SELECT (WYBÓR LAMPY BŁYSKOWEJ) działa wyłącznie w trybie <M.Cam> (M.Cam Mode).
- ✦ Dzięki wbudowanej lampie flesz możesz wykonywać odpowiednio naświetlone zdjęcia w nocy, w pomieszczeniach i w innych sytuacjach ze zmniejszonym poziomem światła.
  - OFF: Lampa nie błyska.
  - (Auto): Lampa włącza się w zależności od jasności obiektu.
  - (Automatyczna redukcja czerwonych oczu): Lampa automatycznie emituje przedbłysk przed właściwym oświetleniem planu, aby zmniejszyć zjawisko czerwonych oczu.
  - (Lampa włączona): Lampa włącza się niezależnie od jasności obiektu.

## Wybór tryb pracy lampy błyskowej

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [FLASH ( )] (LAMPA BŁYSKOWA).
4. Każdorazowo naciśnięcie przycisku [FLASH ( )] (LAMPA BŁYSKOWA) powoduje zmianę trybu lampy błyskowej w następującej kolejności:
  - ▶ < (Auto) (Automatyczna)>, < (Red-eye reduction auto) (Lampa włączona)>, < (Flash on) (Automatyczna z redukcją czerwonych oczu)> i < (OFF) (Wyłączona)>.

## Ostrzeżenie

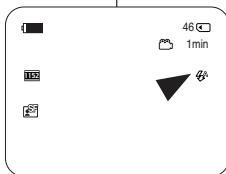
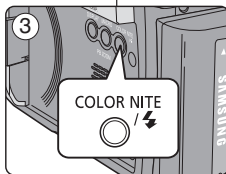
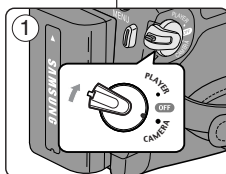
- Nie używaj lampy błyskowej z palnikiem zasłoniętym ręką.
- Nie używaj lampy błyskowej w pobliżu oczu innych osób.

## [Uwagi]

- Funkcja FLASH (LAMPA BŁYSKOWA) nie jest dostępna w przypadku korzystania z funkcji Exposure (Ekspozycja).
- Jeżeli ustawiłeś flesz na ciągłą pracę (Flash on) w jasnych pomieszczeniach efekty doświetlania mogą nie być widoczne na zdjęciu.
- Kiedy (redukcja efektu czerwonych oczu) jest urochomiony, flesz błyska podwójnie. Po raz pierwszy by zredukować efekt czerwonych oczu i powtórnie dla doświetlenia zdjęcia. Różnica w czasie pomiędzy błyskami wynosi ok. 1.5 sekundy.

## Režim digitálneho fotoaparátu

## Použitie vstavaného blesku



- ✦ Funkcia FLASH SELECT (VÝBER BLESKU) je k dispozícii iba v režime <M.Cam>.
- ✦ S vhodným osvetlením pomocou vstavaného blesku môžete získať prírodzene vyzerajúce fotografie, ak fotografujete nočnú scénu, vo vnútri alebo na iných tmavých miestach.
  - OFF (VYPNUTÉ): Blesk je zablokovaný.
  - (Auto (Automatically)): V závislosti od svetlosti objektu sa blesk zapne.
  - (Red-eye reduction auto (Automatická redukcja červených očí)): Blesk sa automaticky zapne pred hlavným spustením, aby redukoval červené oči.
  - (Flash on (Blesk zapnutý)): Blesk je zapnutý, bez ohľadu od svetlosti objektu.

## Vyber blesku

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA].
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [MEMORY].
3. Stlačte tlačidlo [FLASH ( )].
4. Každým stlačením tlačidla [FLASH ( )], sa režim BLESK zmení na:
  - ▶ < (Auto) (Automatically)>, < (Red-eye reduction auto) (Blesk zapnutý)>, < (Flash on) (Automatická redukcja červených očí)> a < (OFF) (VYPNUTÉ)>.

## Varovanie!

- Ak zatieníte blesk rukou, nezapínajte ho.
- Nepoužívajte blesk v blízkosti osôb.

## [Poznámky]

- Funkcia FLASH (BLESK) nie je dostupná počas použitia funkcie Exposure (Expozícia).
- Ak je blesk zapnutý v jasnom prostredí, efekt blesku nemusíte na fotografii vidieť.
- Keď je nastavená funkcia (Automatická redukcja červených očí), blesk zabliká dvakrát. Prvýkrát aby vykonal redukcii červených očí a druhýkrát aby odfotoval hlavný obrázok. Medzi bleskami je približne 1,5 sekundová prestávka.

## Tryb aparatu cyfrowego

## Przeglądanie zdjęć (JPEG)

- ✦ Ta funkcja działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ➔strona 19
- Zdjęcia zapisane na karcie pamięci można odtwarzać i oglądać.
- ✦ Upewnij się, że opcja <M.Play Select> (Wybór M.Play) jest ustawiona w menu na <Photo> (Zdjęcia). ➔strona 81
- 1. Ustaw przelącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
- 2. Ustaw przelącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
  - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie. Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <No image> (Brak obrazu!).

## Oglądanie zdjęć pojedynczo

- Wyszukaj żądane zdjęcie za pomocą przycisków [◀▶] (REV/FWD).
- Aby obejrzeć następne zdjęcie: naciśnij przycisk [▶] (FWD).
  - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie: naciśnij przycisk [◀] (REV).
  - Aby szybko wyszukać zdjęcie, naciśnij i przytrzymaj przycisk [▶] (FWD) lub [◀] (REV).

## Oglądanie pokazu slajdów

- Naciśnij przycisk [▶II] (S.SHOW).
- Zostaną wyświetlone wszystkie zdjęcia jedno po drugim, każde przez 2-3 sekundy.
  - Wyświetlany jest napis <Slide> (Slajd). Pokaz slajdów rozpoczyna się od zdjęcia bieżącego.

Aby zatrzymać pokaz slajdów, ponownie naciśnij przycisk [▶II] (S.SHOW).

## Oglądanie wielu zdjęć jednocześnie

- Aby obejrzeć na jednym ekranie sześć zapisanych zdjęć, naciśnij przycisk [■] (MULTI DISP.).
- Pod obrazem zostaje wyświetlony symbol wyboru [◀▶▶].
  - Naciśnij przycisk [◀▶▶] (REV/FWD), aby wybrać dane zdjęcie.
- Aby powrócić do trybu oglądania zdjęć pojedynczo, ponownie naciśnij przycisk [■] (MULTI DISP.).
- Wybrane zdjęcie zostanie wyświetlone w trybie pełnoekranowym.

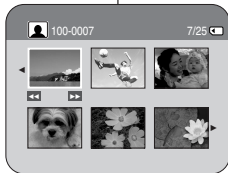
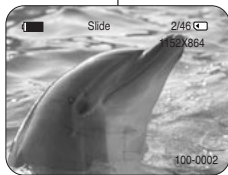
## [ Uwagi ]

- Wszystkie zdjęcia o dużych rozmiarach wykonane innym aparatem będą wyświetlane jako miniaturki.
- Aby wyświetlić poprzednie sześć zdjęć, naciśnij i przytrzymaj przycisk [◀◀] (REV) przez około 3 sekundy.
- Aby wyświetlić następną sześć zdjęć, naciśnij i przytrzymaj przycisk [▶▶] (FWD) przez około 3 sekundy.
- Przycisk [QUICK MENU] umożliwi użycie funkcji <Delete> (Usuń), <Delete All> (Usuń wszystkie), <Protect> (Zabezpiecz) lub <Print Mark> (Nadruk) w trybie wyświetlania miniatur.

## Režim digitálneho fotoaparátu

## Prezeranie fotografií (JPEG)

- ✦ Táto funkcia je dostupná iba v režime <M.Player>. ➔strana 19
- Fotografie uložené na pamäťovej karte môžete prehrávať a prezerať.
- ✦ Presvedčte sa, že položka <M.Play Select> (Vybór prehrávania z karty) je v ponuke nastavená na možnosť <Photo> (Fotografia). ➔strana 81



1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [MEMORY] (Pamäť).
  - Zobrazí sa na naposledy nahraná snímka. Ak nie sú na karte uložené žiadne fotografie, zobrazí sa nápis <No image> (Žiadna snímka!).

## Prezeranie jednotlivých snímkov

- Požadovanú statickú snímku vyhľadajte pomocou tlačidiel [◀▶] (REV/FWD).
- Zobrazenie nasledujúcej snímky: stlačte tlačidlo [▶] (FWD).
  - Zobrazenie predchádzajúcej snímky: stlačte tlačidlo [◀] (REV).
  - Prídrazníkom tlačidla [▶] (FWD) alebo [◀] (REV) môžete uskutočniť rýchle vyhľadávanie

## Prezeranie prezentácie

- Stlačte tlačidlo [▶II] (S.SHOW).
- Postupne sa prehrávajú všetky snímky v intervale 2 – 3 sekundy.
  - Zobrazí sa indikátor <Slide> (Prezentácia). Prezentácia sa spustí od aktuálnej snímky. Ak chcete zastaviť prezentáciu, stlačte znovu tlačidlo [▶II] (S.SHOW).

## Viacnásobné zobrazenie snímkov

- Ak chcete zobraziť šesť uložených snímkov súčasne, stlačte tlačidlo [■] (MULTI DISP.).
- Pod snímkom sa zobrazí symbol výberu [◀▶▶].
  - Snímku vyberte stlačením tlačidla [◀▶▶] (REV/FWD).
- Do režimu prezerania jednotlivých snímkov sa vrátite opätovným stlačením tlačidla [■] (MULTI DISP.).
- Vybratá snímka sa zobrazí na celej obrazovke.

## [ Poznámky ]

- Snímky väčších rozmerov, nahrané iným zariadením, sa zobrazia ako miniatúry.
- Ak chcete zobraziť šesť predchádzajúcich snímkov, stlačte približne na tri sekundy tlačidlo [◀◀] (REV).
- Ak chcete zobraziť šesť nasledujúcich snímkov, stlačte približne na 3 sekundy tlačidlo [▶▶] (FWD).
- Funkcie <Delete> (Odstrániť), <Delete All> (Odstrániť všetko), <Protect> (Chrániť) alebo <Print Mark> (Tlačivá značka) v režime Multi Display (Viacnásobné zobrazenie snímkov) sú dostupné pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle menu).

## Tryb aparatu cyfrowego

### Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem

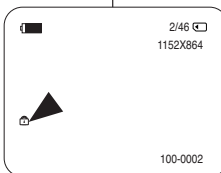
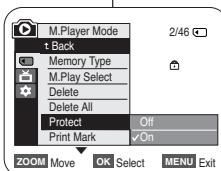
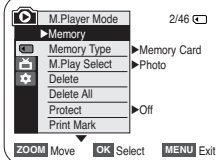
- ❖ Zabezpieczenie działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Player).  
➔ strona 19

❖ Ważne zdjęcia można zabezpieczyć przed przypadkowym usunięciem. Po sformatowaniu pamięci w kamerze zostaną usunięte wszystkie obrazy, w tym obrazy zabezpieczone.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
  - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
  - Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <No image!> (Brak obrazu!).
3. Wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia przy pomocy przycisków [◀◀] (REV/FWD).
4. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Protect> (Zabezpiecz), a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
8. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
  - Wyświetlona zostanie ikona zabezpieczenia (🔒).

#### [ Uwagi ]

- Przycisk [QUICK MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Protection (Zabezpiecz).  
➔ strona 20
- Jeżeli zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci jest ustawione w pozycji LOCK (Zablokuj), to nie będzie można ustawić zabezpieczenia obrazów.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Ochrana pred náhodným vymazaním

- ❖ Funkcia odstránenia je dostupná iba v režime <M.Player>.  
➔ strona 19
- ❖ Dôležité snímky môžete chrániť proti náhodnému vymazaniu. Ak však vykonáte formátovanie, vymažú sa všetky snímky vrátane chránených.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [MEMORY] (Pamät').
  - Zobrazí sa naposledy nahraná snímka.
  - Ak nie sú na karte uložené žiadne fotografie, zobrazí sa nápis <No image!> (Žiadna snímka!).
3. Pomocou tlačidla [◀◀] (REV/FWD) vyhladáte fotografiu, ktorú chcete zabezpečiť pred náhodným vymazaním.
4. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamät') a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Protect> (Chrániť) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <On> (Zap.) a stlačte tlačidlo [OK].
8. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
  - Zobrazí sa ikona kľúča (🔒).

#### [ Poznámky ]

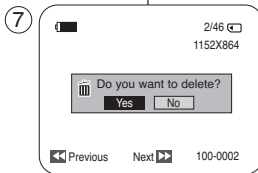
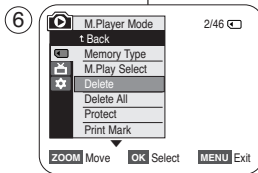
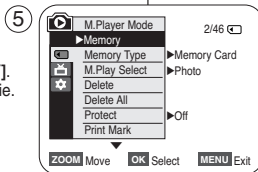
- Do funkcie Protection (Ochrana) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle menu). ➔ strona 20
- Ak je aktivovaná ochrana proti zápisu na pamätovú kartu (LOCK), ochranu snímok nie je možné nastaviť.

## Tryb aparatu cyfrowego

### Usuwanie zdjęć i filmów

- ❖ Funkcja usuwania działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play).
  - strona 19
- ❖ Zdjęcia i filmy zapisane na karcie pamięci można usuwać.
- ❖ Jeżeli chcesz usunąć obrazy zabezpieczone przed usunięciem, należy wcześniej wyłączyć zabezpieczenie przed usunięciem.
- ❖ Usuniętych zdjęć nie można odzyskać.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[MEMORY]**.
  - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
  - Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <No image!> (Brak obrazu!).
3. Wyszukaj zdjęcie do usunięcia przy pomocy przycisków **[◀▶]** (REV/FWD).
4. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
6. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję <Delete> (Usunąć), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  - Zostanie wyświetlone pytanie <Do you want to delete ?> (Czy chcesz skasować?).
7. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję <Yes> (Tak) lub <No> (Nie), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
8. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Odstraňovanie fotografií a videozáznamov

- ❖ Funkcia odstránenia je dostupná iba v režime <M.Player>.
  - strona 19
- ❖ Fotografie a videozáznamy uložené na pamäťovej karte možno vymazať.
- ❖ Ak chcete vymazať aj chránené snímky, musíte najprv zrušiť ich ochranu.

- ❖ Odstránený záznam nemožno obnoviť.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[PLAYER]** (Prehrávač).
2. Prepínač **[Mode]** prepnete do polohy **[MEMORY]** (Pamäť).
  - Zobrazí sa naposledy nahraná snímka.
  - Ak nie sú na karte uložené žiadne fotografie, zobrazí sa nápis <No image!> (Žiadna snímka!).
3. Pomocou tlačidiel **[◀▶]** (REV/FWD) vyhľadajte fotografiu, ktorú chcete zabezpečiť pred náhodným vymazaním.
4. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamäť) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť <Delete> (Vymazať) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - Zobrazí sa správa <Do you want to delete?> (Chcete vymazať?).
7. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť <Yes> (Áno) alebo <No> (Nie) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
8. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

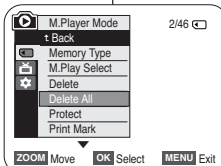
## Tryb aparatu cyfrowego

**Usuwanie wszystkich zdjęć naraz**

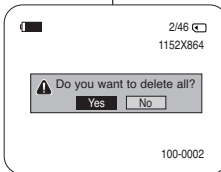
❖ Kroki od 1 do 5 są takie same jak na stronie 77.

- Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Delete All>** (**Usuń wszystkie**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  - Zostanie wyświetlone pytanie **<Do you want to delete all?>** (**Usunąć wszystko?**).
- Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Yes>** (**Tak**) lub **<No>** (**Nie**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
- Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.

6



7

**[ Uwagi ]**

- Przycisk **[QUICK MENU]** umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Delete (Usuń). ➔strona 20
- Kiedy na karcie pamięci nie ma zapisanych żadnych zdjęć, zostanie wyświetlony komunikat **<No image !>** (**Brak obrazu !**).
- Jeżeli na karcie pamięci zostanie znaleziony błędny plik obrazu, zostanie wyświetlony komunikat **<Memory Card Error !>** (**Błąd Karty Pamięci !**). Przyczyną może być kopiowanie zdjęć z innych urządzeń cyfrowych.
- Sformatowanie karty pamięci spowoduje usunięcie wszystkich zapisanych zdjęć. ➔strona 79
- Aby zabezpieczyć ważne zdjęcia przez przypadkowym usunięciem, należy włączyć zabezpieczenie zdjęć. ➔strona 76
- Usuwanie wszystkich plików za pomocą opcji **<Delete All>** (**Usuń wszystkie**) może potrwać dłuższą chwilę. Aby usunąć wszystkie pliki dużo szybciej, utwórz kopię zapasową plików na innym nośniku pamięci i sformatuj kartę pamięci.

## Režim digitálneho fotoaparátu

**Odstránenie všetkých snímok naraz**

❖ Kroky 1 až 5 sú rovnaké ako je uvedené na strane 77.

- Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Delete All>** (**Vymazať všetko**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - Zobrazí sa správa **<Do you want to delete all ?>** (**Chcete vymazať všetko ?**).
- Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Yes>** (**Áno**) alebo **<No>** (**Nie**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
- Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

**[ Poznámky ]**

- Do funkcie Delete (Vymazať) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla **[QUICK MENU]** (**Rýchle menu**). ➔strana 20
- Ak nie je na pamäťovej karte uložená žiadna snímka, zobrazí sa upozornenie **<No image !>** (**Žiadna snímka !**).
- V prípade zistenia chybného súboru na pamäťovej karte sa zobrazí upozornenie **<Memory Card Error !>** (**Chyba pamäťovej karty !**). Príčinou môže byť skopírovanie snímok z iných digitálnych zariadení.
- Naformátovaním pamäťovej karty dôjde k odstráneniu všetkých uložených snímok. ➔strana 79
- Ak chcete dôležitú snímku zabezpečiť proti náhodnému vymazaniu, aktivujte ochranu snímky. ➔strana 76
- Odstraňovanie všetkých súborov použitím funkcie **<Delete All>** (**Vymazať všetko**) môže chvíľu trvať. Ak chcete odstrániť všetky súbory oveľa rýchlejšie, naformátujte pamäťovú kartu po zálohovaní súborov v inom zariadení.

## Tryb aparatu cyfrowego

## Formatowanie karty pamięci

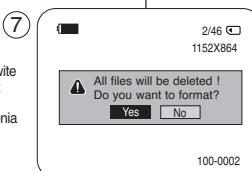
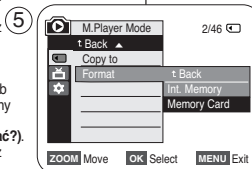
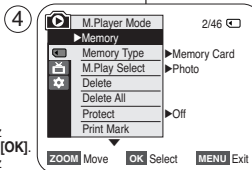
- ✦ Funkcja formatowania działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ↗strona 19
- ✦ Funkcje formatowania karty pamięci służą do zupełnego usunięcia wszystkich zdjęć, filmów oraz opcji zawartych na karcie pamięci, w tym zdjęć i filmów zabezpieczonych przed usunięciem.
- ✦ Formatowanie przywraca stan początkowy karty pamięci.

## Uwaga!

- ✦ Wykonanie formatowania spowoduje zupełne usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie można już odzyskać.
  - Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
  - Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
  - Naciśnij przycisk [MENU].
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  - Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Format> (Formatuj), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz odpowiednią opcję <Int. Memory> (Pamięć Wewn.) lub <Memory Card> (Karta Pamięci), a następnie naciśnij przycisk [OK]. (tylko VP-D965W(i))
    - Po wybraniu opcji <Int. Memory> (Pamięć Wewn.) lub <Memory Card> (Karta Pamięci) zostanie wyświetlony komunikat <All files will be deleted! Do you want to format?> (Wsz. Pliki Usunięte! Chcesz sformatować?).
  - Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Yes> (Tak), a następnie naciśnij przycisk [OK].
    - Po zakończeniu formatowania zostanie wyświetlony komunikat <Complete!> (Zakończony).
  - Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

## [ Uwagi ]

- Wykonanie formatowania karty pamięci spowoduje całkowite usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie już można odzyskać.
- Formatowanie karty pamięci przy pomocy innego urządzenia spowoduje błędy odczytu karty.
- Nie wolno wyłączać zasilania podczas formatowania.
- Nie można sformatować karty pamięci z kląpką zabezpieczającą ustawioną w pozycji "Zapis". ↗strona 67
- Karty pamięci nie należy formatować na komputerze. Jeśli karta pamięci zostanie sformatowana, może pojawić się komunikat <Not formatted!> (Nie Sformatowany!).



## Režim digitálneho fotoaparátu

## Formátovanie pamätevej karty

- ✦ Funkcia odstránenia je dostupná iba v režime <M.Player>. ↗strana 19
- ✦ Formátovanie môžete použiť na úplné odstránenie všetkých snímkov a nastavení uložených na pamätevej karte, vrátane snímkov chránených proti náhodnému vymazaniu.
- ✦ Formátovaním sa obnoví východiskový stav karty.

## Upozornenie

- ✦ Pri formátovaní dôjde k nenávratnému vymazaniu všetkých snímkov.
  - Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
  - Prepínač [Mode] prepnete do polohy [MEMORY] (Pamät).
  - Stlačíte tlačidlo [MENU].
    - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
  - Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberiete možnosť <Memory> (Pamät) a stlačíte tlačidlo [OK].
  - Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberiete možnosť <Format> (Formátovať) a stlačíte tlačidlo [OK].
  - Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberiete možnosť <Int. Memory> (Interná pamät) alebo <Memory Card> (Pamätová karta) a stlačíte tlačidlo [OK]. (len typy VP-D965W(i))
    - Ak vyberiete možnosť <Int. Memory> (Interná pamät) alebo <Memory Card> (Pamätová karta), zobrazí sa správa <All files will be deleted! Do you want to format?> (Všetky súbory vymazané! Chcete formátovať?).
  - Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberiete možnosť <Yes> (Ano) a stlačíte tlačidlo [OK].
    - Po dokončení formátovania sa zobrazí správa <Complete!> (Hotovo!).
  - Ponuku opustiť stlačením tlačidla [MENU].

## [ Poznámky ]

- Ak aktivujete funkciu formátovania, všetky statické snímky a videozáznamy budú nenávratne odstránené. Takto odstránené snímky a videozáznamy už nie je možné obnoviť.
- Formátovanie pamätevej karty pomocou iného zariadenia spôsobí chyby pri čítaní karty.
- V priebehu formátovania nevypínajte napájanie.
- Pamätová karta s aktivovanou ochranou sa nedá naformátovať. ↗strana 67

- Pamätovú kartu neformátujte v počítači. Po vložení pamätevej karty, ktorá bola naformátovaná na počítači, sa môže zobraziť správa <Not formatted!> (Nenaformátovaná!).

## Tryb aparatu cyfrowego

### Nagrywanie filmów (MPEG) na karcie pamięci

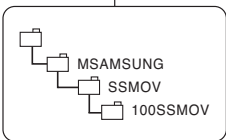
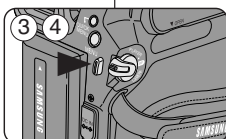
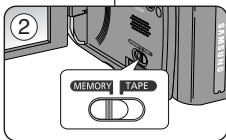
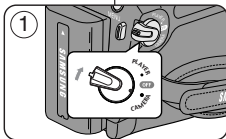
- ✦ W trybie <M.Cam> (M.Cam Mode) można nagrywać filmy i zapisywać je na karcie pamięci. → strona 19
- ✦ Na karcie pamięci można zapisywać filmy z dźwiękiem.
- ✦ Rozdzielczość nagrywanych filmów wynosi 352x288.

#### Zapisywanie filmów na karcie pamięci

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [Start/Stop], na karcie pamięci rozpocznie się nagrywanie filmu w formacie MPEG4.
  - Zdjęcia można zapisywać na karcie pamięci przez naciśnięcie przycisku [PHOTO] zamiast przycisku [Start/Stop].
4. Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby zakończyć nagrywanie.

#### [Uwagi]

- Kamera obsługuje karty pamięci o pojemności do 2 GB.
- Na karcie pamięci można zapisać maksymalnie 1000 plików MPEG.
- Przyciski [MENU] i [OK] nie są dostępne podczas nagrywania filmu. Aby można było korzystać z przycisku [MENU] oraz [OK], należy zatrzymać nagrywanie. Nagrywanie filmów nie jest dostępne, jeśli na wyświetlaczu widoczne jest MENU lub QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE). Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk [MENU] w celu zamknięcia menu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji nagrywania filmu należy sprawdzić, czy do kamery włożono kartę pamięci.
- Nagrane filmy zostają zapisane na karcie pamięci w plikach o formacie \*.avi (avi 1.0).
- Nagrane pliki są zapisywane w folderze w sposób przedstawiony po prawej stronie.
- Filmy zapisywane na karcie pamięci mają mniejszy rozmiar oraz niższą rozdzielczość od filmów nagrywanych na taśmie.
- Nagrywany dźwięk jest monofoniczny.
- W trybie <M.Cam> (M.Cam Mode) nie są dostępne następujące funkcje: DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu), Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), Fade, Program AE, Visual Effect (Efekt obrazu).
- Przy nagrywaniu na karcie pamięci nie należy wkładać lub wyjmować kasety, ponieważ może to spowodować nagranie szumu.
- Przy nagrywaniu na karcie pamięci nie należy wyjmować karty pamięci, ponieważ może to spowodować uszkodzenie danych na niej zawartych lub uszkodzenie samej karty pamięci.
- Wyłączenie kamery podczas zapisywania danych na karcie pamięci lub odczytywania z niej danych może spowodować uszkodzenie tych danych.



<Moving image>

## Režim digitálneho fotoaparátu

### Nahrávanie videozáznamu (MPEG) na pamäťovú kartu

- ✦ V režime <M.Cam> môžete zaznamenávať videozáznamy a ukladať ich na pamäťovú kartu. → strana 19
- ✦ Na pamäťovú kartu možno ukladať videozáznamy sprevádzané zvukom.
- ✦ Videozáznamy sa ukládajú vo formáte 352x288.

#### Ukladanie videozáznamov na pamäťovú kartu

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [MEMORY] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť). Nahraté snímky sa uložia na pamäťovú kartu vo formáte MPEG4.
  - Stlačením tlačidla [PHOTO] (Fotografia) namiesto tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť) môžete na pamäťovú kartu ukladať fotografie.
4. Záznam ukončíte stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť).

#### [Poznámky]

- Videokamera podporuje iba pamäťové karty s maximálnou 2GB veľkosťou.
- Na pamäťovej karte môžete uložiť až 1 000 MPEG súborov.
- Počas nahrávania videozáznamu sú tlačidlá [MENU] a [OK] nedostupné. Ak chcete tlačidlá [MENU] a [OK] používať, ukončíte nahrávanie.
- Počas zobrazenia ponuky alebo rýchlej ponuky na obrazovke nie je možné zhotovovať videozáznam. Ak chcete začať nahrávať, stlačte tlačidlo [MENU], aby menu zmizlo.
- Pred použitím funkcie nahrávania videozáznamu skontrolujte, či je vo videokamere vložená pamäťová karta.
- Zaznamenané videozáznamy sa na pamäťovú kartu ukládajú vo formáte \*.avi (avi 1.0).
- Nahrané súbory sa ukládajú tak, ako je zobrazené, do adresára napravo.
- Videozáznamy na pamäťovej karte majú menšiu veľkosť a nižšie rozlíšenie než záznamy na kazete.
- Zvuk sa nahráva v režime mono.
- V režime <M.Cam> nie sú dostupné nasledujúce funkcie: DIS (Digitálny stabilizátor obrazu), Digital Zoom (Digitálna transfokácia), Fade (Sľavenie), Program AE (Programovaná automatická expozícia), Visual Effect (Vizuálny efekt).
- Počas záznamu na pamäťovú kartu nevkladajte ani nevyberajte kazetu, pretože to môže spôsobiť nahratie šumu.
- Pamäťovú kartu počas záznamu nevyberajte, mohlo by dôjsť k poškodeniu uložených údajov alebo samotej karty.
- Vypnutie napájania počas prístupu na pamäťovú kartu môže spôsobiť poškodenie údajov uložených na pamäťovej karte.



## Tryb aparatu cyfrowego

## Odtwarzanie filmów (MPEG) z karty pamięci (M.Play Select) (Wybór M.Play)

- ✦ Funkcja odtwarzania filmów działa tylko w trybie <M. Player> (Tryb M.Play).
    - ➔ strona 19
  - ✦ Filmy zapisane na karcie pamięci można następnie odtwarzać.
    - ✦ Jakość obrazu odtwarzanego na ekranie monitora komputera jest lepsza niż obrazu na ekranie telewizora.
1. Ustaw przelącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
  2. Ustaw przelącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
  3. Naciśnij przycisk [MENU].
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  4. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <M.Play Select> (Wybór M.Play), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Movie> (Film), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
  8. Korzystając z przycisków [◀◀] (REV/FWD)], wyszukaj [4] film do odtworzenia.
  9. Naciśnij przycisk [▶▶] (PLAY/STILL)].
    - Zostaną odtworzone filmy zapisane na karcie pamięci.
    - Odtwarzaniem można sterować przy pomocy przycisków [▶▶] (PLAY/STILL)], [◀◀] (REV/FWD)] i [■] (STOP)].

## [ Uwagi ]

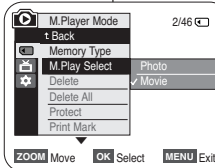
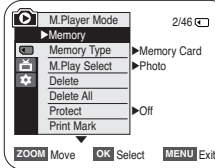
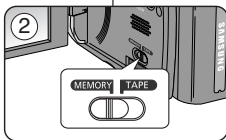
- Przycisk [QUICK MENU] umożliwiają bezpośredni dostęp do funkcji M.Play Select (Wybór M.Play). ➔ strona 20
- Przycisk [MENU] i [OK] nie są dostępne podczas odtwarzania filmu.

Aby można było korzystać z przycisku [MENU] oraz [OK], należy zatrzymać odtwarzanie.

Odtwarzanie filmów nie jest dostępne, jeśli na wyświetlaczu widoczne jest menu lub menu podręczne.

Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij przycisk [MENU], aby zamknąć menu.

- Przy odtwarzaniu filmów mogą zostać wyświetlane uszkodzone lub mozaikowe obrazy, lecz nie jest to spowodowane awarią kamery.
- Odtwarzanie filmów zapisanych na karcie pamięci za pomocą urządzeń innych producentów może być niemożliwe.
- Filmy nagrane inną kamerą mogą nie być odtwarzane na tej kamerze.
- Aby odtwarzać filmy na komputerze, konieczne jest zainstalowanie kodeka wideo (zawartego na płycie CD dołączonej do kamery).
  - Aby można było odtwarzać filmy z karty pamięci na komputerze, konieczne jest posiadanie zainstalowanego programu Microsoft Windows Media Player w wersji 9 lub wyższej.
  - Żądaną wersję językową programu Microsoft Windows Media Player można pobrać ze strony internetowej firmy Microsoft, <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.



## Režim digitálneho fotoaparátu

## Prehrávanie videozáznamu (MPEG) na pamäťovú kartu (M.Play Select) (Výber M.Play)

- ✦ Funkcia prehrávania videozáznamu funguje len v režime <M.Player>. ➔strana 19
- ✦ Umožňuje prehrávanie videozáznamov uložených na pamäťovej karte.
- ✦ Obraz prehrávania bude vo vyššej kvalite, ak si ho budete prezerať na počítači, nie na televízore.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [MEMORY] (Pamäť).
3. Stlače tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamäť) a stlače tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <M.Play Select> (Výber prehrávania z pamäťovej karty) a stlače tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Movie> (Videozáznam) a stlače tlačidlo [OK].
7. Ponuku opusťte stlačením tlačidla [MENU].
8. Pomocou tlačidiel [◀◀] (REV/FWD)] vyhľadajte videozáznam, ktorý chcete prehrať.
9. Stlače tlačidlo [▶▶] (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).
  - Videokamera prehrá videozáznam uložený na pamäťovej karte.
  - Prehrávanie je možné ovládať pomocou tlačidiel [▶▶] (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť), [◀◀] (REV/FWD)] a [■] (STOP)] (Zastaviť).

## [ Poznámky ]

- K funkcii M.Play Select (Výber prehrávania z pamäťovej karty) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rychle menu) ➔strana 20
- Počas prehrávania videozáznamu sú tlačidlá [MENU] a [OK] nedostupné. Ak chcete tlačidlá [MENU] a [OK] používať, ukončite prehrávanie. Prehrávanie videozáznamu nie je možné počas zobrazenia ponuky alebo rýchlej ponuky. Ak chcete spustiť prehrávanie, stlače tlačidlo [MENU], aby zobrazenie zmizlo.
- Pri prehrávaní videozáznamu môže dôjsť k poruchám obrazu alebo vzniku mozaikovitých rástrov, nejde však o chybu.
- Videozáznamy, ktoré ste nahrali na pamäťovú kartu, sa nemusia prehrávať na zariadení výrobcu.
- Videosúbor nahraný na inej videokamere sa nemusí dať prehrať na tejto videokamere.
  - Na prehrávanie videozáznamu na počítači je nutné nainštalovať Video kodek (je súčasťou priloženého CD).
  - Na prehrávanie videozáznamov z pamäťovej karty v počítači budete potrebovať prehrávač Microsoft Windows Media Player verzie 9 alebo vyššej.
  - Jednotlivé jazykové verzie prehrávača Microsoft Windows Media Player si môžete stiahnuť z internetovej stránky Microsoft: <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.

## Tryb aparatu cyfrowego

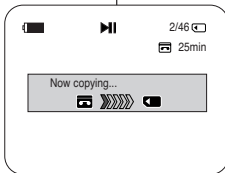
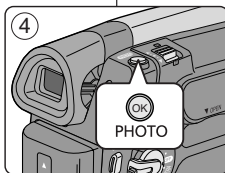
### Zapisywanie zdjęć z kasy

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player).
  - strona 19
- ❖ Film można zapisać w pamięci wbudowanej lub na kacie pamięci w postaci zdjęcia.
- ❖ Jeżeli z kasy na kartę pamięci ma zostać przeniesionych wiele nagranych zdjęć, należy użyć funkcji COPY (Kopiuuj).

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Włącz odtwarzanie kasy.
4. Naciśnij przycisk **[PHOTO]**.
  - Dane zdjęcie zostanie zapisane na karcie pamięci.
  - Podczas zapisywania zdjęcia ekran odtwarzania jest wstrzymany i wyświetlane jest menu ekranowe.

#### [ Uwagi ]

- Zdjęcia kopiowane z kasy na kartę pamięci zostają zapisane w formacie 640x480.
- Liczba możliwych do zapisania zdjęć zależy od rozdzielczości obrazu.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Nahrávanie videozáznamu z kazy v podobe fotografie

- ❖ Táto funkcia je dostupná len v režime <Player> (Prehrávač).
  - strona 19
- ❖ Na kazete si môžete vybrať jedno poličko filmu a uložiť ho do pamäťovej karty ako fotografiu.
- ❖ Ak chcete z kazy preniesť na pamäťovú kartu väčší počet statických záberov, použite funkciu COPY (Kopírovať).

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[PLAYER]** (Prehrávač).
2. Prepínač **[Mode]** prepnete do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Spustíte prehrávanie kazy.
4. Stlačte tlačidlo **[PHOTO]** (Fotografia).
  - Statický záber sa uloží na pamäťovú kartu.
  - Počas ukladania snímkov je obrazovka pozastavená a zobrazujú sa údaje.

#### [ Poznámky ]

- Statické snímky sa z kazy na pamäťovú kartu ukladajú vo formáte 640 x 480.
- Počet záberov, ktoré možno uložiť, závisí od ich rozlíšenia.

## Tryb aparatu cyfrowego

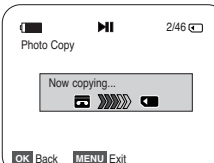
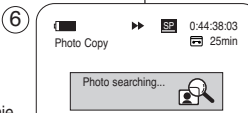
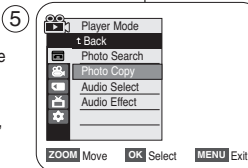
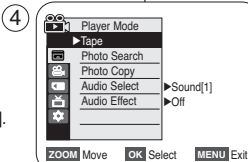
Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę pamięci  
(Photo Copy (Kop. Zdjęć))

- ❖ Funkcja Photo Copy (Kop. Zdjęć) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Zdjęcia nagrane na kasecie funkcją Photo (Zdjęcie) można kopiować na kartę pamięci.
- ❖ Przewiń kasetę dożądanego miejsca.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję <Tape> (**Taśma**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję <Photo Copy> (**Kop. Zdjęć**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  - Wszystkie zdjęcia zapisane na kasecie zostaną przekopiowane na kartę pamięci.
6. Kamera automatycznie przeprowadzi wyszukiwanie zdjęć i rozpocznie kopiowanie.
7. Naciśnij przycisk **[■ (STOP)]**, aby zatrzymać kopiowanie.
  - Kopiowanie zostaje zatrzymane automatycznie po zapelnieniu karty pamięci lub zakończeniu kasety.

**[ Uwaga ]**

Zdjęcia kopiowane z kasety na kartę pamięci zostają zapisane w formacie 640x480.



## Režim digitálneho fotoaparátu

Kopírovanie fotografií z kasety na pamäťovú kartu  
(Photo Copy (Kopírovanie fotografií))

- ❖ Funkcia Photo Copy (Kopírovanie záberov) je k dispozícii len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strana 19
- ❖ Všetky statické snímky uložené na kazete pomocou funkcie Photo možno kopírovať na pamäťovú kartu.
- ❖ Kasetu prevíňte na požadované miesto.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER]** (**Prehrávač**).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (**Kazeta**).
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť <Tape> (**Kazeta**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť <Photo Copy> (**Kopírovanie fotografií**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - Na pamäťovú kartu sa skopírujú všetky statické snímky nahrané na kazete.
6. Videokamera tieto statické snímky automaticky vyhľadá a začne sa kopírovanie.
7. Ak chcete ukončiť kopírovanie, stlačte tlačidlo **[■ (STOP)]** (**Zastaviť**).
  - Kopírovanie sa samo ukončí po skopírovaní všetkých záberov z kasety alebo po zaplnení karty.

**[ Poznámka ]**

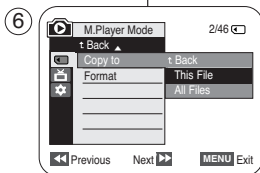
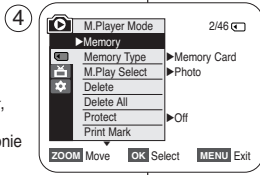
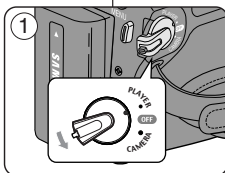
Statické snímky kopírované z kasety sa na pamäťovú kartu ukladajú vo formáte 640 x480.

## Tryb aparatu cyfrowego

### Kopiowanie plików z karty pamięci do pamięci wbudowanej (Copy to (Kopiuj do)) (tylko VP-D965W(i))

- ❖ Funkcja Copy to (Kopiuj do) działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
- ❖ Pozwala ona na skopiowanie wybranych lub wszystkich zdjęć z karty pamięci do wbudowanej pamięci kamery.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Copy to> (Kopiuj do), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz opcję <Back> (Wstecz), <This File> (Ten Plik) lub <All Files> (Wsz. Pliki), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Aby wrócić do poprzedniego trybu, wybierz opcję <Back> (Wstecz).
  - Jeśli wybrano opcję <This File> (Ten Plik) lub <All Files> (Wsz. Pliki), na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <Now copying...> (Kopiowanie...) i rozpocznie się kopiowanie plików.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



## Režim digitálneho fotoaparátu

### Kopírovanie súborov z pamäťovej karty do internej pamäte (Copy to) (len pre VP-D965W(i))

- ❖ Funkcia Copy to (Kopírovať do) je k dispozícii len v režime <M.Player>. ➔ strana 19
- ❖ Zvolené fotografie alebo všetky fotografie môžete z pamäťovej karty kopírovať do internej pamäte.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [MEMORY] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Memory> (Pamäť) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosti <Copy to> (Kopírovať do) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosti <Back> (Späť), <This File> (Tento súbor) alebo <All Files> (Všetky súbory) a stlačte tlačidlo [OK].
  - Ak sa chcete vrátiť do predchádzajúceho režimu, vyberte možnosť <Back> (Späť).
  - Pri výbere možnosti <This File> (Tento súbor) alebo <All Files> (Všetky súbory) sa zobrazí správa <Now copying...> (Kopíruje sa...) a spustí sa kopírovanie.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

# Tryb aparatu cyfrowego

## Oznaczenie zdjęć do wydruku (Print Mark) (Nadruk)

- ✦ Funkcja Print Mark (Nadruk) działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
  - ✦ Niniejsza kamera obsługuje format drukowania DPOF (ang. Digital Print Order Format).
  - ✦ Korzystając z drukarki obsługującej format DPOF można automatycznie drukować zdjęcia zapisane na karcie pamięci.
  - ✦ Zdjęcie można oznaczyć do wydrukowania przez użycie jednej z dwóch opcji:
    - **This File (Ten Plik):** Opcja ta pozwala na oznaczenie do wydrukowania zdjęcia wyświetlanego na wyświetlaczu LCD. Można ustawić wartość wynoszącą maksymalnie 999.
    - **All Files (Wsz. Pliki):** Opcja ta pozwala na wydrukowanie jednej kopii każdego z zachowanych zdjęć.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
  2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
    - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
  3. Wyszukaj zdjęcie do oznaczenia przy pomocy przycisków [◀◀] (REV/FWD).
  4. Naciśnij przycisk [MENU].
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  5. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  6. Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Print Mark> (Nadruk), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  7. Przesuwając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz żadaną opcję <All Off>, <This File> (Ten Plik) lub <All Files> (Wsz. Pliki), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  8. Jeżeli wybierzesz opcję <This File> (Ten Plik), przesuń dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, aby wybrać ilość, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  9. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

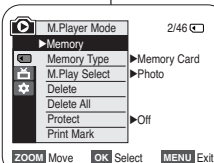
### Uzupełnienie oznaczenia do drukowania

Aby usunąć oznaczenia do drukowania m. wybierz opcję <All Off>. Aby usunąć oznaczenia do drukowania danego pliku, wybierz plik i ustaw opcję <This File> (Ten Plik) na <000>.

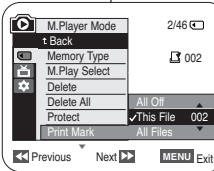
### [ Uwagi ]

- Przycisk [QUICK MENU] umożliwi bezpośredni dostęp do funkcji Print Mark (Oznaczenie do drukowania). ➔ strona 20
- Jeśli dla opcji Print Mark (Nadruk) wybrano ustawienie <This File> (Ten Plik), można ustawić liczbę kopii od <000> do <999>.
- Jeśli dla opcji Print Mark (Nadruk) wybrano ustawienie <All Files> (Wsz. Pliki), można ustawić liczbę kopii od 0 do <001>.
- Opcja <All Files> (Wsz. Pliki) może wymagać większej ilości czasu, w zależności od liczby zachowanych obrazów.
- Drukarki obsługujące funkcję DPOF są dostępne w sprzedaży.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączonego do kamery.

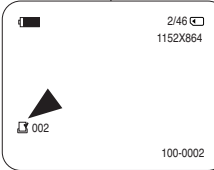
5



7



9



# Režim digitálneho fotoaparátu

## Označovanie snímok na tlač (Print Mark)

- ✦ Funkcia Print Mark (Značka tlač) je dostupná iba v režime <M.Player>. ➔ strona 19
  - ✦ Táto videokamera podporuje tlačový formát DPOF (Digital Print Order Format - Formát príkazu pre digitálnu tlač).
  - ✦ Fotografie uložené na pamäťovej karte môžete vytlačiť na tlačidlami, ktorá podporuje formát DPOF.
  - ✦ Oznacenie Print Mark (<Značka pre tlač>) môžete uskutočniť dvoma spôsobmi:
    - **<This File> (Tento súbor):** tlačovú značku možno umiestniť na fotografiu zobrazenú na obrazovke LCD súbor za nastaví do 999.
    - **<All Files> (Všetky súbory):** vytlačiť po jednej kopii zo všetkých uložených fotografií
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
  2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [MEMORY] (Pamäť).
    - Zobrazí sa naposledy nahraná snímka.
  3. Pomocou tlačidla [◀◀] (REV/FWD) vyhladáte fotografiu, ktorú chcete označiť.
  4. Stlačíte tlačidlo [MENU].
    - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
  5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberete možnosť <Memory> (Pamäť) a stlačíte tlačidlo [OK].
  6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberete možnosť <Print Mark> (Tlačová značka) a stlačíte tlačidlo [OK].
  7. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberete požadovanú možnosť <All Off> (Všetky vyp.), <This File> (Tento súbor) alebo <All Files> (Všetky súbory) a stlačíte tlačidlo [OK].
  8. Ak vyberiete možnosť <This File> (Tento súbor), pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberete množstvo a stlačíte tlačidlo [OK].
  9. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

### Odstránenie značky tlače

Ak chcete odstrániť všetky tlačové značky, vyberte možnosť <All Off> (Všetky vyp.).  
Ak chcete odstrániť jednotlivé tlačové značky, vyberte súbor <This File> (Tento súbor) a nastavte ho na hodnotu <000>.

### [ Poznámky ]

- K funkcii Print Mark (Tlačová značka) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [QUICK MENU] (Rýchle menu). ➔ strona 20
- Ak nastavíte tlačovú značku na možnosť <This File> (Tento súbor), môžete nastaviť počet kópií od 000 do 999.
- Ak nastavíte tlačovú značku na možnosť <All Files> (Všetky súbory), môžete nastaviť počet kópií na hodnotu <001>.
- Realizácia príkazu <All Files> (Všetky súbory) môže trvať dlhšiu dobu (v závislosti od množstva uložených snímok).
- Tlačiarne podporujúce funkciu DPOF sú bežne dostupné.
- Použite kábel USB, ktorý sa dodáva s videokamerou.

# PictBridge™

## Drukowanie zdjęć - PictBridge™

- ❖ Funkcja PictBridge™ działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Player).
  - ❖ strona 19
- ❖ Po podłączeniu kamery do drukarki (sprzedawanej osobno) obsługującej protokół PictBridge można przesyłać zdjęcia z karty pamięci bezpośrednio do drukarki po wykonaniu jedynie kilku prostych operacji.
- ❖ Dzięki funkcji PictBridge można sterować drukarką przy pomocy kamery i drukować zapisane w niej zdjęcia. Aby drukować zdjęcia bezpośrednio z kamery przy pomocy funkcji PictBridge, należy podłączyć kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge korzystając z przewodu USB.

### Podłączenie do drukarki

1. Wyłącz drukarkę.
  - Włącz kamerę ustawiając przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [MEMORY].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
  - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <USB Connect> (Złącze USB), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Przemieszczać dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Printer> (Drukarka), a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - <Computer> (Komputer): Opcja pozwalająca na łączenie z komputerem.
  - <Printer> (Drukarka): Opcja pozwalająca na łączenie z drukarką. (Aby korzystać z funkcji PictBridge, należy ustawić na połączenie z drukarką.)
7. Podłącz kamerę do drukarki korzystając z dostarczonego przewodu USB.
8. Włącz drukarkę.
  - Po krótkiej chwili zostanie automatycznie wyświetlony ekran menu funkcji PictBridge.
  - Zostanie podświetlona pozycja <Print> (Druk).

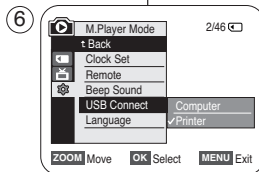
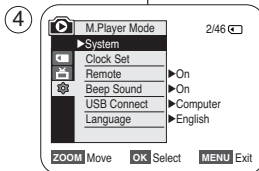
# Funkcia PictBridge™

## Tlač fotografií – pomocou funkcie PictBridge™

- ❖ Funkcia PictBridge™ je dostupná iba v režime <M.Player>.
  - ❖ strona 19
- ❖ Po pripojení videokamery k tlačiarňami s podporou technológie PictBridge (predávané samostatne) môžete snímky z pamätového karty odosielať priamo do tlačiarne iba pomocou niekoľkých jednoduchých operácií.
- ❖ Vďaka podpore rozhrania PictBridge môžete ovládať tlačiarňami a vytlačiť uložené snímky priamo z videokamery. Pre priamu tlač uložených fotografií pomocou funkcie PictBridge je nutné pripojiť videokameru k tlačiarňami, ktorá podporuje technológiu PictBridge, pomocou USB kábla.

### Pripojenie k tlačiarňami

1. Vypnite tlačiarňami.
  - Zapnite videokameru prenutím hlavného vypínača [Power] do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [MEMORY] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <System> (System) a stlačte tlačidlo [OK].
5. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <USB Connect> (Pripojenie pomocou rozhrania USB) a stlačte tlačidlo [OK].
6. Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Printer> (Tlačiarňami) a stlačte tlačidlo [OK].
  - <Computer> (Počítač): Pripojenie k počítaču.
  - <Printer> (Tlačiarňami): Pripojenie k tlačiarňami. (Ak chcete použiť funkciu PictBridge, pripojte videokameru k tlačiarňami).
7. Na pripojenie videokamery k tlačiarňami použite priložený kábel USB.
8. Zapnite tlačiarňami.
  - Po chvíli sa automaticky zobrazí obrazovka s ponukou funkcie PictBridge.
  - Kurzor zvýrazňuje položku <Print> (Tlačíť).



## Wybieranie obrazów

1. W menu ustawień funkcji <PictBridge> naciśnij przycisk [◀▶] (REV/FWD), aby wybrać zdjęcie do wydrukowania.

## Ustawianie liczby kopii

- Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Copies> (Kopie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz liczbę kopii, a następnie naciśnij przycisk [OK].

## Ustawianie daty/godziny opcji nadruku

- Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę i w dół, wybierz opcję <Date/Time> (Data/Czas), a następnie naciśnij przycisk [OK].
- Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz format wyświetlania daty/godziny, a następnie naciśnij przycisk [OK].
  - Format wyświetlania daty/godziny: <Off>, <Date>, <Time> (Czas), <Date&Time> (Data i Czas)

## Drukowanie zdjęć

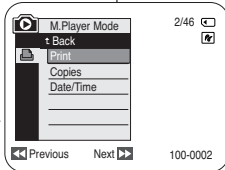
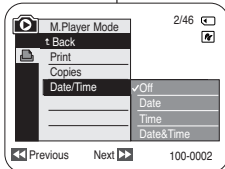
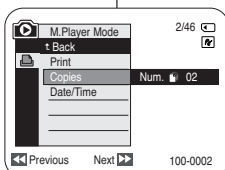
Przemieszczając dźwignię [Zoom] w górę lub w dół, wybierz opcję <Print> (Druk), a następnie naciśnij przycisk [OK], wybrane obrazy zostaną wydrukowane.

## Anulowanie drukowania

Aby anulować drukowanie zdjęcia, naciśnij ponownie przycisk [OK]. Wyświetlony zostanie komunikat "Cancel..." (Anuluj...) i drukowanie zdjęcia zostanie anulowane.

## [ Uwagi ]

- Nie wszystkie drukarki obsługują opcję nadruku daty/godziny. Informacje na ten temat można uzyskać u producenta drukarki. Jeśli drukarka nie obsługuje tej opcji, nie można skonfigurować menu <Date/Time> (Data/Czas).
- PictBridge™ jest zastrzeżonym znakiem towarowym stowarzyszenia Camera & Imaging Products Association (CIPA) i jest to standard przesyłu obrazów opracowany przez firmy Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson i Sony.
- Drukarki obsługujące standard PictBridge są dostępne w sprzedaży.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączonego do kamery.
- W celu bezpośredniego drukowania przy użyciu funkcji PictBridge należy korzystać z zasilacza sieciowego.
- Wyłączenie kamery podczas drukowania może spowodować uszkodzenie danych na karcie pamięci.
- Drukować można tylko zdjęcia. Drukowanie filmów nie jest możliwe.
- W zależności od drukarki można ustawić różne opcje drukowania.
- Szczególne informacje zostały zawarte w instrukcji obsługi drukarki.



## Výber snímok

1. V ponuke nastavení funkcie <PictBridge> vyberte stlačením tlačidla [◀▶] (REV/FWD) snímku na tlač.

## Nastavenie počtu výťažkov

- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Copies> (Kópie) a stlačte tlačidlo [OK].
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol nastavte počet výťažkov a stlačte tlačidlo [OK].

## Nastavenie zobrazenia dátumu a času

- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Date/Time> (Dátum/čas) a stlačte tlačidlo [OK].
- Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte formát zobrazenia dátumu a času a stlačte tlačidlo [OK].
  - Formát zobrazenia dátumu a času: <Off> (Vypnúť), <Date> (Dátum), <Time> (Čas), <Date&Time> (Dátum a čas)

## Tlač snímok

Pohybom tlačidla [Zoom] nahor alebo nadol vyberte možnosť <Print> (Tlačiť), stlačte tlačidlo [OK] a vytlačia sa vybrané snímky.

## Zrušenie tlače

Ak chcete tlač zrušiť, opätovne stlačte tlačidlo [OK]. Zobrazí sa správa "Cancel..." (Zrušiť) a tlač snímok sa zruší. [ Poznámky ]

- Možnosť tlače dátumu a času nemusia podporovať všetky tlačiarne. Prevrate to u výrobcu tlačiarne. Ak tlačiareň túto možnosť nepodporuje, nie je možné nastaviť ponuku <Date/Time> (Dátum a čas).
- PictBridge™ je registrovaná ochranná známka združenia CIPA (Camera & Imaging Products Association). Je to štandard na prenos obrazových súborov vyvinutý spoločnosťami Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson a Sony.
- Tlačiarne podporujúce funkciu PictBridge sú bežne dostupné.
- Použite kábel USB, ktorý sa dodáva s videokamerou.
- Počas priamej tlače pomocou funkcie PictBridge používajte napájací adaptéru videokamery.
- Vypnutím videokamery počas tlače môže dôjsť k poškodeniu údajov na pamäťovej karte.
- Podporovaná je iba tlač statických snímok. Videozáznamy tlačiť nemôžete.
- Možnosti nastavenia tlače závisia od typu tlačiarne.
- Podrobnosti sú uvedené v dokumentácii k tlačiarňami.

## Protokół przesyłania danych IEEE 1394

### Standardowe połączenia transmisji danych o standardzie IEEE1394 (i.LINK)-DV (tylko VP-D963i/D964Wi/D965Wi)

#### Łączenie z urządzeniem DV (nagrywarka DVD, kamera itp.)

- Łączenie z innymi produktami zgodnymi ze standardem DV.
  - Wykonywanie połączenia w standardzie DV jest bardzo proste.
  - Jeśli urządzenie wyposażone jest w gniazdo DV, dane można przesyłać po podłączeniu do gniazda DV kamery właściwego przewodu. (nie należy do wyposażenia)

**!!! Należy zachować ostrożność, ponieważ istnieją dwa rodzaje gniazd DV (4- i 6-stykowe). Kamera wyposażona jest w gniazdo 4-stykowe.**

- Ponieważ nawiązane połączenie jest połączeniem cyfrowym, obraz i dźwięk są przesyłane w formacie cyfrowym, co zapewnia zachowanie wysokiej jakości obrazu.

#### Łączenie z komputerem PC

- Jeżeli chcesz przesłać dane do komputera PC, musi się w nim znajdować zainstalowana dodatkowa karta IEEE 1394. (nie należy do wyposażenia).
- Szybkość (w klatkach na sekundę) jest zależna od mocy komputera PC.

#### Wymagania systemowe

- Procesor: kompatybilny z procesorem Intel® Pentium III™ 450 MHz lub szybszym.
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.4)
- Pamięć systemowa: ponad 64 MB pamięci RAM
- Karta z portem IEEE1394 lub wbudowany port IEEE1394.

#### [ Uwaga ]

Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych środowiskach.

## Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE 1394

### Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE1394 (i.LINK) – štandardné dátové pripojenie DV (ten pre VP-D963i/D964Wi/D965Wi)

#### Pripojenie DV zariadenia (DVD rekordér, videokamera, a pod.).

- Prepojenie k iným štandardným zariadeniam DV.
  - štandardné prepojenie DV je pomerne jednoduché.
  - Ak je prístroj vybavený rozhraním DV, môžete prenášať údaje pomocou správneho kábla pripojeného k rozhraniu DV. (nie je súčasťou dodávky)

**!!! Pri pripájaní buďte opatrní, pretože rozhranie DV existuje v dvoch typoch (4-vývodové a 6-vývodové). Táto videokamera má 4-vývodové rozhranie.**

- Pri digitálnom prepojení sa video signály a zvukové signály prenášajú v digitálnom formáte, čo zaručuje prenos snímok vysokej kvality.

#### Pripojenie k počítaču

- Ak chcete údaje prenášať do počítača, musíte doň nainštalovať prídavnú kartu s rozhraním IEEE1394. (nie je súčasťou dodávky)
- Frekvencia obnovenia videozáznamu závisí od výkonu počítača.

#### Požiadavky na systém

- Procesor: kompatibilný s Intel® Pentium III™ 450 MHz alebo rýchlejší
- Operačný systém: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1 – 10.4)
- Hlavná pamäť: viac ako 64 MB RAM
- Prídavná karta IEEE1394 alebo vstavaná karta rozhrania IEEE1394

#### [ Poznámka ]

Správny priebeh činnosti nie je zaručený u všetkých vyššie zmienенých počítačových systémov.



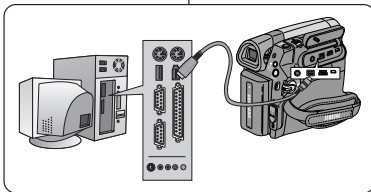
## Protokół przesyłania danych IEEE 1394

### Nagrywanie za pomocą kabla połączeniowego DV

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Podłącz przewód DV (nie dostarczony) do gniazdka DV kamery i do gniazdka DV drugiego urządzenia DV.
  - Sprawdź, czy na wyświetlaczu pojawił się symbol < **DV** >.
4. Naciśnij przycisk **[Start/Stop]**, aby uaktywnić tryb REC PAUSE (WSTRZYMANIE NAGRYWANIA).
  - Wyświetlony zostanie napis < **PAUSE** > (**PAUZA**).
5. Kontroluj obraz i włącz odtwarzanie na innym urządzeniu DV.
6. Naciśnij przycisk **[Start/Stop]**, aby rozpocząć nagrywanie.
  - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk **[Start/Stop]**.
7. W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk **[■ (STOP)]**.

### [ Uwagi ]

- Przy przesyłaniu danych z kamery do innego urządzenia DV pewne funkcje mogą nie działać. W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewód DV lub włączyć i wyłączyć zasilanie.
- Przy przesyłaniu danych z kamery do komputera PC, przycisk funkcji PC nie jest dostępny w trybie < **M.Player** > (**Tryb M.Play**).
- W przypadku używania protokołu IEEE1394 nie należy korzystać z innego urządzenia DV.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- Przewód IEEE1394 (przewód DV) sprzedawany jest osobno.
- Oprogramowanie do filmów dostępne jest w sprzedaży.
- Większość komputerów obsługujących port DV wyposażonych jest w gniazdo 6-stykowe. W takim przypadku do połączenia należy użyć przewodu z 6- i 4-stykowymi końcówkami.
- Większość komputerów przenośnych obsługujących port DV jest wyposażona w 4-stykowe gniazdo. Do połączenia należy użyć przewodu z dwoma 4-stykowymi końcówkami.
- Funkcje DIS i COLOR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze) nie są dostępne w trybie DV (IEEE1394). Po włączeniu trybu DV (IEEE1394) tryby DIS i COLOR NITE zostaną wyłączone.
- W trakcie używania kamery do nagrywania obraz widoczny na monitorze komputera może wydawać się nierówny; jednakże nie wpływa to na jakość nagrania.



## Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE 1394

### Záznam s prepojovacím DV káblom

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER]** (**Prehrávač**).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (**Kazeta**).
3. Pomocou DV kábla (nie je súčasťou príslušenstva) pripojte rozhranie DV videokamery s rozhraním DV iného DV zariadenia.
  - Uistite sa, že sa zobrazí indikátor **DV**.
4. Stlačením tlačidla **[Start/Stop]** (**Spustiť/Zastaviť**) prepnete zariadenie do režimu REC PAUSE.
  - Zobrazí sa indikátor < **PAUSE** > (**Pozastavenie**).
5. Na pripojenom zariadení DV spustíte prehrávanie a sledujte obraz.
6. Záznam spustíte stlačením tlačidla **[Start/Stop]** (**Spustiť/zastaviť**).
  - Ak chcete záznam dočasne pozastaviť, stlačte tlačidlo **[Start/Stop]** (**Spustiť/Zastaviť**).
7. Ak chcete zastaviť nahrávanie, stlačte tlačidlo **[■ (STOP)]** (**Zastaviť**).

### [ Poznámky ]

- Pri prenose údajov z videokamery do iného zariadenia DV nemusia niektoré funkcie fungovať. Ak k tomu dôjde, odpojte a znovu pripojte DV kábel alebo vypnite a znovu zapnite napájanie kamery.
- Ak prenášate dáta z videokamery do počítača, tlačidlo s funkciou PC nie je v režime < **M.Player** > dostupné.
- Pri používaní rozhrania IEEE1394 nepoužívajte ďalšie zariadenia DV.
- Videokameru nepripájajte k počítaču súčasne pomocou káblov DV aj USB. Nemuseli by správne fungovať.
- Kábel IEEE1394 (kábel DV) sa predáva samostatne.
- Softvér na prácu s videozáznamami je komerčne dostupný.
- Väčšina počítačov podporujúcich pripojenie DV má konektor so 6 vývodmi. V takom prípade je potrebný prepojovací kábel 6-4.
- Väčšina prenosných počítačov a laptopov s podporou pripojenia DV má zásuvku so 4 vývodmi. Použite preto prepojovací kábel 4-4.
- Funkcie DIS a COLOR NITE nie sú dostupné v režime DV (IEEE1394).
- Pri nastavení režimu DV (IEEE1394) budú režimy DIS a COLOR NITE ukončené.
- Pri použití videokamery ako videorekordéra sa zobrazenie na LCD monitore môže javiť ako nestabilné, záznam však nebude ovplyvnený.

# Interfejs USB

## Korzystanie z interfejsu USB

### Przesyłanie obrazów cyfrowych przez połączenie USB

- Opisywana kamera obsługuje standard USB 1.1 oraz 2.0. (W zależności od parametrów technicznych komputera PC.)
- Można przesyłać plik zapisany na karcie pamięci do komputera za pomocą połączenia USB.
- W celu przeniesienia danych na komputer PC konieczne jest zainstalowanie oprogramowania (sterownika DV, kodeka wideo i DirectX 9.0) dostarczonego z kamerą.

### Szybkość połączenia USB zależy od systemu

Szybkie połączenie USB (2.0) jest obsługiwane wyłącznie przez sterowniki urządzenia firmy Microsoft (system Windows).

- Windows 98/SE/ME – USB o pełnej szybkości (Full Speed USB)
- Windows 2000 - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 4 lub późniejszym.
- Windows XP - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 1 lub późniejszym.

### Wymagania systemowe

	System Windows	
	Minimalne	Zalecane
Procesor	Intel® Pentium III™ 600 MHz	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
System operacyjny	Windows® 98/SE/ME	Windows® 2000/XP
Pamięć	128 MB	512 MB
Dysk twardy	1 GB lub więcej	2 GB lub więcej
Rozdzielczość	1024 x 768 punktów / 24 bity, kolorowy	1024 x 768 punktów / 24 bity, kolorowy
USB	USB1.1	USB2.0 High Speed

- Interfejs USB nie jest dostępny dla systemów Macintosh.

### [ Uwagi ]

- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszego od zalecanego odtwarzanie filmów może nie być równe lub edycja obrazu wideo może długo trwać.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszego od zalecanego przy odtwarzaniu filmów może występować pominięcie klatek lub nieprzewidywalne działanie.
- Intel® Pentium III™ i Pentium 4™ są znakami towarowymi firmy Intel Corporation.
- Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft®.
- Wszystkie pozostałe marki i nazwy stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.
- Nie ma gwarancji prawidłowego działania we wszystkich wyżej wymienionych zalecanych środowiskach komputerowych.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- W trybie <M.Cam> lub <M.Player> (Tryb M.Play) przed podłączeniem przewodu USB należy sprawdzić, czy do kamery włożona została karta pamięci. Niewłożenie karty pamięci lub włożenie niesformatowanej karty spowoduje, że komputer nie rozpozna kamery jako dysku wymiennego.
- Do strumieniowej transmisji USB wymagany jest kodek wideo, sterownik DV i sterownik DirectX 9.0.
- Odłączenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączanie przewodu USB do komputera przez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować konflikt i kamera może nie działać prawidłowo.

W takim wypadku należy odłączyć wszystkie urządzenia USB i spróbować ponownie.

# Rozhranie USB

## Použitie rozhrania USB

### Prenos digitálneho obrazu prostredníctvom rozhrania USB

- Videokamera podporuje normu USB 1.1 a 2.0. (závisí od parametrov počítača.)
- Prostredníctvom USB rozhrania môžete nahrávať súbory z pamätíovej karty prenášať do počítača.
- Ak chcete prenášať údaje do počítača, musíte inštalovať softvér (ovládač DV, obrazový kodek, multimediálne rozšírenie DirectX 9.0), ktorý sa dodáva spolu s videokamerou.

### Rýchlosť rozhrania USB závisí od parametrov systému

Vysokorychlostné pripojenie USB podporuje len ovládač zariadení Microsoft (Windows).

- Windows 98/SE/ME – rozhranie USB s úplnou rýchlosťou
- Windows 2000 – vysokorychlostné rozhranie USB v systéme s aktualizáciou Service Pack 4 alebo vyššou
- Windows XP – vysokorychlostné rozhranie USB v systéme s aktualizáciou Service Pack 1 alebo vyššou

### Požiadavky na systém

	Systém Windows	
	Minimum	Odporúčané
Procesor	Intel® Pentium III™, 600 MHz	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
OS (Operačný systém)	Windows® 98/SE/ME	Windows® 2000/XP
Pamäť	128 MB	512 MB
Pevný disk	1 GB alebo viac	2 GB alebo viac
Rozlíšenie	1 024 x 768 bodov, 24-bitové farby	1 024 x 768 bodov, 24-bitové farby
USB	USB1.1	Vysokorychlostné rozhranie USB 2.0

- USB nie je k dispozícii pre systémy Macintosh.

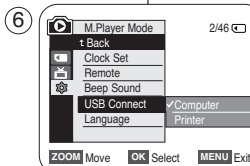
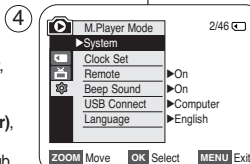
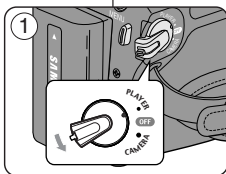
### [ Poznámky ]

- V počítačoch, ktorých rýchlosť je nižšia ako odporúčaná, nemusí byť prehrávanie obrazu plynulé alebo stih videozáznamu môže trvať dlhší čas.
- V počítačoch, ktorých rýchlosť je nižšia ako odporúčaná, môže dochádzať k vypadkom snímok alebo neočakávanému správaniu.
- Intel® Pentium III™ alebo Pentium 4™ je ochranná známka spoločnosti Intel .
- Windows® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Microsoft® Corporation.
- Všetky ostatné značky a názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.
- Správny priebeh činnosti nie je zaručený u všetkých vyššie odporúčaných počítačových systémov.
- Videokameru nepripáčajte k počítaču súčasne pomocou káblov DV aj USB. Nemuseli by správne fungovať.
- V režime <M.Cam> alebo <M.Player> si pred pripojením kábla USB overte, či je vo videokamere vložená pamätová karta. Ak nie je vložená pamätová karta alebo vložená karta nie je naformátovaná, počítač videokameru nerozpozna ako vymeniteľný disk.
- Prenos príjdu údajov cez rozhranie USB vyžaduje obrazový kodek, ovládač DV a rozšírenie DirectX 9.0.
- Ak odpojíte kábel USB od počítača alebo videokamery počas prenosu, prenos údajov sa zastaví a môže dôjsť k ich poškodeniu.
- Ak pripojíte kábel USB k počítaču pomocou rozbočovača USB alebo za súčasného pripojenia ďalšieho zariadenia, môže dôjsť ku konfliktu a zariadenie nemusí fungovať správne. V tomto prípade odpojte všetky ostatné zariadenia USB a skúste znovu nadviazať spojenie.

## Interfejs USB

### Wybieranie urządzenia (USB Connect) (Złącze USB)

- ❖ Funkcja połączenia USB działa tylko w trybie **<M.Player>** (**Tryb M.Play**). ➔strona 19
  - ❖ Korzystając z przewodu USB można połączyć kamerę z komputerem, celem skopiowania filmów i zdjęć z karty pamięci (lub z pamięci wbudowanej - modele tylko VP-D965W(ii)) albo z drukarką, celem wydrukowania zdjęć.
1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
  2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[MEMORY]**.
  3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
    - Zostanie wyświetlona lista menu.
  4. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<System>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  5. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<USB Connect>** (**Złącze USB**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
  6. Przemieszczając dźwignię **[Zoom]** w górę i w dół, wybierz opcję **<Computer>** (**Komputer**) lub **<Printer>** (**Drukarka**), i naciśnij przycisk **[OK]**.
    - Można wybrać opcję **<Computer>** (**Komputer**), aby używać kamery jako kamery internetowej, urządzenia do transmisji strumieniowej USB lub dysku wymiennego.
    - Można wybrać opcję **<Printer>** (**Drukarka**), aby korzystać z funkcji PictBridge. ➔strona 85
  7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.



## Rozhranie USB

### Výber USB zariadenia (USB Connect)

- ❖ Táto funkcia je dostupná iba v režime **<M.Player>**. ➔strana 19
- ❖ Aby ste mohli kopírovať videozáznamy a snímky z pamätrovej karty (alebo internej pamäte; len pre VP-D965W(ii)) alebo tlačiť fotografie, môžete videokameru pripojiť pomocou USB kábla s počítačom alebo s tlačiarňou.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[PLAYER]** (**Prehrávač**).
2. Prepínač **[Mode]** prepnete do polohy **[MEMORY]** (**Pamäť**).
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
  - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<System>** (**Systém**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<USB Connect>** (**Pripojenie pomocou rozhrania USB**) a stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Pohybom tlačidla **[Zoom]** nahor alebo nadol vyberte možnosť **<Computer>** (**Počítač**) alebo **<Printer>** (**Tlačiareň**), potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
  - Ak zvolíte možnosť **<Computer>** (**Počítač**), môžete používať videokameru ako webkameru, USB Stream (priamy prenos z/na USB) alebo ako vymeniteľný disk.
  - Ak zvolíte možnosť **<Printer>** (**Tlačiareň**), môžete použiť technológiu PictBridge. ➔strana 85
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

## Interfejs USB

### Instalowanie programu DV Media PRO

- ❖ Aby odtwarzać filmy nagrane kamerą lub dane strumieniowe przesłane przez połączenie USB do komputera, konieczne jest zainstalowanie programu kodeka wideo.
- ❖ Nie należy podłączać kamery do komputera przed zainstalowaniem oprogramowania.
- ❖ Jeżeli podłączono inną kamerę lub skaner, należy je wcześniej odłączyć.
- ❖ Poniższe wyjaśnienie oparte jest na systemie operacyjnym Windows® 98SE OS.
- ❖ Instrukcja użytkownika programu DV Media Pro jest zawarta na dołączonej płycie CD (D:/help/) w formacie Portable Document Format (PDF) firmy Adobe. Instrukcję użytkownika można wyświetlić za pomocą programu Adobe Reader, który również znajduje się na płycie CD (D:/Support/AdobeReader/AcroReader51\_ENU\_full.exe). (Program Acrobat Reader jest darmowym produktem typu freeware firmy AdobeSystems, Inc.)
- ❖ Podręcznik użytkownika programu DV Media Pro jest dostępny w języku angielskim.

### Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM komputera.
    - Wyświetlony zostanie ekran wyboru instalacji.
  2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie zostanie wyświetlony po włożeniu płyty CD, w menu "Start" systemu Windows kliknij polecenie "Run" (Uruchom) i uruchom plik Autorun.exe, aby rozpocząć instalację. Jeśli napęd CD-ROM oznaczony literą "D:", wpisz "D:/autorun.exe" i naciśnij klawisz Enter.
  3. Kliknij niżej wymienione ikony, aby zainstalować wybrane oprogramowanie.
    - Kliknij DV Driver (Sterownik DV)
      - Sterownik wymiennego dysku USB (tylko Windows® 98SE)
      - Sterownik PC CAMERA & USB STREAMING (STEROWNIK PRZECHWYTYWANIA)
      - Podłącz kamerę do komputera, aby zakończyć instalowanie sterownika DV.
        - 1) Ta funkcja działa tylko w trybie Camera (Kamera).
        - 2) Podłącz kamerę do komputera za pomocą przewodu USB.
        - 3) Na komputerze rozpocznie się instalowanie sterownika przechwytywania SAMSUNG AV.
    - Kliknij DirectX 9.0
    - Kliknij Video Codec (Kodek wideo)
- Kodek wideo musi zostać zainstalowany, aby możliwe było odtwarzanie na komputerze PC filmów (przechowywanych na karcie pamięci) i używanie funkcji strumieniowego przesyłania danych przez USB/kamerę komputerowej.

## Rozhranie USB

### Inštalácia programu DV Media Pro

- ❖ Prehrávanie videozáznamu vo formáte MPEG vykonaného na videokamere alebo dátového toku prenášaného cez rozhranie USB na počítači je podmienené inštaláciou obrazového kodeku.
- ❖ Pred inštaláciou programu nepripájajte videokameru k počítaču.
- ❖ Ak je pripojená iná videokamera alebo skener, najskôr ich odpojte.
- ❖ Tieto pokyny vychádzajú z dokumentácie k operačnému systému Windows® 98SE OS.
- ❖ Návod na použitie k programu DV Media Pro vo formáte Adobe PDF je súčasťou priloženého CD (D:/help/). Môžete si ju prezerať prostredníctvom programu Acrobat Reader, ktorý takisto nájdete na CD. (D:/Support/AdobeReader/AcroReader51\_ENU\_full.exe). (Acrobat Reader je bezplatný produkt vyvinutý spoločnosťou Adobe Systems, Inc.)
- ❖ Návod na používanie pre aplikáciu DV Media Pro je v angličtine.

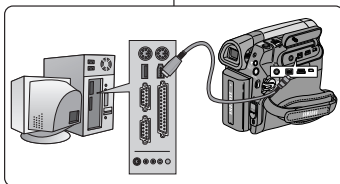
### Inštalácia programu

1. Do jednotky CD-ROM v počítači vložte disk CD so softvérom.
    - Zobrazí sa inštaláčna ponuka.
  2. Ak sa po vložení CD nezobrazí úvodná stránka s ponukou inštalácie, kliknite na príkaz Spustiť v ponuke Start systému Windows a zadáním príkazu Autorun.exe spustíte inštaláciu. Ak má jednotka CD-ROM priradené písmeno "D:", napíšte: "D:/autorun.exe" a stlačte klávesu Enter.
  3. Vybraný softvér nainštalujte kliknutím na nižšie uvedené ikony.
    - Kliknite na DV Driver
      - Ovládač výmenného disku USB (Windows® 98SE only)
      - Ovládač pre PC CAMERA a ovládač na prenos údajov USB STREAMING (CAPTURE DRIVER)
      - Inštaláciu ovládača DV dokončíte pripojením videokamery k počítaču.
        - 1) Táto funkcia je dostupná len v režime <Camera> (Videokamera).
        - 2) Videokameru pripojte k počítaču pomocou kábla USB.
        - 3) V počítači sa spustí inštalácia ovládača SAMSUNG AV Capture.
    - Kliknite na DirectX 9.0
    - Kliknite na Video Codec
- Prehrávanie filmov vo formáte MPEG4 (uložených na pamätejovej karte) na počítači a používanie funkcie prenosu údajov cez rozhranie USB a webkameru je podmienené inštaláciou obrazového kodeku.

## Interfejs USB

### Łączenie z komputerem PC

- Podłącz przewód USB do gniazda USB komputera.
  - Jeżeli do gniazda USB kamery jest podłączony przewód USB, to przewód Multi jest nieaktywny.
- Podłącz drugi koniec przewodu USB do gniazda USB kamery. (Gniazdo USB)
  - Jeżeli do kamery podłączono komputer tylko przez przewód USB, nie działają przyciski kamery, z wyjątkiem przelącznika **[Power]**, przelącznika **[Mode]** i dźwigni **[Zoom]**.



### Odlączenie przewodu USB

- Po zakończeniu transmisji danych należy odłączyć przewód w następujący sposób:
- Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę dysku wymiennego i wybierz polecenie <Eject> (WYSUN).
  - Wybierz opcję <Confirm> (Potwierdź) i odłącz przewód USB po wyświetleniu odpowiedniego monitu systemowego.

#### [ Uwagi ]

- Odlączenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączanie przewodu USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować nieprawidłowe działanie kamery. W takim wypadku należy odłączyć od komputera wszystkie urządzenia USB i ponownie podłączyć kamerę.

## Rozhranie USB

### Pripojenie k počítaču

- Do USB konektora na počítači pripojte kábel USB.
  - Ak bude do USB konektora videokamery pripojený kábel USB, výstup multikábla nebude k dispozícii.
- Druhý koniec USB kábla pripojte do správneho konektora USB na videokamere. (Konektor USB)
  - Ak je počítač pripojený k videokamere pomocou kábla USB, môžete používať iba spínač **[Power]**, spínač **[Mode]** a ovládač **[Zoom]**.

### Odpojenie kábla USB

- Na dokončenie prenosu údajov musíte kábel odpojiť nasledujúcim spôsobom:
- Vyberte ikonu vymeniteľného disku a kliknutím praveho tlačidla myši vyberte <Eject> (Vybrať).
  - Vyberte <Confirm> (Potvrdiť) a po zobrazení úvodnej obrazovky Windows odpojte kábel.

#### [ Poznámky ]

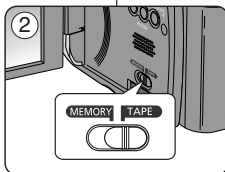
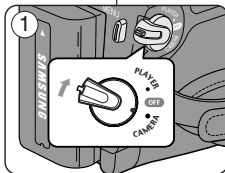
- Ak odpojíte kábel USB od počítača alebo videokamery počas prenosu, prenos údajov sa zastaví a môže dôjsť k ich porušeniu.
- Ak pripájate kábel USB k počítaču cez rozbočovač USB HUB alebo ho pripájate súčasne s iným USB zariadením, videokamera nemusí pracovať správne. V tomto prípade odstráňte z počítača všetky USB zariadenia a videokameru znovu pripojte.

## Interfejs USB

### Korzystanie funkcji kamery komputerowej

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Aby skorzystać z funkcji kamery komputerowej, należy zainstalować na komputerze sterownik, kodek wideo i DirectX 9.0.
- ❖ Kamery można używać, jako kamery komputerowej.
- ❖ Przy podłączeniu do witryny internetowej zapewniającej możliwość komunikacji z przesyłaniem obrazu (tzw. wideo czaty), można korzystać z tego za pośrednictwem niniejszej kamery.
- ❖ Jeśli kamera jest wykorzystywana podczas wideokonferencji (np. za pośrednictwem usługi Net Meeting), komunikacja głosowa może nie być obsługiwana w przypadku niektórych programów wideokonferencyjnych. W takim wypadku, aby możliwa była komunikacja głosowa, należy podłączyć mikrofon zewnętrzny do karty dźwiękowej komputera.
- ❖ Korzystając z kamery z zainstalowanym na komputerze programem PC Net Meeting można uczestniczyć w wideo konferencji.
- ❖ Rozmiar wyświetlacza kamery komputerowej (szybkość transmisji dla kamery komputerowej wynosi maks. 12.5 snimok/sekund) - 640X480 (VGA) pikseli dla połączenia USB 2.0.
- ❖ Jeżeli do kamery podłączono komputer tylko przez przewód USB, nie działają przyciski kamery, z wyjątkiem przełącznika [Power], przełącznika [Mode] i dźwigni [Zoom].

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.



## Rozhranie USB

### Použitie funkcie PC Camera (webkamera)

- ❖ Táto funkcia je dostupná len v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
- ❖ Použitie funkcie PC Camera (webkamera) je podmienené inštaláciou ovládača DV, obrazového kodeku a rozšírenia DirectX 9.0.
- ❖ Videokameru môžete po pripojení na internetové stránky, ktoré umožňujú obrazový video "chat", použiť na tieto účely.
- ❖ Videokameru môžete po pripojení na webové stránky, ktoré umožňujú obrazový video „chat“, použiť na tieto účely.
- ❖ Pri používaní tejto videokamery na videofrekvenciu (napríklad Net Meeting) nemusí byť podporovaná hlasová komunikácia v závislosti od softvéru pre videofrekvencie. Ak chcete komunikáciu doplniť zvukom, pripojte do zvukovej karty počítača externý mikrofón.
- ❖ Ak videokameru použijete na počítači s nainštalovaným programom Net-meeting, môžete viesť videokonferencie.
- ❖ Veľkosť obrazu v režime PC CAMERA (maximálna rýchlosť prenosu videa vo funkcii webkamery je 12.5 snimok/ sekundu) - 640X480 pixelov (VGA) pre pripojenie USB 2.0.
- ❖ Ak je počítač pripojený k videokamere pomocou kábla USB, môžete používať iba ovládač transfokátora.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Jeden koniec kábla USB pripojte do konektora USB na videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.

## Interfejs USB

### Korzystanie z funkcji strumieniowej transmisji USB

- ❖ Funkcja ta działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
  - ❖ Aby skorzystać ze strumieniowej transmisji danych przez USB, należy zainstalować na komputerze sterownik DV, kodek wideo i DirectX 9.0.
  - ❖ Na komputerze można oglądać obraz wideo z kamery, korzystając ze strumieniowej transmisji danych przez złącze USB.
  - ❖ Filmy można również zapisać w komputerze jako plik formatu "avi" lub pojedyncze klatki jako zdjęcia w formacie "jpg".
1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**, a przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**
  2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do gniazda USB komputera.
  3. Zainstaluj i uruchom program Windows Movie Maker lub Ulead VIDEO Studio, które znajdują się na płycie CD.
    - Szczegółowe informacje dotyczące używania programu Ulead VIDEO Studio znajdują się w Pomocy tego programu.
    - Windows Movie Maker przeznaczony jest dla użytkowników systemów WINDOWS ME i XP.  
(C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

### Korzystanie z funkcji dysku wymiennego

- ❖ Przez połączenie USB można z łatwością przenosić dane z karty pamięci na komputer bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**, a przełącznik **[Mode]** w pozycji **[MEMORY]**.
  2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do gniazda USB komputera.
  3. Aby sprawdzić, czy dysk wymienny został rozpoznany, należy otworzyć Eksplorator Windows i znaleźć dysk wymienny.

## Rozhranie USB

### Použitie funkcie USB Streaming

- ❖ Táto funkcia funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
  - ❖ Použitie funkcie USB Streaming je podmienené inštaláciou ovládača DV, obrazového kodeku a rozšírenia DirectX 9.0.
  - ❖ Pomocou funkcie USB Streaming môžete na vašom počítači sledovať záznamy z videokamery.
  - ❖ Môžete ho aj uložiť do počítača ako pohyblivý obraz vo formáte "avi" alebo ako nepohyblivý obraz vo formáte "jpg".
1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do režimu **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač), prepínač **[MODE]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta)
  2. Jeden koniec kábla USB pripojte do konektora USB na videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.
  3. Nainštalujte a spustíte aplikáciu Windows Movie Maker alebo Ulead VIDEO Studio dodanú na disku CD.
    - Podrobné pokyny na používanie aplikácie Ulead VIDEO Studio nájdete v ponuke programu.
    - Windows Movie Maker je určený pre používateľov WINDOWS ME a XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

### Použitie funkcie výmenného disku

- ❖ Prostredníctvom USB rozhrania môžete dáta z pamäťovej karty jednoducho prenásť do počítača bez potreby zadováženia prídavných kariet.
1. Ak je hlavný vypínač **[Power]** v polohe **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač), nastavte prepínač **[Mode]** do polohy **[MEMORY CARD]** (Pamätová karta).
  2. Jeden koniec kábla USB pripojte do konektora USB na videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.
  3. Ak si chcete overiť, či bol výmenný disk správne rozpoznaný, otvorte aplikáciu Prieskumník Windows a vyhladaťe vymeniteľný disk.

# Konserwacja

## Po zakończeniu nagrywania

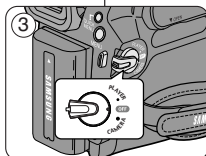
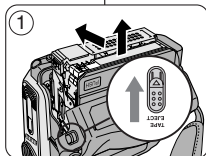
- ✦ Po zakończeniu nagrywania konieczne jest odłączenie źródła zasilania.
- ✦ Przy nagrywaniu z zasilaniem akumulatorowym pozostawienie akumulatora w kamerze może skrócić jego żywotność.

Po zakończeniu nagrywania należy zawsze wyjąć akumulator z kamery.

1. Otwórz kieszeń kasety, przesuwając przełącznik **[TAPE EJECT]** w kierunku pokazanym strzałką.
  - Spowoduje to automatyczne wysunięcie kieszeni kasety.
  - Proszę zaczekać do zupełnego wysunięcia kasety.
2. Po wyjęciu kasety zamknij drzwiczki i schowaj kamerę w miejscu bezpyłowym.
 

Pyły oraz inne ciała obce mogą spowodować powstawanie kwadratowych zakłóceń lub szarpanego otwierania filmów.
3. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[Off]**.
4. Odłącz źródło zasilania lub wyjmij akumulator.
 

Naciśnij przycisk **[BATTERY RELEASE]** znajdujący się na spodzie kamery i przesuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



# Údržba

## Po dokončení záznamu

- ✦ Po dokončení záznamu je nutné odpojit zdroj napájania.
- ✦ Ak po dokončení záznamu ponecháte vo videokamere lítium-iónovú batériu, môže dôjsť k skráteniu jej životnosti.

Po ukončení nahrávania by sa mala batéria vybrať.

1. Otvorte dvierka kazety, pričom prepínač **[TAPE EJECT]** (vysunutie kazety) posuňte v smere šípky.
  - Automaticky vysunie kazetu z priehradky.
  - Počkajte, kým sa kazeta úplne nevysunie.
2. Po vybrání kazety dvierka zatvorte a videokameru uložte v bezprašnom prostredí.
 

Prach a ostatné cudzie telieska môžu spôsobiť mozaikové skreslenie alebo nestabilitu obrazu.
3. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[Off]** (Vypnúť).
4. Odpojte napájací adaptér alebo vyberte lítium-iónovú batériu.
 

Stlačte tlačidlo **[BATTERY RELEASE]** (Uvoľnenie batérie) na ľavej strane videokamery a batériu vysuňte v smere šípky.

## Obsługiwane kasety

Po zakończeniu nagrania, które ma być zachowane, można zabezpieczyć kasetę przed przypadkowym zapisem.

- a. Zabezpieczanie kasety: Przesuń zabezpieczenie przed zapisem na kasecie w celu odsłonięcia otworu.
- b. Usuwanie zabezpieczenia kasety:
 

Jeżeli chcesz już usunąć dane nagranie na kasecie, przesuń zabezpieczenie przed zapisem w celu zasłonięcia otworu.

Przechowywanie kasety

- a. Chronić kasetę przed kontaktem z magnesami i zakłóceniami magnetycznymi.
- b. Unikać miejsc narażonych na działanie wilgoci i kurzu.
- c. Przechowywać kasetę w pozycji pionowej oraz nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- d. Uważać, aby nie upuścić kasety. Nie rzucać kasetą.

## Použitelné kasety

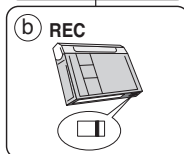
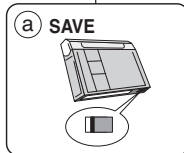
Záznam, ktorý chcete zachovať, môžete zabezpečiť proti náhodnému vymazaniu.

- a. Ochrana kazety: plošku na ochranu proti zápisu posuňte tak, aby bol otvor odkrytý
- b. Odstránenie ochrany kazety:
 

ak už nahrávku na kazete nechcete zachovať, posuňte plošku na ochranu proti zápisu späť, aby bol otvor zakrytý

Skladovanie kazety

- a. Vyhňte sa miestam s magnetmi alebo magnetickým rušením.
- b. Vyhňte sa vlhkým miestam a miestam s vysokou prašnosťou.
- c. Uchovávajte kazetu v zvislej polohe a vyhňte sa skladovaniu na priamom slnečnom svetle.
- d. Kazety nevystavujte pádom a nárazom.





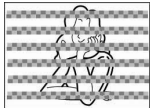
# Konserwacja

## Czyszczenie i konserwacja kamery

### Czyszczenie głowic wideo

Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz, należy oczyścić głowice wideo, kiedy odtwarzane obrazy są wyświetlane z kwadratowymi zakłóceniami lub zaburzeniami albo, jeżeli zostaje wyświetlony niebieski ekran.

1. Ta funkcja działa tylko w trybie **<Player> (Tryb Player)**.  
➔ Strona 19
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Włóż kasetę czyszczącą.
4. Naciśnij przycisk **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
5. Po 10 sekundach naciśnij przycisk **[■ (STOP)]**.



(blue screen)

### [ Uwagi ]

- Sprawdź jakość obrazu przy użyciu kasety wideo.
  - Jeżeli jakość nie uległa polepszeniu, powtórz powyższe czynności.
- Wyczyść głowice wideo kasetą czyszczącą typu suchego.
- Niektóre kasety czyszczące zatrzymują się samoczynnie. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi kasety. Jeżeli problem nie zniknął mimo czyszczenia, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Samsung lub autoryzowanym punktem serwisowym. (niebieski ekran)

# Údržba

## Čistenie a starostlivosť o videokameru

### Čistenie videohláv

Na zaistenie normálneho záznamu a jasného obrazu je nutné čistiť videohlavy. Čistenie vykonajte vtedy, ak obraz rušia mozaikové obrázky alebo ak sa pri prehrávaní zobrazuje modrá plocha.

1. Táto funkcia je dostupná len v režime **<Player> (Prehrávač)**. ➔ strana 19
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE] (Kazeta)**.

3. Vložte čistiacu kazetu.
4. Stlačte tlačidlo **[▶/II (PLAY/STLL)] (Prehrat/Pozastaviť)**.
5. Po 10 sekundách stlačte tlačidlo **[■ (STOP)]**.

### [ Poznámky ]

- Pomocou videokazety skontrolujte kvalitu obrazu.
  - Ak sa kvalita obrazu nezlepší, zopakujte čistenie.
- Na čistenie videohláv použite čistiacu kazetu suchého typu.
- Niektoré čistiace kasety sa zastavujú automaticky. Podrobnosti nájdete v návode na použitie čistiacej kasety. Ak problém pretrváva aj po vyčistení, kontaktujte najbližšieho predajcu spoločnosti Samsung alebo autorizované servisné stredisko. (modrá obrazovka)

## Konserwacja

### Korzystanie z kamery z granicą

- ❖ Każdy kraj ma własne systemy zasilania i systemy kodowania kolorów.
- ❖ Przed rozpoczęciem korzystania z kamery z granicą należy sprawdzić następujące kwestie:

### Źródła zasilania

- Kamerę można podłączyć do zasilania sieciowego wszędzie, gdzie napięcie przemiennie wynosi od 100 V do 240 V, 50/60 Hz, za pośrednictwem dostarczonego zasilacza.
- Zależnie od lokalnego standardu gniazdek, w razie konieczności należy użyć innej dostępnej na rynku wtyczki.

### Systemy kolorów

Nagranie można oglądać przez wizjer.

Jednakże, aby można było obejrzeć nagranie na ekranie telewizora lub skopiować je na kasety wideo, telewizor lub magnetowid muszą być zgodne z systemem PAL oraz posiadać odpowiednie gniazda audio/wideo.

W innych przypadkach konieczne jest użycie transkodera.

### Kraje i regiony stosujące system PAL

Arabia Saudyjska, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malesja, Mauritius, Niemcy, Norwegia, Rumunia, Singapur, Słowacja, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja, Węgry, Wielka Brytania, Wspólnota Niepodległych Państw itd.

### Kraje i regiony stosujące system NTSC

Amerika Środkowa, Filipiny, Japonia, Kanada, Korea, Meksyk, Tajwan, USA, Wyspy Bahama, itd.

### [ Uwaga ]

Nagrania przy użyciu kamery można oglądać na całym świecie korzystając do tego celu z wyświetlacza LCD.

## Údržba

### Používanie videokamery v zahraničí

- ❖ Každá krajina alebo región používajú vlastný systém elektrorozvodnej siete a normu farebného signálu.
- ❖ Pred použitím videokamery v zahraničí si overte nasledujúce položky.

### Zdroje energie

- Túto videokameru môžete spolu s dodaným sieťovým adaptérom používať vo všetkých krajinách alebo oblastiach s rozvodnou sieťou elektrickej energie s napätím 100 V až 240 V a sieťovým kmitočtom 50/60 Hz.
- Ak sa v mieste pobytu používajú zásuvky odlišnej konštrukcie, použite komerčne dostupný adaptér.

### System farieb

Záznam možno sledovať v hľadáčku.

Na sledovanie na TV prijímači alebo kopírovanie na kazetový videorekordér však musia byť oba prístroje kompatibilné so systémom PAL a musia byť vybavené príslušnými vstupnými konektormi audio/video.

V opačnom prípade budete potrebovať konvertor.

### Krajiny/regióny používajúce normu PAL

Austrália, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Čína, SNŠ, Česká republika, Dánsko, Egypt, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Veľká Británia, Holandsko, Hongkong, Maďarsko, India, Irán, Irak, Kuvajt, Líbya, Malajzia, Maurícius, Nórsko, Rumunsko, Saudská Arábia, Singapur, Slovenská Republika, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Sýria, Thajsko, Tunisko, atď.

### Krajiny/regióny používajúce normu NTSC

Bahamy, Kanada, Stredná Amerika, Japonsko, Kórea, Mexiko, Filipíny, Tchajwan, Spojené štáty americké, atď.

### [ Poznámka ]

S touto videokamerou môžete nahrávať záznamy a sledovať ich na vstavanom LCD monitore kdekoľvek na svete.

## Rozwiązywanie problemów

### Rozwiązywanie problemów

- ❖ Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung należy wykonać proste czynności kontrolne. Pozwola one na zaoszczędzenie czasu i kosztów niepotrzebnych rozmów telefonicznych.

### Komunikaty diagnostyczne

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
	wolne	Akumulator jest prawie rozładowany.	Zmierz baterię na natadowaną.
Tape end! (Koniec Taśmy !)	wolne	Na kasecie pozostało mniej niż 2 minuty wolnego miejsca.	Przygotuj nową kasetę.
Tape end! (Koniec Taśmy !)	nie	Kaseta skończyła się.	Zmierz na nową kasetę.
No Tape! (Brak Taśmy !)	wolne	W kamerze nie ma kasety.	Włóż kasetę.
Protection! (Zabezpieczenie !)	wolne	Kaseta jest zabezpieczona przed zapisem.	Jeżeli chcesz nagrywać, usuń zabezpieczenie.
▲ ...D L C R	wolne	Uszkodzenie mechaniczne kamery.	1. Wyjmij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odłącz akumulator. 4. Przyłącz baterię. * Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z centrum serwisowym firmy SAMSUNG.
	wolne	W kamerze skropiła się wilgoć.	Zobacz niżej.

### Skrapianie wilgoci

- Przy przeniesieniu kamery z zimnego do ciepłego miejsca, wewnątrz urządzenia, na powierzchni kasety lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takim przypadku taśma kasety może przykleić się do bębna głowicy i zostać uszkodzona albo kamera może nie działać prawidłowo.  
Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń w takich warunkach, kamerę wyposażono w czujnik wilgoci.
- Jeżeli wewnątrz kamery zostanie wykryta obecność wilgoci, zostanie wyświetlony symbol (DEW). W takim przypadku nie będzie działać żadna funkcja za wyjątkiem wyjęcia kasety. Otwórz przedział kasety i wyjmij baterię.  
Pozostaw kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu przynajmniej na dwie godziny.

## Riešenie problémov

### Riešenie problémov

- ❖ Skôr než sa obrátíte na autorizované servisné stredisko firmy Samsung, vykonajte nasledujúce jednoduché skúšky. Môžu vám ušetriť čas a náklady na zbytočné telefónické hovory.

### Autodiagnostické zobrazenie

Displej	Blikanie	Popis problému...	Riešenie
	pomalé	Batéria je slabá.	Vložte nabitú batériu.
Tape end! (Koniec kazety !)	pomalé	Na kazete zostávajú približne 2 minúty záznamu.	Pripravte si novú kazetu.
Tape end! (Koniec kazety !)	nie	Kazeta je na konci.	Vymeňte kazetu za novú.
No Tape! (Chýba kazeta !)	pomalé	V kameru nie je vložená kazeta.	Vložte kazetu.
Protection! (Ochrana !)	pomalé	Kazeta je zaistená pred zápisom.	Ak chcete nahrávať, uvoľnite ochranný pliešok.
▲ ...D L C R	pomalé	Videokamera má nejakú mechanickú poruchu.	1. Vyberte kazetu. 2. Videokameru vypríte. 3. Vyberte batériu. 4. Batériu znovu vložte. * Ak porucha pretrváva, obráťte sa na miestneho servisného zástupcu.
	pomalé	Kondenzácia vlhkosti vnútri kamery.	pozri ďalej.

### Kondenzácia vlhkosti

- Ak premiestnite kameru z chladného prostredia priamo do teplej miestnosti, vnútri kamery môže na povrchu pásky alebo na šošovkách objektivu dôjsť ku kondenzácii vlhkosti. Za danej situácie sa môže páska v kazete prilepiť na bubon hláv, čím sa poškodí alebo kamera prestane správne fungovať.  
Na ochranu pred možným poškodením za týchto podmienok je kamera vybavená senzorom vlhkosti.
- Ak je vnútri kamery skondenzovaná vlhkosť, zobrazí sa symbol (DEW) (VLHKOSŤ).  
V tomto prípade nebude dostupná žiadna funkcia okrem vysunutia kasety.  
Otvorte priestor na kazetu a vyberte batériu.  
Videokameru ponechajte najmenej dve hodiny v suchej a vykúrenej miestnosti.

## Rozwiązywanie problemów

## Komunikaty diagnostyczne w trybach M.Cam (M.Cam Mode)/M.Player (Tryb M.Play)

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
No Memory Card! (Brak Karty pamięci.)	wolne	W kamerze nie ma karty pamięci.	Włóż kartę pamięci.
Memory full ! (Pamięć Zapelniona !)	wolne	Ilość wolnej pamięci niewystarczająca do zapisu.	Włóż nową kartę pamięci. Usuń nagrane obrazy.
No image! (Brak obrazu !)	wolne	Na karcie pamięci nie zapisano żadnych obrazów.	Nagraj nowe obrazy.
Write protect! (Blokada Przed Zapisem !)	wolne	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem.	Aby umożliwić nagrywanie, przestaw zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci.
Protect! (Zabezpiecz !)	wolne	Przy próbie usuwania zabezpieczonego obrazu.	Usuń zabezpieczenie obrazu.
Read error! (Błąd Odczytu !)	wolne	Kamera nie może odtwarzać.	Sformatuj kartę pamięci lub włóż kartę pamięci nagrywaną w tej kamerze.
Write error! (Błąd Zapisu !)	wolne	Kamera nie może nagrywać.	Sformatuj kartę pamięci lub zmień na nową kartę pamięci.
Not formatted ! (Nie Sformatowany !)	wolne	Nie sformatowano karty pamięci	Sformatuj kartę pamięci (patrz strona 79).
Now deleting... (Usuwanie...)	wolne	Przy trwającym usuwaniu plików.	Poczekaj na zakończenie usuwania.
Memory Card Error ! (Błąd Karty Pamięci !)	wolne	Kamera nie rozpoznaje zainstalowanej karty pamięci.	Wymij i ponownie włóż kartę pamięci. Spróbuj użyć innej karty pamięci.

## Riešenie problémov

## Autodiagnostické zobrazenie v režimoch M. kam/M. prehrávač

Displej	Blikanie	Popis problému...	Riešenie
No Memory Card! (Nie je vložená pamäťová karta !)	pomalé	V kameru nie je vložená pamäťová karta.	Vložte pamäťovú kartu.
Memory full ! (Pamäť je plná !)	pomalé	Nedostatok pamäte na záznam.	Vymeňte kazetu za novú. Vymažte nahranú snímku.
No image! (Žiadna snímka !)	pomalé	Na pamäťovej karte nie sú uložené žiadne snímky.	Nafotografujte nové.
Write protect! (Ochrana proti zápisu !)	pomalé	Pamäťová karta je chránená proti zápisu	Uvoľnite ochrannú plošku na ochranu proti zápisu.
Protect! (Ochrana !)	pomalé	Pokus o vymazanie zabezpečenej snímky.	Zrušte ochranu proti vymazaniu
Read error! (Chyba pri načítavaní !)	pomalé	Nemožno prehrávať.	Naformátujte pamäťovú kartu alebo vložte kartu so záznamom nahratým na videokameru.
Write error! (Chyba pri zápise !)	pomalé	Nemožno nahrávať.	Naformátujte pamäťovú kartu alebo ju vymeňte za novú.
Not formatted ! (Karta nie je naformátovaná !)	pomalé	Pamäťovú kartu musíte naformátovať.	Naformátujte pamäťovú kartu (pozri str. 79)
Now deleting... (Prebieha odstránenie...)	pomalé	Prebieha mazanie súboru.	Počkajte do konca procesu.
Memory Card Error ! (Chyba pamäťovej karty !)	pomalé	Po vložení pamäťovej karty ju videokamera nerozpozná.	Vyberte a opätovne vložte pamäťovú kartu. Skúste druhú pamäťovú kartu.

## Rozwiązywanie problemów

- ❖ W przypadku, kiedy problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do powyższych instrukcji, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung.

Objaw	Wyjaśnienie/Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	Sprawdź akumulator lub zasilacz sieciowy.
Przycisk Start/Stop nie działa w trakcie nagrywania.	Sprawdź, czy przełącznik zasilania ustawiono w pozycji CAMERA. Osiągnięto koniec kasety. Sprawdź kłapkę zabezpieczenia przed zapisem kasety.
Kamera wyłącza się automatycznie.	Pozostawiono kamerę w trybie STBY dłużej niż przez 5 minut bez korzystania z jej. Akumulator został rozładowany.
Akumulator szybko się rozładowuje.	Za niska temperatura otoczenia. Akumulatora nie naładowano do końca. Akumulator został trwale rozładowany i nie może zostać doładowany - użyj innego akumulatora.
W trakcie odtwarzania widoczny jest niebieski ekran.	Główce wideo mogły ulec zabrudzeniu. Wyczyść główce kasętą czyszcząca.
Pri nagrywaniu obrazu z ciemnym tłem na ekranie pojawia się pionowy pasek.	Kontrast pomiędzy obiektem i tłem jest zbyt duży, co sprawia, że kamera nie może działać prawidłowo. Rozjaśnij tło, aby zmniejszyć kontrast albo użyj funkcji BLC przy nagrywaniu obiektów z jasnymi tłami.
Obraz w wizjerze jest zamazany.	Nie wyregulowano obiektywu wizjera. Dostosuj obiektyw wizjera, korzystając z dźwigni sterowania, aż wskaźniki wyświetlane w wizjerze staną się ostre.
Funkcja automatycznej regulacji ostrości nie działa.	Sprawdź menu Manual Focus. Funkcja automatycznej regulacji ostrości nie działa w trybie Manual Focus.
Nie działa przycisk Play, FF lub REW.	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik Power w pozycji PLAYER. Osiągnięto początek lub koniec kasety.
Podczas odtwarzania widoczne są zniekształcenia mozaikowe.	Jest to normalne zjawisko i nie oznacza nieprawidłowego działania. Taśma może być uszkodzona. Wymień taśmę. Czyszczenie głowic wideo (patrz strona 97).

## Riešenie problémov

- ❖ Ak nasledujúce pokyny nepomôžu odstrániť problém, spojte sa s najbližším autorizovaným servisným strediskom firmy Samsung.

Príznak	Vysvetlenie/Riešenie
Videokamera sa nedá zapnúť.	Skontrolujte batériu alebo napájací adaptér.
Pri zázname nefunguje tlačidlo Start/Stop (Spustiť/Zastaviť).	Skontrolujte, či je hlavný vypínač nastavený na možnosť CAMERA (Videokamera). Kazeta je na konci. Skontrolujte, či kazeta nie je chránená proti zápisu.
Videokamera sa automaticky vypína.	Kamera ste ponechali dlhšie než 5 minút nečinnú v režime STBY. Batéria je úplne vybitá.
Vybíjanie prebieha rýchlo.	Teplota okolitého prostredia je príliš nízka. Batéria nebola úplne nabitá. Batéria je na konci svojej životnosti a nedá sa dobiť. Použite inú.
Pri prehrávaní sa zobrazuje modrá plocha.	Videohlavy môžu byť znečistené. Použite čistiacu kazetu.
Pri zázname scény s tmavým pozadím sa v obraze objavuje zvislý pruh.	Kontrast medzi objektom a pozadím je príliš veľký na to, aby kamera fungovala normálne. Zosvetlite pozadie, aby sa kontrast znížil alebo pri zázname s jasnejším pozadím použite funkciu BLC.
Obrázok v hľadáčku nie je ostrý.	Hľadáček nebol správne nastavený. Tlačidlom zaostrovania nastavte hľadáček tak, aby boli obrysy ukazovateľov zobrazených v hľadáčku ostré.
Nefunguje automatické zaostrovanie.	Skontrolujte ponuku Manual Focus (Ručné zaostrovanie). V režime Manual Focus (Ručné zosretrenie) nie je dostupné automatické zaostrenie.
Tlačidlá Play, FF alebo REW nefungujú.	Skontrolujte polohu hlavného vypínača. Hlavný Vypínač Power prepriete do polohy PLAYER (Prehrávač). Kazeta je na začiatku alebo na konci.
Počas vyhľadávania prehrávania vidíte mozaikový vzor.	Tento jav je úplne normálny, nejde o poruchu ani kaz. Môže byť poškodená kazeta. Vymeňte kazetu. Čistenie videohláv (pozri str. 97).

## Rozwiązywanie problemów

## Konfigurowanie opcji menu

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb			Strona	
			Camera (Tryb Cam)	Player (Tryb Player)	M.Cam (Tryb M.Cam)		M.Player (Tryb M.Play)
Camera (Kamera)	Program AE	Wybieranie funkcji programowania ekspozycji automatycznej	✓			48,49	
	White Balance (Bilans Biały)	Ustawianie bilansu biały	✓	✓		50	
	Visual Effect (Efekty obrazu)	Ustawianie cyfrowych efektów specjalnych	✓			51,52	
	16:9 Wide (Form. 16:9)	Ustawianie trybu panoramicznego	✓			53	
	DIS	Wybieranie cyfrowego stabilizatora obrazu	✓			54	
	Digital Zoom (Zoom Cyfrowy)	Wybieranie zoomu cyfrowego	✓			55	
	Tape (Taśma)	Photo Search (Wyszuk. Zdję.)	Wyszukiwanie zdjęć zapisanych na taśmie		✓		56
		Photo Copy (Kop. Zdjęć)	Kopowanie zdjęć z kasety na kartę pamięci	✓	✓		83
		Audio Select (Wybór Audio)	Wybieranie kanału odtwarzania dźwięku	✓			62
		Audio Effect (Efekty Audio)	Funkcje efektów dźwiękowych	✓	✓		65
Rec Mode (Tryb Nagr.)		Wybieranie szybkości nagrywania	✓	✓		43	
Record (Nagrywanie)	Audio Mode (Tryb Audio)	Wybieranie jakości nagrywanego dźwięku	✓	✓		43	
	WindCut Plus (Red. szumów +)	Redukcja szumów	✓	✓		44	
	Real Stereo	Wybór funkcji prawdziwego stereo	✓			45	
	AV In/Out ①	Wybieranie wejścia/wyjścia AV	✓			66	
	Memory Type ②	Wybieranie rodzaju pamięci	✓	✓	✓	69	
Memory (Pamięć)	Photo Quality (Jakość Zdjęć)	Wybieranie jakości obrazu	✓	✓		70	
	Photo Size (Rozmiar zdjęć)	Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć		✓		71	
	M.Play Select (Wybór M.Play)	Wybieranie nośnika pamięci, z którego ma być odczytany film lub załadowane zdjęcia			✓	81	
	Delete (Usuń)	Usuwanie plików			✓	77	
	Delete All (Usuń wszystkie)	Usuwanie wszystkich plików			✓	78	
	Protect (Zabezpiecz)	Uniemowienie przypadkowego wymazania zapisanego zdjęcia/filmu			✓	76	
	Print Mark (Nadruk)	Drukowanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci			✓	85	
	Copy To (Kopiuł do) ③	Kopowanie zdjęć z karty pamięci do pamięci wewnętrznej			✓	84	
	Format (Formatuj)	Formatowanie karty pamięci			✓	79	
	File No. (Nr. Pliku)	Opcje nazw plików			✓	72	

① : tylko VP-D963i/D964W/D965W

② : tylko VP-D965W(i)

## Riešenie problémov

## Položky ponuky Settings (Nastavenia)

Hlavná ponuka	Vedľajšia ponuka	Funkcie	Dostupný režim				Strana	
			Camera (Režim Camera)	Player (Režim Player)	M.Cam (Režim M.Cam)	M.Player (Režim M.Play)		
Camera (Fotoaparát)	Program AE	Vyber funkcie Program AE	✓				48,49	
	White Balance (Vyždženie bielej farby)	Nastavenie vyvaženia bielej	✓		✓		50	
	Visual Effect (Vizuálny efekt)	Nastavenie špeciálneho digitálneho efektu	✓				51,52	
	16:9 Wide (Vizuálny efekt)	Nastavenie režimu 16:9 Wide (Šírka 16:9)	✓				53	
	DIS (DIGITÁLNY STABILIZÁTOR)	Vyber digitálnu stabilizáciu obrazu	✓				54	
	Digital Zoom (Vizuálny efekt)	Vyber digitálneho transfokátora	✓				55	
	Tape (Kazeta)	Photo Search (Vyhľadavanie fotografií nahraných na kazete)	Vyhľadavanie fotografií nahraných na kazete		✓			56
		Photo Copy (Kopírovanie fotografií)	Kopírovanie statických záberov z kasety na pamäťovú kartu	✓	✓			83
		Audio Select (Vyber zvuku)	Vyber prehrávacieho audiokanálu	✓				62
		Audio Effect (Zvukový efekt)	Funkcia Audio Effect (Zvukový efekt)	✓	✓			65
Rec Mode (Režim Záznam)		Vyber záznamovej rýchlosti	✓	✓			43	
Record (Nahrávanie)	Audio Mode (Režim Audio)	Nastavenie kvality zvukového záznamu	✓	✓			43	
	WindCut Plus	Minimalizovanie huku vetra	✓	✓			44	
	Real Stereo	Vyber funkcie Real Stereo	✓				45	
	AV In/Out ① (Vstup/výstup AV)	Vyber vstupu/výstupu AV	✓				66	
	Memory Type ② (Typ pamäte)	Vyber typu pamäte	✓	✓	✓		69	
Memory (Pamäť)	Photo Quality (Kvalita snímok)	Vyber kvality snímky	✓	✓	✓		70	
	Photo Size (Veľkosť fotografie)	Vyber veľkosti fotografie pre nahrávanie				✓	71	
	M.Play Select (Voľba M.Play)	Vyber uloženého média na prehrávanie (fotografie, film)				✓	81	
	Delete (Vymazať)	Vymazanie súborov				✓	77	
	Delete All (Vymazať všetko)	Vymazanie všetkých súborov				✓	78	
	Protect (Ochrana)	Zabránenie náhodnému vymazaniu				✓	76	
	Print Mark (Značka tlačbe)	Tlač fotografií uložených na pamäťovej karte				✓	85	
	Copy To ③ (Kopírovať do)	Kopírovanie snímky z pamätevej karty do internej pamäte				✓	84	
Format (Formát)	Formátovanie pamätevej karty				✓	79		
File No. (Číslovanie súborov)	Možnosti pomenovania súborov				✓	72		

① : len typy VP-D963i/D964W/D965W

② : len typy VP-D965W(i)

## Rozwiązywanie problemów


Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			Camera (Tryb Cam)	Player (Tryb Player)	M.Cam (Tryb M.Cam)	M.Player (Tryb M.Player)	
Display (Wykryw.)	LCD Bright (Jasność LCD)	Ustawianie jasności wyświetlacza LCD	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour (Kolor LCD)	Ustawianie odcieni kolorów wyświetlacza LCD	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time (Data/Czas)	Ustawianie daty i godziny	✓	✓	✓	✓	30
System	TV Display (Wyświ. TV)	Włączanie/wyłączanie menu ekranowego na ekranie telewizora	✓	✓	✓	✓	31
	Clock Set (Ust. Zegara)	Ustawianie godziny	✓	✓	✓	✓	23
	Remote (Pilot)	Korzystanie z pilota	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound (Dźwięk Beep)	Ustawianie sygnału dźwiękowego	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound (Dzw. Migawki)	Ustawianie dźwięku migawki		✓	✓		26
	USB Connect (Złącze USB)	Ustawianie USB				✓	91
	Language	Wybieranie języka menu ekranowego	✓	✓	✓	✓	27
Demonstration (Demonstracja)	Demonstracja	✓				28	

## Riešenie problémov

Hlavná ponuka	Vedľajšia ponuka	Funkcie	Dostupný režim				Strana
			Camera (Režim Camera)	Player (Režim Player)	M.Cam (Režim M.Cam)	M.Player (Režim M.Player)	
Display (Displej)	LCD Bright (Jas displeja LCD)	Nastavenie jasu LCD obrazovky	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour (Farby displeja)	Nastavenie farebného odtieňa LCD monitora	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time (Dátum/Čas)	Nastavenie dátumu a času	✓	✓	✓	✓	30
System (Systém)	TV Display (Zobrazenie na TV)	Zobrazenie údajov OSD na televizore	✓	✓	✓	✓	31
	Clock Set (Nastavenie hodín)	Nastavenie času	✓	✓	✓	✓	23
	Remote (Diaľkový ovládač)	Použitie diaľkového ovládača	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound (Pípnutie)	Nastavenie pípania (zvukovej signalizácie)	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound (Zvuk uzávierky)	Nastavenie zvuku závierky		✓	✓		26
	USB Connect (Pripojenie pomocou rozhrania USB)	Nastavenie USB				✓	91
	Language (Jazyk)	Výber jazyka OSD	✓	✓	✓	✓	27
Demonstration (Ukážka)	Ukážka	✓				28	




MEMORY STICK™

- "Memory Stick" oraz  są znakami towarowymi firmy Sony.
- Wszelkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji obsługi mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm. Ponadto, znaki "TM" oraz "®" w niniejszej instrukcji nie są umieszczane w każdym przypadku.



MEMORY STICK™

- Názov "Memory Stick" a symbol  sú obchodné značky spoločnosti Sony Corporation.
- Všetky ostatné názvy výrobkov uvedené v tomto dokumente môžu byť obchodnými alebo ochrannými značkami príslušných spoločností. Symboly "TM" a "®" nie sú v tomto návode na použitie uvádzané v každom jednotlivom prípade.

## Parametry techniczne

Nazwa modelu: VP-D963(i)/D964W(i)/D965W(i)

## System

Signal wideo	PAL
System nagrywania obrazu	2 głowice obrotowe, system skanowania spiralnego Helical scanning
System nagrywania dźwięku	Głowice obrotowe, system PCM 12-/16-bitowy
Obsługiwanie kasety	Kasety Digital Video (DV) (o szerokości 6,35 mm): Kasety Mini FV
Szybskość kasety	SP: około 18,83 mm/s, LP: około 12,57 mm/s
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut (dla kaset DVM60), LP: 90 minut (dla kaset DVM 60)
Czas przewijania	około 150 sekund (dla kaset DVM60)
Urządzenie obrazujące	Charge Coupled Device (CCD) (1MEGA pikseli)
Obiektyw	F1,6 26x: 1200x(cyfrowy), elektroniczny obiektyw powiększający O27
Średnica filtra	
Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD)/Wizjer	
Wielkość/Liczba punktów	2,5 cala 112 tys. (tylko VP-D963(i)) / 2,7 cala (panoram.) 230 tys. (tylko VP-D964W(i)/D965W(i))
Rodzaj wyświetlacza LCD	Wyświetlacz LCD TFT
Wizjer	Kolorowy wyświetlacz LCD
<b>Złącza</b>	
Wyjście wideo	1 Vp-p (75Ω z zaciskiem)
Wyjście S-VIDEO	Y: 1 Vp-p, 75Ω, C: 0.286 Vp-p, 75Ω
Wyjście audio	-7.5dB (600Ω)
Wejście/wyjście DV	4-stykowe specjalne złącze wejścia/wyjścia
Wyjście USB	Złącze typu Mini-B
Mikrofon zewnętrzny	Ø3,5 stereo

## Informacje ogólne

Źródło zasilania	Prąd stały 8,4 V; akumulator litowo-jonowy 7,4 V
Rodzaj źródła zasilania	Akumulator litowo-jonowy, zasilanie sieciowe (100-240 V) 50/60 Hz
Zużycie energii (nagrywanie)	3,9 W (LCD), 3,7 W (wizjer) (tylko VP-D963(i))
Temperatura eksploatacji	4,1 W (LCD), 3,9 W (wizjer) (tylko VP-D964W(i)/D965W(i))
Temperatura przechowywania	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Wymiary zewnętrzne	-20°C - 60°C (-4°F - 140°F)
Waga	Wysokość 93 mm, długość 105 mm, szerokość 53 mm
Wymiary zewnętrzne	350 g (bez akumulatora litowo-jonowego i kasety)
Wymiary zewnętrzne	Wielokierunkowy mikrofon stereofoniczny
Mikrofon wewnętrzny	Wewnątrz budynków: ponad 15 m (w linii prostej); na dworze: około 5 m (w linii prostej)
Typ zdalnego sterowania	

- Podane parametry techniczne oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

## Technické parametre

Názov modelu: VP-D963(i)/D964W(i)/D965W(i)

## System (Systém)

Video signál	PAL
Systém záznamu obrazu	2 rotačné hlavy, systém špirálového snímania
Systém záznamu zvuku	Rotačné hlavy, záznam vo formáte PCM 12/16b
Použitelná kazeta	Digitálna videokazeta (šírka 6,35 mm): Mini DV kazeta
Rýchlosť posuvu	SP: cca 18,83mm/s LP: cca 12,57mm/s
Čas záznamu	SP: 60 minút (s kazetou DVM 60), LP: 90 minút (s kazetou DVM 60)
Čas pretáčania FF/REW	Čas pretáčania FF/REW
Optický snímací modul	CCD (čip CCD) (1MEGA pixelov)
Objektív	F1,6 26x, 1200x (digitálny), elektronický transfokátor
Priemer filtra:	Ø 27 mm
<b>LCD monitor/hľadáčik</b>	
Rozmer/počet bodov	6,35 cm 112K (len typy VP-D963(i)) / 6,86 cm (šírka) 230K (len typy VP-D964W(i)/D965W(i))
Typ LCD monitora	TFT LCD
Hľadáčik	Farby displeja
<b>Konektory</b>	
Video výstup	1 Všp-šp (terminácia 75Ω)
Výstup S-Video	Y: 1 Všp-šp, 75Ω, C: 0.286Všp-šp, 75Ω
Audio výstup	- 7,5 dB (terminácia 600 Ω)
Vstup/výstup DV	4-pólový špeciálny DV konektor
Výstup USB	Konektor typu Mini-B
Externý mikrofón	Stereo konektor Ø 3,5 mm

## Všeobecné

Zdroj napájania	DC 8,4 V, lítium-iónová batéria 7,4 V
Typ napájacieho zdroja	Lítium-iónová batéria, sieťový adaptér (100V-240 V) 50/60 Hz
Spotreba energie (Záznam)	3,9W(LCD), 3,7W(Hľadáčik) (len typy VP-D963(i))
	4,1W(LCD), 3,9W(Hľadáčik) (len typy VP-D964W(i)/D965W(i))
Prevádzková teplota	0°-40°C (32°F-104°F)
Skladovacia teplota	-20°C - 60°C (-4°F - 140°F)
Vonkajšie rozmery	Výška 93 mm, dĺžka 105 mm, šírka 53 mm
Hmotnosť	0,410kg (bez lítium-iónovej batérie a kasety)
Vstavaný mikrofón	Všesmerový stereofónny mikrofón
Dialkový ovládač	Dosah v interiéri: viac než 15 m (priama vzdialenosť), Dosah v exteriéri: približne 5 m (priama vzdialenosť)

- Tieto technické údaje a vzhľad sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.



## Indeks

<b>- A -</b>		<b>- M -</b>	
AF/MF.....	47	Memory Stick.....	67
Aksesoria (Accessories).....	8	Menu ekranowe (OSD).....	21, 22
Akumulator (Battery Pack).....	16	<b>- N -</b>	
Automatyczna ekspozycja (Program AE).....	48	Nagrywanie, tryb (Rec Mode).....	43
<b>- B -</b>		<b>- O -</b>	
Balans bieli (White Balance).....	50	Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance).....	59
<b>- C -</b>		<b>- P -</b>	
Czyszczenie (Cleaning).....	97	Pasek na rękę (Hand Strap).....	14
<b>- D -</b>		Pilot (Remote control).....	13
Data/godz. (Date/Time).....	30	Podkładanie dźwięku (Audio Dubbing).....	61
Demonstracja (Demonstration).....	28	Przeszukiwanie (Rec Search).....	36
DIS.....	54	Przewód zasilania prądem stałym (DC Cable).....	19
DV.....	88	Przyciski funkcyjne (Function buttons).....	9
Dźwięk (Sound).....	25-26	Punkt początkowy (ZERO MEMORY).....	37
<b>- E -</b>		<b>- R -</b>	
EASY.Q, tryb (EASY.Q Mode).....	35	Redukcja szumów (WindCut Plus).....	44
Efekt wizualny (Visual Effect).....	51	<b>- S -</b>	
Ekran TV (TV Display).....	31	Szybkość migawki (Shutter Speed).....	46
Ekspozycja (Exposure).....	46	<b>- T -</b>	
<b>- F -</b>		Tele Macro.....	39
Fade (Fade).....	40	Tryb audio (Audio Mode).....	43
Formatowanie (Formatting).....	79	<b>- U -</b>	
<b>- G -</b>		USB.....	90-95
Głośnik (Speaker).....	57	Ustawianie zegara (Clock Set).....	23
<b>- I -</b>		Usuwanie (Deleting).....	77-78
IEEE1394.....	88-89	<b>- W -</b>	
<b>- J -</b>		Rozmiar zdjęć (Photo Size).....	71
Jakość zdjęć (Photo Quality).....	70	Wizjer (Viewfinder).....	32
<b>- K -</b>		Wyszukiwanie zdjęć (Photo Search).....	56
Karta pamięci (Memory Card).....	67	<b>- Z -</b>	
Kaseta (Cassette).....	32	Zabezpieczenie (Protection).....	76
Kompensacja tylnego oświetlenia (BLC).....	41	Zapis obrazów w pamięci (Moving Image Recording).....	80
Kopiuwanie plików (Photo Copy).....	83	Zdalne sterowanie (Remote).....	24
<b>- L -</b>		Zdjęcia (Photo images).....	75
LCD.....	29	Zoom.....	39
Lampa błyskowa (Flash).....	74	<b>- Z -</b>	
<b>- Ł -</b>		Złączenie (Connecting).....	
Łączenie (Connecting).....	88		

## Register

<b>- A -</b>		<b>- O -</b>	
AF/MF (AUTOMATICKÉ/RUČNÉ ZOSTROVANIE).....	47	Obrazovková ponuka (OSD).....	21, 22
<b>- B -</b>		Ochrana (Protection).....	76
Batéria (Battery Pack).....	16	<b>- P -</b>	
Blesk (Flash).....	74	PAMĀT NULOVEJ POZÍCIE (ZERO MEMORY).....	37
<b>- C -</b>		Pamätová karta (Memory Card).....	67
Cistenie (Cleaning).....	97	Pamätová karta Memory Stick.....	67
<b>- D -</b>		Posun po snímkach (Frame advance).....	59
Dátum/Cas (Date/Time).....	30	Pripojenie (Connecting).....	88
Dialkové ovládanie (Remote).....	24	Príslušenstvo (Accessories).....	8
Dialkový ovládač (Remote control).....	13	Protilukový filter (WindCut Plus).....	44
DIGITÁLNY STABILIZÁTOR (DIS).....	54	<b>- R -</b>	
Dodatöčný zvukový záznam (Audio Dubbing).....	61	Remienok na ruku (Hand Strap).....	14
DV.....	88	Reproduktor (Speaker).....	57
<b>- E -</b>		Režim Audio (Audio Mode).....	43
Expozícia (Exposure).....	46	Režim EASY.Q (EASY.Q Mode).....	35
<b>- F -</b>		Režim záznamu (Rec Mode).....	43
Formátovanie (Formatting).....	79	Rychlosť závierky (Shutter Speed).....	46
Fotografické snímky (Photo images).....	75	<b>- T -</b>	
Funkčné tlačidlá (Function buttons).....	9	Tele Makro (Tele Macro).....	39
<b>- H -</b>		Transfokátor (Zoom).....	39
Hladáäik (Viewfinder).....	32	<b>- U -</b>	
<b>- I -</b>		Ukážka (Demonstration).....	28
IEEE1394.....	88-89	USB.....	90-95
<b>- K -</b>		<b>- V -</b>	
Kazeta (Cassette).....	32	Veľkosť fotografie (Photo Size).....	71
Kompenzácia protisvetla (BLC).....	41	Vizuálny efekt (Visual Effect).....	51
Kopírovanie fotografií (Photo Copy).....	83	Vyhľadävanie fotografií (Photo Search).....	56
Kvalita snímok (Photo Quality).....	70	Vyhľadävanie záznamu (Rec Search).....	36
<b>- L -</b>		Vymazävanie (Deleting).....	77-78
LCD.....	29	Vyváženie bielej farby (White Balance).....	50
<b>- N -</b>		<b>- Z -</b>	
Nahrävanie videozáznamu (Moving Image Recording).....	80	Zjashovanie a zatmievanie (Fade).....	40
Näpájäcí kábel (DC Cable).....	19	Zobrazenie na TV (TV Display).....	31
Näprogramovaná automatická expozícia (Program AE).....	48	Zvuk (Sound).....	25-26
Nastavenie hodín (Clock Set).....	23		

## POLSKI

### Kontakt do SAMSUNG WORLD WIDE

Jeżeli masz jakieś uwagi lub pytania w sprawie produktów marki Samsung, skontaktuj się z naszą infolinią.

Region Country	Customer	Care Center	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
Latin America	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
Europe	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fin
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0.15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0.12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
U.K	0870 242 0303	www.samsung.com/uk	
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-602-0000	www.samsung.com/ru
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	Asia Pacific	INDONESIA	0800-112-8888
JAPAN		0120-327-527	www.samsung.com/jp
MALAYSIA		1800-88-9999	www.samsung.com/my
PHILIPPINES		1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
SINGAPORE		1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
THAILAND		1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa		TAIWAN	0800-329-999
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mee

## SVK

### Kontaktujte SAMSUNG PO CELOM SVETE

Ak máte pripomienky alebo otázky týkajúce sa výrobkov Samsung, obráťte sa na stredisko starostlivosti o zákazníkov SAMSUNG.

Region Country	Customer	Care Center	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
Latin America	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
Europe	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fin
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0.15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0.12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
U.K	0870 242 0303	www.samsung.com/uk	
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-602-0000	www.samsung.com/ru
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	Asia Pacific	INDONESIA	0800-112-8888
JAPAN		0120-327-527	www.samsung.com/jp
MALAYSIA		1800-88-9999	www.samsung.com/my
PHILIPPINES		1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
SINGAPORE		1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
THAILAND		1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa		TAIWAN	0800-329-999
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mee

**NINIEJSZA KAMERA ZOSTAŁA  
WYPRODUKOWANA PRZEZ FIRME:**



**Zgodność z przepisami o zakazie użycia  
substancji niebezpiecznych (RoHS)**

Nasz produkt spełnia wymagania określone w przepisach "Zakaz użycia niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych" (RoHS), a w szczególności nie jest w nim używana żadna z 6 substancji niebezpiecznych: kadm (Cd), ołów (Pb), rtęć (Hg), chrom sześciowartościowy (Cr<sup>6+</sup>), bifenylole polibromowane (PBBs), polibromowane eteru difenylole (PBDEs).

**TÚTO VIDEOKAMERU VYRÁBA FIRMA:**



**Zhoda s RoHS**

Náš výrobok je zhodný so smernicou o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. V našich výrobkoch nepoužívame 6 nebezpečných materiálov: Kadmium (Cd), Olovo (Pb), Ortuf (Hg), Šestmocný chróm (Cr<sup>6+</sup>), Polybromované bifenyly (PBBs) a Polybromované difenylové étery (PBDEs).